

Loway-Otoe-Missouria ~ English

[JGT:1992] (Rev. 25th April, 2010)

S

-s; -es. (plural particles (-s/ -es); they *suf.* ...-ñe; ...-wī (they two); wa-...-ñe (plural subj.); ...-wī (dual subj.); wa-... (obj.). [NOTE: The plurality of person or of things is regularly expressed in the loway Otoe verb conjugation, rather than as a suffix or infix as occurs in English].:

These <u>are</u> fingers,	Jé ^e námpoñe ke.
Those <u>are</u> a pair of shoes,	Gá ^e agújewi ke.
They <u>are</u> my shoes,	Agúje mitáwewi ke.
He <u>has</u> the horses,	Aré šúñe wáñi ke.
Whose shoes <u>are</u> these?	Wayére jé ^e agújewi je.
There <u>are</u> a lot of <u>peaches</u> ,	Ka ⁿ jéskowe róha ⁿ ñe ke.
The <u>two</u> horses ran fast,	Šúñe ká ⁿ tha náñewi ke.
Which of the houses <u>are</u> yours?	Tahéna chí ritáewēñe je.
How many uncles <u>do</u> you have?	Tahénahe Rijéga wasdí ⁿ je.
We have no dogs <u>anymore</u> ,	Gašú ⁿ su ⁿ kéñi níñe hi ⁿ wáñi škú ⁿ niwi ke.

sack, bag *n.* wóša. He has a sack of flour, Wabúhge wóša añi ke.

sacred, holy (*spiritually consecrated by the mysterious or supernatural*) *v.rt.* -kaⁿ.

****SEE: holy. sacred, s.t. holy; mysterious; be holy, sacred, mysterious** *n/adj/v.i.* waxóñitaⁿ ~ waxoñetaⁿ (LWR); waxóbriⁿ; waróxawe (O.); wahónida.

We gave you a holy thing, Waxóñitaⁿ hórík^uwi ke.

It was a holy event when the Bear blessed her grandmother, they say,

Mató ikúñi nat^udada aré dagúre waxóñitaⁿ ke áñe ke.

****SEE: waxóñetaⁿ; xóbriⁿ; waxóbriⁿ.**

Sacred Bear Guardian (*a personal Bear Clan name*) Maⁿthréxowe. **Sacred Bundle** *n.* waxóñetaⁿ (L); warúxawe (O.); waróxawe (O.). [NOTE: The Sacred Bundle is the most holy of holies. The keeper of any Sacred Bundle is entrusted to a member of a clan or society. However, the power and benefit of the bundle is beneficial to the entire tribal community. The bundles are a collection of varied objects and representations serving as ritual aides. They are opened on specific occasions in accordance to an exact ritual, and usually in a selected presence of others. Each item symbolically provides a recall of a particular spiritual relationship between the people, their environment and their spirituality. Each bundle has a specific purpose and includes items specific to their purpose, such as animal and/ or bird skins, feathers, herbs, effigies and perhaps a Sacred Pipe. Most Sacred Bundles have been passed down from one keeper to another over a long time causing their origins to often remain in mystery or within Sacred Legends. The size of each one may vary, although a typical length is about 14 inches, although they may be larger.

There are tribal hunting Bundles, while others are Clan, society, healing, tattooing and personal Bundles. Even some women had/ have personal bundles for doctoring, personal or spiritual purposes. Today, there are few Sacred Bundles remaining in Native Communities, as most had been collected by museums or buried with the last keepers. Although there are individuals having personal Sacred Bundles, all remaining loway Otoe-Missouria Sacred Bundles (tribal, Clan and societies) are cared for in several museums. The Elders told that their parents sold them so that they would be protected from desecration as the children were sent off to boarding schools and had not learned how to properly care for them. *A.Skinners, "Ethnology of the Iowa"*.

Sacred Pipe *n.* rahnúwe. **Sacred Two Pipes** (*Pipe Dance*) *n.*

Withaiyáⁿwe; Withaiyowe (SKN). [NOTE: For description of Pipe Dance, ****SEE:**

Withiyaⁿwe.] **sacred water** (*midnight Water for Native american church*) *n.* ñi waxóñini (WW). **speak of as sacred; express wonder** *v.t.* raxoñitaⁿ.

sacrifice (*food offering to spirits "poured out" during prayer ceremonies, funerals*) *n/v.i.* webráke (MBS). They poured it out to them. Webráke wagiwaxuñe.

sacrifice in fire (*food for deceased person*); **pour out; spill s.t.** *v.i.* wáxuⁿ; waxúⁿ. ****SEE: watúna; tobacco.**

sad; unhappy; not happy *adj/v.i.* gíro škúñi: (I'm..., hiⁿgíro škúñi; you..., rígiro škúñi; we..., wawágiro škúñiwi; they..., gíro škúñañe). ****SEE: hé:haⁿ.**

saddle *n.* náⁿag^{re} (lit.: "back place on"); (moⁿkohrah (MAG)).

safe; safety: look after one's own safety and welfare; take heed to oneself; be on guard; beware *v.i.* akíkida: (I look after myself, ááⁿakíkida; you..., aráⁿakíkida; we..., háⁿakíkida; they..., akíkidañe). I will always remember when the Holy Grandfathers told me: "Take care of yourself!" Hiⁿtúgaⁿ Xóñitaⁿ hiⁿrágegeñe: Áⁿakíkida re. Áma héthúⁿ ke.

sage (*sacred plant*) *n.* háxóje (lit.: "skin gray"). Yes! They always keep sage with their ceremonial things because it is sacred, and keeps their things pure from negative "energies," Húⁿje Háxóje waróxi dagúrañi gratógre wógrayuñechi waxóñita ke. Dagúre^ušúⁿ áma grathúgraⁿiñe máñi ke.

said; say. ****SEE: say.**

sail; soar; glide; gyrate; swing; sail round & round (*as do buzzard*) *v.i.* gíwíⁿx^e: (I..., héwíⁿx^e; you..., réwíⁿx^e; we..., hiⁿwíⁿxawí; they..., gíwíⁿx^eñe).

salary; pay; wages *n.* wigwáyiⁿ (DOR).

saliva *n.* itáñe (O.); istáñe (I=*tears*).

salt *n.* ñihgu; ñigu; ñíⁿgu; níhgu (FM); ñiku (LWR); (shko-oiú (MAX); neescoom (MAG)).

salt pork; salt meat *n.* washíⁿ sot^ubraⁿ; washíⁿhgu.

salt shaker, container *n.* ñihgúyu (lit.: "salt-filled"); níkúyu (LWR); ñiⁿgúyu.

same; similar; be the same *n/v.i.* ikikíxgawí; shuⁿ áre > šwáre; shuⁿ áre íⁿare (DOR); (shuⁿare (HAM); braske (MAX)). These animals are the same. Jé^e wanúⁿje ikikíxgawí. **same place** *n/adj.* uwéyaⁿki; uwéyaki. **do the same; keep on; continue to** *v.i.* máñi. **the same time.** ****SEE: also. return the same way** *v.i.* thigré uxráwe ré; thigré ográwe ré (DOR).

He kept on digging in the same place. Uwéyaⁿki k^ué máñi ke.

I keep on following you. Míⁿuⁿerixre hamáñi ke.

sanction: do without sanction (or) asking; do without asking one's superiors, authorities *v.t.* ihúhiniñe. ****SEE: consent; permission.**

sand; beach *n.* búša; bútha (arch.); (púša (DOR)). **wind-blown cloud of sand, dust** *n.* mákišoje (DOR). **Sand Pawnee, Arikara** (also known as) **Arikaree, Ree Indians** *n.* Búša Páñi.

sane; good (that is to say) **normal conduct; intelligent** *adj/v.i.* brédhe: (I'm sane, hiⁿbrédhe; you're..., ribrédhe; we're..., wawábrédhewi; they're..., wabrédhe).

sang. ****SEE: sing.**

sap; sugar *n.* náñi (lit.: "tree fluid").

sapling; small tree *n.* nášuwe (lit.: "tree small").

sash; belt; girdle *n/v.i.* ipírage; shéša (FM). Did you put your belt on your pants? Unáhtuⁿ ritáwe ipírage irégrughje. When we ride in the car, we all have to buckle (belt) ourselves, Námañi hóminawida bróge hiⁿkipiragewi ke.

sassafras (*tree, wood*) *n.* ná máⁿkaⁿ úbrayiⁿ.

Satan; devil *n.* wakaⁿda píškuñe.

satisfied; full *adj.* wénahje; winaⁿhje (?). When they finished with the prayer service, he was satisfied. Wagíroxiñe rušdánñeda áre wénahje háñena, áñe ke. **be satisfied** (*said of one who was cold, but has eaten good, is full & warm*) *v.i.* wašdájé. **be satisfied; sufficient; be pleasing** *v.i.* íⁿbraⁿ (GM); íⁿbra (DOR). **be satisfy, filled; cause ~ make s.o. be filled, satisfied** *v.t.* íⁿbraⁿhi. **make one satisfied; make joy for one** *v.t.* náñje ipígíⁿuⁿ. Christmas time always makes the children satisfied and joyful. Wakáⁿdeyiñe Háⁿwe Túⁿñeda chíⁿchíⁿiñe bróge náñje wipígíⁿuⁿ ki.

Saturday *n.* Háⁿwokithre; Háⁿwe Ukithre (FM); Háⁿwe Wadáda (lit.: "look around day"). That is why the old people called Saturday "half day" because they had to work half a day, a lot of them, Waⁿásige róhaⁿ wa^uñena háⁿwe ukithre wa^uñechi Š^uáge "Saturday" Háⁿwokithre áre igáⁿñe ke.

saucer *n.* wahgé bráhgeñiⁿ (lit.: "plate flat little") (FM).

Sauk and Fox (*Indian, tribe, language*) *n/adj/v.i.* Tháke. The Sauk & Fox came to the loway's land and they battled with them and pushed them to the west and south of the loway's land, Tháke Baxoje máyaⁿ etéwida ahiñašguⁿ; wakidhañwa Biyúwareguⁿ Kuréguⁿ Baxoje máyaⁿda wáawa máyaⁿdañe máñiñašguⁿ.

Báxoje-Jiwére-Ñút'achi ~ Ma'únke

(Rev. 25th April, 2010) [JGT:1992]

save; spare; cause to be left v.t. udáhi: (I..., udáha; you..., udára; we..., udá'hiwi; they..., udáhiñe). **save someone's life; let, cause to live** v.t. ix^á'hi; ix^á'mi (?) (LWR). **save one's own** v.t. iwégragi. **save one's property by winning stakes** v.t. irúhi; (iróhi (DOR)). **save oneself; get well** v.i. uñiyiⁿ. Try hard and take care of yourself! Uñiwayiⁿ škúñi ho (sing.) or Uñiwayiⁿ škúñiwi ho (pl.).

saw; cut wood by sawing n/v.t. nēwagruⁿje (FM); náibagrunje (DOR); náiwagrunje (DOR); (wibaxich^e (DOR)). [Dh. wémagighe]. **SEE: ba-....

** **saw; cut** v.t. iwágruⁿje; bagruⁿje. **saw; cut with axe** v.t. ajé. When we had a wood stove, we used to chop a lot of wood, Ná madhépeje iyáⁿ hiⁿgrañiwida ná róhaⁿ háⁿje wina. **saw, punch off a piece** v.t. wášwe; wášwehi (make one). **saw, punch off many pieces** v.t. wášwašwa (DOR). **saw, push, punch on s.t., leaving a mark** (but not saw through or punch hole in) v.t. wathgówe. **saw, sharpen (wood) (?)** v.t. wathówe. **saw across the grain (board)** v.t. wagéxe. **saw log through the middle** v.t. ukínathe; (onáshage (DOR)) (?). **saw off one's own (board)** v.t. egwágruⁿje. **saw s.t.; cut s.t. by sawing** v.t. wagruⁿje. **saw off s.t.; push, punch off** v.t. awágruⁿje. **saw round (wood like a ball) (?)** v.t. wašdášda; wašnášna (DOR). **saw short; saw off big log short; punch and break off** v.t. wagruⁿje. **saw s.t. with** v.t. iwágruⁿje. **sawing sound (made in using saw; scraping wood, tearing cloth)** n. waxóxe.

** **saw.** **SEE: see.

say; said v.t. é:

I..., ihé [I + há- + e]	we two say,	hi ⁿ he; hi ⁿ wihe
	we all...,	hi ⁿ háwi; hi ⁿ wiháwi
you..., isé [I + sá- + e]	you all...,	ríwisiáwi
	they two...,	áwi
he, she..., é; éwe	they...,	áñe; éwañe

I said so. (lit. "it's so I say it")	Aré ihgáñji séhe ke.
I was saying it (sitting).	Ihánahe ke. [ihé + /mi/nahe]
I was saying it as I stood.	Ihádahe ke. [ihé + hadáhe]
What did you say?	Dagwisa je [dagú + isé + je]
You keep on saying, "Wait".	"Akina re" isá ramáñi ke.
I don't think he said it.	Tádare éhe ke iháre ke.
Do you think he said it?	É isdáyi ⁿ je
She spoke to them and...,	Wógit^ana....
..., he said (quoting).	... é tara^o. (DOR)
..., he said, it seems. (evidential)	... é^ašgu ⁿ .
..., they said (quoting).	... áñe ke.
..., they said, it seems. (evidential)	... áñašgu ⁿ .
It is as they said (or) thought.	Jehgánase áñe.
That's what he said to them,	Aré é^ihú ⁿ .

** **say (accidentally ~ falsely)** v.i. é^e. **say (in bad sense, slander (or) reproof)** v.t. ga^ige; gáigé. **say all that is (or) needs to be said; say it all; tell all the news; leave no news to be told by anyone** v.i. ich^é rašéna. **say as follows** v.t. ga^é. **say as follows to another** v.t. ga^é^a. They said as follows to him, Ga^igáñe ke. **say as follows to them (in reproof)** v.t. gawige. **say in reply to someone** v.t. jeáre e^a. **say s.t. good or bad about others** v.t. wíge. Tell me straight, (Muskrat told him), Wókathoxji hiñⁿge áñe ke. **say that (in scolding manner)** v.t. šége (DOR). Something was the matter, so I said that, Daguréšu^na šéhage ke. **say that; think that** v.t. sé^e. That's what he said, Aré éihuⁿ (or) Aré é ke. **say, said that (in reply)** v.t. še áre^e; sé aré é^a. I said that (or) That's what I said, Šeáre ihé ke. We said that (or) That's what we said, Šeáre hiⁿháwi ke. **say this to another** v.t. jé aré é^a. **say to** v.t. é^a (DOR). He said it to him, É^a ke. I said that to him, Šeáre ihé^a ke.

** **continue to say, saying** v.t. é máñi. What! You continue on saying "Wait!" Wa. "Akina re." isá ramáñi ke. **did say it (emphasis)** v.t. é^ahúⁿ; igé ke (DOR). **did say it (emphasis)** v.t. é^ahúⁿ; igé ke (DOR). **said that to another** v.t. gáre^é^a. **What is meant; that is what he's saying** v.t. ...áre wagé ke.

** **they say (emphasis)** v.t. áñe ke. [NOTE: "They say" and "ášgu" (it seems) are both used as formula endings for narrating past events, and in the telling of wékaⁿ. They say that turtle is a different kind of meat, Kétaⁿ wañi ikirara añi áñe ke.

sore; dry scab; push off hard (sore) n/v.t. waxróje. [Om/P. nie anazage; (nie = sore); L. xáⁿ; hochoshpu (wart; fish scales); xpuxpú (be scaly; have scabs or dandruff)]. **SEE: shed.

scales, fish scales n. hówašgu. **scaled off (root) (?)** v.i. šdhášda (DOR).

scaffold n. ná wegrúhkijeñe (lit. "wood them-own-ones-tie-on-to-they"). People had died. Trees were leaning out all along the lake. The people who had died, they tied their own ones on them (scaffolds), it seems, Wa^áshige t^áñe. Ná jégixe épona hiáwawañe. Aré wa^shige t^áñe aré wegrúhkijeñáshguⁿ. [Julia Small: "Hi^kúñi (My Grandmother)"]. [L. cha^agnakapi (funeral stand; burial scaffold; cha^agnaka (put s.o. on a burial scaffold)].

scalp (human) n. nádúpe; wanáthu xúha; náthu xúha (lit. "head covering"). Our warriors will (would) take many scalps. Wa^kwašošé hintewi nadúpe dána añiñe ruthéne ke (AL). **scalp lock braid** n. ax^ó; ax^óiñe (I); ax^óiñe (O.); (axho (SKN); na^dó (DOR)). **scalped man** n. ruwéthereje (arch.). [NOTE: It was believed that any person who had been scalped and survived, he ~ she could not return to the people. It was reasoned that anyone who survived such an enemy attack would become so malevolent that he could not live in society. Such a survivor would live apart in remote inaccessible places, existing as best they could, and holding direct communication with animals. It was thought that they exerted ill powers.

Children would be warned about the scalped people as mischievous spirits, threats to children and adults alike. They lived by stealing whatever they could find. They were said to seize women, young people or children, perhaps for the purpose of servants. As such, many were fearful of going about at night, especially near the banks of streams. Gene Weltfish, "The Lost Universe," Basic Books, 1965]. **Scalping Bundle** n. Wathé Waruxawe; Wajé Waruxawe; Watec WaroXawe (SKN); Wací Waruxawe (DOR). [NOTE: Wanathúⁿje was directed to make a kind of bundle known as Wathé Waruxawe, interpreted as "white head" because it contained such a powerful medicine that it would turn grey the hair of any person who touched it. Wanathúⁿje told: "There can be seven of these, and seven of my kind..." And this was said to be the beginning of the loway bundles. The holders of war bundles, whether of the Wanathúⁿje or the Wathé types, formed together with a few other bundles a Wókigo (Society), properly called "WarúXawékigo" (War Bundle Society). These were joined in certain feasts and, ceremonies every year. could not return to the people. It was reasoned that anyone who survived such an enemy attack would become so malevolent that he could not live in society. Such a survivor would live apart in remote inaccessible places, existing as best they could, and holding direct communication with animals. It was thought that they exerted ill powers. Alanson Skinner, "Ethnology of the Loway Indians," Bulletin: PMM: 5. p.213]. **SEE: bundles, sacred bundles; societies; Waché ~ Wathé; Wanáthuⁿje.

scapula. **SEE: shoulder.

scar n/v.t. basdáⁿka (JY); ugíñi (lit. "where ~ within heals"). [W. hiruwáⁿs: I am..., hiⁿtúwaⁿs; Om/P.sna; Os. thamaⁿ; L. osnáze; snaze (be scarred)].

scare; cause to flee; make one be afraid (or) scared v.t. wahádhe; nahíre; naxíhi (cause to be afraid); naghíhi (DOR); naxíhi; nahíhi. My aunt told me "When I and my little grandma were little girls, we swam without clothes in Red Rock Creek; Then my uncle he dressed in an old fur coat and he sneaked up in the brush. When he stood up, we saw a big bear and it scared us, so we ran back home without taking our dresses. Maybe we frightened ourselves." Hiⁿtúmi úⁿragena: "Tahéna híne hiⁿkúⁿije hédáⁿ chiⁿmiñe hiⁿnaheda. Íno Súje Ní ída hiⁿkígrídhúka wáje, Hiⁿniwana. Hiⁿjéga hiⁿwónayiⁿ sóga k^iⁿna wáwagraje máñi kí. Hédaⁿ náyiⁿna mató háⁿdána wáwanahire kí. Háhda hiⁿgrinane kí. wáje hiⁿgrúde skúñi. Eswéna náxíhiⁿki kí." **scare, frighten oneself** v.t. naxíre; naxíki; nahíre; naxíkihi: (I scared myself, naxíhaki; you..., naxíra; we..., naxíkiwi; they..., naxíkiñe); (nanghiki (DOR)). I scared myself, Naxíhaki ke.

"ñ" as 'ng' in sing; "o" as note; "p" as pie; "r" as in Spanish 'pero'; "s" as say; "š" heard as "s" or "sh"; "th" as thick; "u" as sure; "u" as in too; "x" as guttural 'loch'; "h" ~ "ʔ" (=glotal stop) as in uh'oh

Loway-Otoe-Missouria ~ English

[JGT:1992] (Rev. 25th April, 2010)

scarify the flesh v. iró gixráxraje. **scarify; bleed s.o.** (*doctoring*); **cut beef into strings for drying** v.t. githréthrege. I remember when my aunt doctored persons. She had a little knife and caused them to bleed. And then she extracted a blood clot that had caused their illness. Hiⁿtúmi waswéhi ^úna nahá hethu ke; Mahíiñe chéhe ^úna githréthregehi ke. Wabáge waskige risdóje ke. Éwa^una wahirehina.

scarlet; crimson red; very red; vermilion adj/v.i. grasúj^hiñe; grasúchiñe.

scatter; disarrange by lying (or) blowing on v.t. wí^hé: (I..., hapi^e; you..., swí^e; we..., hi^wí^hawi; they..., wí^héñe). **scatter; strew in, on, over** v.t. urúbe [u- (in) + ru- (by hand) + bé let loose]; u^héra (DOR): (I..., uhádúe; you..., usrúbe; we..., hórubawi; they..., urúbeñe). You will not scatter all your toys in the room, Wišgáje bróge ritawe chísdáñe wóstube škuñi hñe ke.

** **scatter, disperse with breath; blow open** (as cotton does) v.t. wišdájje; wištáje. It was the time of year when fluffy cottonwood seeds scatter in the wind, they say, Tahéna báx^e xáñe thúp^hóšge wišdájeda gahéda, áñe ke. **scatter right and left** (by pushing) v.t. wa^hé. **scatter water by blowing out of the mouth** (as waswéhi does; sprinkle clothes) v.t. wiwíxa. I was small, but I saw my mother iron clothes and sprinkle water on them to make them smooth, Mí^e hiⁿšúwe mínahe ke. Hina wónayiⁿ wašdúje átana ní awíwíxa dáhge ke. **scattered around; be strewn about** adj/v.i. pópoge: (we're scattered around, wawápopogawi; y'all are scattered around, ripópogawi; they're scattered around, wapópoge). The snow flakes lay scattered about on the ground, Báhu máyaⁿ pápoge yáⁿ daháje ke. **scattered by wind** (ashes, dust, water)(blowing over and behind a shelter) v.i. warúbrubru; urúbru; orúpru (DOR). Sunday at noon when they took down the tipi. The wind scattered the ashes before they could dispose of them, Há^we Xónitaⁿ bíma^hšida chibothraje rušéñe hñe ke. Háxoje béñe udáñigi táje gré heda háxoje urúbru ke. **scattered over** adj/v.t. u^héra (DOR).

Ráni rúdhena máyaⁿ idá u^héra bé, hináshiñe.

Éda thú bróge axéwe. Éda máyaⁿ axéwe,

áñe ke.

The old woman, taking the tobacco, scattered it over the land. Then, all the seed appeared.

Then it appeared on the Earth,

they say.

[Wéka: "Mishjiñe na Náthraje" (Rabbit and Grasshoppers)].

school n. wógu^dhe. **school house** n. wógu^dhe chí. **school exam; exam** n. wóšgáⁿ i^húje (lit. "teachings try ~ prove). **school leason; leason** n. wóšgáⁿ nahá, wóšgáⁿ iyáⁿki. You have to learn these lessons, Wóšgáⁿ nahá jé^e wapíra hñe ke. **schooling; education; teachings; knowledge; ways** n. wóšgáⁿ. **get, obtain an education; teachings** v.t. wóšgáⁿ igú. **graduate with an education** v.t. wóšgáⁿ grúšdáⁿ. **have an education** v.t. wóšgáⁿ añi; wóšgáⁿ egráñi (have one's own teachings). **SEE: exam; lesson; wisdom. **higher education; college; university** n. wóšgáⁿ wéxa. [L/D. wól^hspe wa^hkátuya (teachings on high, on high). **secondary education; high school** n. wóšgáⁿ mangridaguⁿ. [L/D. wól^hspe wa^hkáwapaya (teachings somewhat higher)].

scissors n. wíritudhe; waríduje (JY); waríhtudhe (DOR). **cut cloth, etc., with scissors** v.t. ritúde; irítudhe; gitúde: (I..., hájtudhe; you..., sdítudhe; we..., hiⁿritudhe; they..., ritúdeñe). **cut one's own with scissors** v.t. grítudhe. I cut out with scissors my own floral patterns, Xamóxa wíthge mitáwe hegrítudhe ki.

scold; rebuke v.t. rixóge; aríxoge (GM); (ahoke (HAM); rakánga; rakanka (DOR)): (I..., hajíxoge; you..., srixoge; we..., hiⁿrixogawi; they..., rixógeñe).

I scolded y'all,

You scolded us all,

She scolded me,

The two of us scolded you,

They scolded me,

Those two scolded each other,

Rjíxogawi ke.

Wawásrixogawi ke.

Aⁿrixoge ke.

Hiⁿrixogawi ke.

Aⁿrixogeñe ke.

Kikírixogawi ke.

** **scold; admonish; discipline; rebuke** (them) v.t. aríxoge (I) (LWR); waríxoge (O); wadhíxoge (O); (waríxoke (DOR); washíxoge (DOR)). **scold a sulking person** (said when s.o. is scolded and he sits still afterward sulking) (arch.)

v.t. wáyiⁿ piškúñi ratháñehšji kine.

score; keep score. **SEE: count.

scorn. **SEE: laugh at.

scorpion n. thíñe wíyawe; thíⁿje wíyawe (lit. "tail with stabs ~ stings"); thíⁿch^hé wíyawe (?) (LWR).

scout; explorer; look at; survey n. wóth^hiⁿ. [Os. táⁿwaⁿ abetaⁿ wadáⁿbe (town around see s.t.). **SEE: spy; stalk; peep.

scrape; scratch; grate v.rt. =k^hedhe. **scraping, screeching, squeaking sound** (on iron, etc., by weight, pressure as moving chair over without getting up) n/v.i. wix^háxe (DOR). **scrape right and left** (suddenly) v.i. wíthgewe (réhi). **scrape** (with knife); **cut** (corn) **off cob** v.t. abádhtaⁿ (DOR). **SEE: shell. My aunt made this corn cake by first taking a fresh ear of corn and cut off the kernels, Hinaíñe wadúje wabuthge iyáⁿki ^úna; itúⁿ waháma dóke rúdhena abádhtaⁿki. **scrape, shave wood** v.t. gith^hó.

** **scrape, wipe off** (mud) **by hand** v.t. wak^húⁿ ~ wak^hó (?): (I..., hapá^húⁿ; you..., swák^húⁿ; we..., hiⁿwák^húⁿwi; they..., wak^húⁿñe). You can wipe the mud off the steps, Máhaⁿthritri wáanayiⁿ swák^húⁿšduⁿ. **scrape, wipe s.t. off oneself by hand** v.t. gwak^húⁿ: (I scrape off my own..., hegwák^húⁿ; you..., regwák^húⁿ; we..., hiⁿregwák^húⁿwi; they..., gwak^húⁿñe). Then you can wipe off the mud on your pants, Hedáⁿ máhaⁿthritri unáthuⁿ regwák^húⁿšduⁿki.

** **scrape off** (mud) **by pushing** (from clothing) v.t. wakiⁿje. **SEE: scrape, wipe; wakiⁿje; nakíⁿje. **scrape off s.t.; prune** (trees) v.t. gik^hédhe. **scrape obj. lying on s.t. else** v.t. awáhgewe (DOR). **scrape** (by pushing) **one's own property** v.t. egwáhgewe; egwathkewe (DOR). **scrape smooth** (knife); **blow snow off ice causing slippery condition** v.t/v.i. gišróje; gišdóje. We'll have to walk carefully because the wind blew the snow off the ice, Wómanke hiⁿmáñi táhñe^hchi táje bá bróge gišdóje ke. **scrape straight** (wood, metal) v.t. waréda. **scrape till in holes** (clothing, hide) v.t. wadúgwara. **a scraper; elk antler scraper** n. wik^ho humáhe (SKN). **scrapping wood sound; sound tearing** n/v.i. waxóxe.

scratch; engrave v.rt. =gaxe. **scratch; write; mark s.t.** v.t. wagáxe: (I..., hapágaxe; you..., swágaxe; we..., hiⁿwágaxawi; they..., wagáxeñe). I'm going to write a letter to my friend, Wawágaxe iyáⁿ hiⁿtáro hapagaxe hñe ke. **do by scratching on; engrave** v.t. awágaxe^húⁿ: (I..., áapagaxe ha^húⁿ; you..., aswágaxe ra^húⁿ; we..., háⁿwágaxe hiⁿúⁿwi; they..., awágaxe ^húⁿñe). We are having a headstone engraved for our Great Grandpa, Wakíhandañi hiⁿtúga wóxe iⁿno awágaxe ^húⁿñe hñe ke. **scratch and make swell** v.t. riwú: (I..., hajiwu; you..., sdiwu; we..., hiⁿriwúwi; they..., riwúñe). Look were the cat scratched me! Udwaíñe hiⁿriwu ke. Adá re. **scratch ground; paw and scratch; pinch** v.t. rixróge. The horses pawed scratching the frozen ground, Shúñe máha dákara ida rixrógeñe ke. **scratch** (skin) v.t. rux^hi.

You are going to scratch me, Ríre hiⁿnásdúx^hi hñe ki. **scratch oneself** v.i. akígrux^hi: (I..., áakígrux^hi; you..., arakígrux^hi; we..., háⁿkígrux^hiwi; they..., akígrux^hiñe). We scratched ourselves with the rose bush? Uxrášuje ^húⁿna háⁿkígrux^hiwi ke. **scratch s.t. by pushing** (with stick, etc.) v.t. wagéxe. You scratched the car door when you pushed your bike along side it, Námañi chí^hóge núwe rutana ritáwe ^húⁿna swágexe ke. **scratch on; write on s.t.** v.t. awágaxe. I wrote on my book what he said, Dagúe é náhena wawágaxe ahegwágaxe ke. **scratching sound** (dog at door); **clash of metal** (two swords) n/v.i. rux^háxe; rux^háx^haxe; (ruxaghe (DOR)). I can hear the dog scratching at the door outside, Shúnkeñe tágrida chí^hógeda rux^háx^haxe hanáx^húⁿsduⁿ ke.

scream. **SEE: hollar; shout; yell.

screech; scrape; squeak; make grating sound (on sheet iron etc.) **by weight** v.i. wix^háxe.

screech owl n. póxriñe (I); póxriñe; póxriñe (lit. "head sore little").

screw n. rugéxe; gigéxe. [W. wiiriarch; hirusáarach (do slowly, carefully); Om/P. uthigtheze; Os. wíúdhimaⁿ; L. yuót^hze (tighten s.t. by hand ~ tool)]. **screw driver** n. rugéxe wí^huⁿ.

scrotum; testicle n. šúⁿhšje; thúⁿhšje; šúⁿhje (lit. "seed real (?)").

scrub board. **SEE: wash board.

Báxoje-Jiwére-Ñút'achi ~ Ma'únke

(Rev. 25th April, 2010) [JGT:1992]

scuffle; brawl; fuss with, hassle; wrestle; clash, fight *n/v.t.* urúsa: (I..., uhádusa; you..., usdusa; we..., hórusawi (or) húrúsawi; they..., urúsañe). I don't want to **fuss with** you, Urídusa hagúⁿta škúni ke. They wanted to **scuffle** with them, Wórusañe gúñañe ke. We may have to **scuffle** with them if you are unable make them change their mind, Ešwéna wasdáwiⁿxé škúnišge hówarusa tahñašge. **scuffle, wrestle with one another** *v.t.* ukíruša (máñi). Why do you boys always **fuss with** each other? Ríchiⁿdóinje áma urákikirusa je. We (*two*) were **wrestling**, Huⁿkirusami ke.

scythe; grass, weed cutter; sickle *n.* xámi gístáye.
sea; ocean *n.* jédaⁿ; jé (GM); ñíxañe (L); ñíxaⁿje (O.).
seal; glue; wax; apply wax; close up; gum up; shut, stop *n/v.t.* éxri [a + gi + xri]; agíxri. ****SEE: mark; stamp; imprint; print.**
 "At night, **close** their eyes **with wax**," he said to them, it seems,
 "Háⁿhegi išdá híwe wawáxixriwi re," wige-ášguⁿ.
 [Wékaⁿ: "Sister and Brother"].

seam. ****SEE: closure; joint; sew; stitch.**
semen *n.* wamáⁿ je (?). ****SEE: seed.**
search. ****SEE: look for.**
seasons *n.* Háⁿwe. *n.* Háⁿwe Ukíraje Dówe (lit.: "day different four").
seat; be seated; chair *n/v.i.* amína; (mínana (MAG)). I always sat down on my Grandpa's big **chair**, Hintúgaⁿ amína xáñe étawe áma áamína ke. [a- (on) + há- (I) + mína (be sitting)].
second *adj.* inúwe; inúwenaha; (winuwe ~ winowe (DOR)). **second; following; next to; as soon as** *adj/v.i.* iróxre. The one who **following** the oldest brother is the second oldest brother, Iróxre nahá Hiⁿgrú Héna áre ke.
second-born son *n.* Héna. **second-hand; soiled** (after short use) *adj/v.i.* théwara. a second hand shirt, wónayiⁿ théwara. a second hand (*Iroshka*) leggings, agútaⁿ théwara. **Second Moon; February** *n.* Bi Inúwe (DOR) (MY). ****SEE: February.**

**** a second time; again** *adj/adv.* inúha; inúhaⁿ; inúwe; šigé; (winúhaⁿ (DOR)). Then again, a **second time** he cried out, Edá šigé inúhaⁿ hótuⁿ ke. **the second time; both** *adj/adv.* inúki ~ inúⁿki.

secret; hidden; unknown *n.* ukínaxwa; (nachron (?) (MAX)). ****SEE: hidden.**
seduce; seduce s.o.; force s.o. *v.t.* wíthuⁿje; (I seduced her, hapíthuⁿje; you seduced her, swíthuⁿje; we all seduced him, hiⁿwíthuⁿjewi; they seduced him, wíthuⁿjeñe). He was trying to **seduce** me, Aré uⁿwíthuⁿje kíⁿáⁿ ki.
see *v.t.* =he; =xe. **see; look; look at; look after; watch** *v.t.* adá: (I..., áta; you..., arásda; we..., háⁿdawi; they..., adáñe).
 I did not **see** them, Wááta škúni ke. (i.e., I did not look at them).
 He did not **see** them, Wáda škúni ke. (i.e., he did not look at them).
 They **didn't see** a single animal, Wanúje iyáⁿ adá škúñañe ke.
See the snake! Wakáⁿ adá re. You all see it! Adáwi re.

I see you, I see him.	Aríta ke. [a + rí + ta]; Áta ke.
I see you two, I see you all, (plural) I see them,	Aríta ke. Arítawi ke. Wááta ke
You see the two of us, You see all of us, Do you see me? You see them,	Wáwasda ke. [wa+ a+ wa+ s + da] Wáwasdawi ke. Á ⁿ rasda je. Wáárasda ke.
We all see you all,	Há ⁿ ridawi ke.
He saw a turtle, He sees me; he see you too,	Kéta ⁿ adá ke. Á ⁿ da ke; Héda ⁿ aríhda ke.
The two of them see me,	Á ⁿ dawi ke. [a + hi ⁿ + da + wi]
They all see themselves, They all see each other,	Akíhdañe ke. Akíkíhdañe ke.
Come [home and] see us!	Wawádagriga re!
I see my own [property, relations]	Égrata ke.
You see your own,	Erégrasda ke.

I see myself,	ákíhdá	we two...,	há ⁿ kíhdá
---------------	--------	------------	-----------------------

		we all...,	há ⁿ kíhdawi
you...yourself,	árákíhda	you all...,	árákíhdawi
		they two...,	akídawi
he ...himself,	akíhda	they...,	akídañe

**** see s.t.; hunt for s.t. by thrusting stick under s.t. light and lifting end** *v.t.* waxé; waxéxe (DOR). **see through** (writing, grease on paper) *v.t.* udáxe; udáx^e (?); gidáxe.

**** He sees!** *v.t.* wahá réhi. [NOTE: This is said when one pushes forward suddenly in order to see s.t.]. **go to see; look at** *v.t.* waⁿwáⁿda. **look and see; notice** *v.t.* ikíruhda. **look, see in future; forecast.** ****SEE: always.** **No eyes that you don't see?** *v.i.* uwáⁿ (DOR). I thrust my fingers at him, saying, "Have you no eyes?" "Íšdá riníje je" ihé hapáⁿi ke. ****SEE: uwáⁿi.**

seed *n.* thú; wamáje; (wamáje = seman(?) (old)). **plant seeds; put in** *v.t.* uyu. **seed beads** *n.* wiⁿthíje.

seek; look for *v.t.* uráje: (I..., uháduje; you..., usdáje; we..., hoⁿrájewi; they..., urájeñe). For there is nothing lost, that may not be found, if **sought** (*seeked*), Dagúre xwáñišge áma irúgre hñe -- wayéreⁿšuⁿ uráješge. [From Film: "The Lost Nation: The Loway"]. **seek one's own; look for one's own** *v.t.* ugráje. I'm looking for my eye glasses, Íšdamadhⁿúgraje uhégraje ke. **seek to do; try to do** *v.t.* í'úje. **hide and seek** (*children's game*) *n.* nakixwena uráje.

seem; seem as if *suf.* ...-hge; ...-the; ...-thke. **it seems** (*past event, narr. evid.*) *suf.* ...-ašguⁿ. [NOTE: "It seems" and "áñe ke" (they say) are both used as formula endings for narrating past events, and in the telling of wékaⁿ]:

It seems as if I broke my leg,	Húwe hanáwaxehge.
He had it, it seems,	Añášgu ⁿ . [añí + ašgu ⁿ]
He said it, it seems,	É ⁿ ašgu ⁿ .
They said it, it seems,	Áñášgu ⁿ . [áñe + ašgu ⁿ]

There was a village (sitting), it seems.

A Chief had two girls, it seems.

A man and his wife together they have a boy, it seems.

Chínayaⁿ náñášguⁿ. Wáñegíhi chíⁿmíñe núwe añášguⁿ.

Wáñe itámj gratógre chíⁿtóñe añíwášguⁿ.

Then, it is the Chief, it is his second daughter she loves the boy, for certain.

She loves him, so she marries him, it seems.

Idáre Wáñegíhi nahá, iyúñe míhaⁿ nahá aré chíⁿdóinje gráhíàⁿ. Gráhinaⁿ arúxášguⁿ.

[Wékaⁿ: "Máyaⁿ Wadáhe (The Wanderer)].

seize; grasp; take; accept *v.t.* rudhé; (rudh (DOR)): (I..., hadúhde; you..., sdúhde; we..., híⁿrudhewi; they..., rudheñe). "If we could **seize** them by the fort...", they were saying, "Náwata aškida híⁿwáⁿrudhewišge..." wigáñe ke.

select; pick. ****SEE: sanction; choose.**

self; body; flesh *n.* iró.

self; -selves *prf.* ki-... (as in: myself, yourself, himself, ourself, theirselves):

I hurt myself, my hand,	Náwe hakích ^e ke. [ha + kí + gich ^e].
Pour yourself some water,	Ñi ukí ⁿ ne.
He made himself chief,	Wáñegíhi ukík ⁿ ke.
We pride ourselves,	Hí ⁿ kígrajihe ke.
We see ourselves,	Hí ⁿ kíhdawi ke.

****SEE: only; it is me** (you, etc.).

self propelled; by itself; motor; electric *adj/v.i.* éwaki (L); ewáki (O.); kíwáre; ewákiⁿ. ****SEE: car.**

selfish; stingy *adj/v.i.* šíroge.

sell; sell s.t. *n/v.t.* wirúmi. **sell; trade** *v.t.* irúmi; irómi: (I..., ihádúmi; you..., irásdúmi; we..., híⁿrúmiwi; they..., irúmiñe). Do you still want to **sell** some blue pants? Kóⁿo unáthuⁿ ísdúmi ragúⁿsda je.

"ñ" as 'ng' in sing; "o" as note; "p" as pie; "r" as in Spanish 'pero'; "š" as say; "š" heard as "s" or "sh"; "th" as thick; "u" as sure; "u" as in too;

"x" as guttural "loch"; "h" ~ "w" (=glotal stop) as in uh'oh

Ioway-Otoe-Missouria ~ English

[JGT:1992] (Rev. 25th April, 2010)

sense; common sense; think *n/v.t.* wírugraⁿ. Yes, you do have good common sence, Húⁿje. Ríre wírugraⁿ pí ratúna.

send; sent; cause to come *v.t.* jíhi; réhi: (I sent it..., réha; you , réra; we , réhiⁿwi; we two , réhi; they..., réhiñe; they two..., réhiwi).

What did you say <i>that</i> you sent here?	Dagú isé jírárešge je. (MY)
I sent him there,	Aré réha ke.
I always send him,	Aré réhašdu ⁿ ke.
You sent him there,	Aré réra ke.
You send me,	Rí ⁿ ra ke. [re + hi ⁿ + ra + [hi]]
You always send me,	Rí ⁿ ranašdu ⁿ ke. [See Above]
You always send him,	Áma ⁿ rérašdu ⁿ ke.
He sends me	Rémi ⁿ ke.
She sent him here	Jihi ke.
He sent him there,	Dówarehí ke.
He always sends me,	Rémi ⁿ šdu ⁿ ke.
He used to always send me,	Áme póšive míne rémi ⁿ šdu ⁿ ke.

**** send away suddenly** *v.t./suf.* réhi. ****SEE: suddenly.** **send on errand; employ; hire** *v.i.* waⁿúⁿhi; waⁿúⁿgihi. [OmP: *uthítaⁿi* (*uthíta* = job); *wathítaⁿ* (*híre*) (*hire*); *Os. washí: L...*, *awáhi, you...*, *wathishi*; *we...*, *wathishiⁿi*]. I wanted to hire my grandson to work for me, but I will you send you instead, Hiⁿtágwa waⁿúⁿhiⁿgihiⁿ hagúⁿta ke. Núⁿá kirúhda ke waⁿúⁿríhiⁿ hñe ke. **send out; come out** *v.t.* axéwe; (aghéwe (DOR)): (L..., áaxewe; you..., aráxewe; we..., háⁿxewewi; they..., axéweñe). I came outside when it cleared and the sun came out shining, Tagrída áaxewena kerá ke. Bí dáhahaje axéwe ki. **send up high by pushing, leaning against** *v.t.* wimáⁿáshi; wimáⁿxshi (DOR).

sentry; guard. ****SEE: soldier; camp “police.”**

senile; be senile; make oneself into a child again *adj/v.i.* píhi chíⁿchínje kikⁿúⁿ.

separate; separated; spread out in layers, slices *v.rt.* bra-.... **separate** *v.t.* girúgaⁿ; wígirugaⁿ; wíkirukaⁿ (DOR): (L..., wihágirugaⁿ; you..., wirágirugaⁿ; we..., hiⁿwígirugaⁿwi; they..., wígirugaⁿñe). We had to separate the cows from the calves, Chehgámíne chehgášúwe hiⁿwígirugaⁿna ke. **separate, part grass, undergrowth** (*in pushing one's way through*) *v.t.* xámi watháⁿ; uxráwe watháⁿ. **separate; divide; go apart many times** *adv/v.i.* girugaⁿgaⁿ.

****SEE: girúgaⁿ (above).** **separate; go apart; move (?)** *adv/v.i.* kirá. I will go apart from home (the family) and live in the city. Chúyu wáákira hñe ke; hédáⁿ china xáⁿje hachí hñe ke.

**** separate by biting** *v.t.* ragírugaⁿ. ****SEE: kirúgaⁿ.** **separate by hand** *v.t.* rubrábra: (L..., hadúbrabra; you..., sdúbrabra; we..., hiⁿrúbrabrawi; they..., ru rubrábrañe). You are going to have to separate all the beads by hand, waⁿúⁿhiⁿgihiⁿ hata ke. Withúñe bróge wasdúbrabra hñe ke. **separate by punching between them** *v.t.* wagírugaⁿ. **separate obj. (perpendicular) in piles** *v.t.* inúⁿkihi jehi. **separate obj. (curvilinear: books, etc.)** *v.t.* inúⁿkihi nahi. **separate obj. (horizontal: tools)** *v.t.* inúⁿkihi wehi. **separate two obj. stuck together** (*by striking between them (or) wind blowing on them*) *v.t.* gígírugaⁿ; gíkirukaⁿ (DOR). **separate two obj. by bearing, lying, sitting, pressing on** *v.t.* wíkirugaⁿ.

September *n.* Doxⁿina Gré Mína (L) (FM) (RL) (SKN); Tá Mína Xemáⁿdha (lit.: “deer sitting frosted”). [NOTE: Autumn, Fall Season, Nátó Xwáñe (lit.: “leaves green fall”).]

serenity. ****SEE: peace; wapána.**

serve (oneself) *v.i.* wathágawe: (L..., hapáthgawe; you..., swáthgawe; we..., hiⁿwáthgawewi; they..., wathágaweñe). You just sit down and serve yourself, Húⁿje. Ríre gédaⁿ swákithgawe ke. **servant; attendant; assistant; helper** *n.* wagíxra.

service(s); prayer meeting. ****SEE: prayer.**

set; put down *v.t.* ináki; inánki; hinánki: (L..., ihánaki; you..., iránaki; we..., hiⁿnakiwi; they..., inákiñe). **set; put down; stand up (bucket)** *v.t.* ijéhi; hijéhi. **upright; stand(ing); stand up** *adj/v.i.* náyiⁿ: (L..., hanáyiⁿ; you..., ranáyiⁿ; we..., hiⁿnáyiⁿwi; they..., nayiⁿñe). The dog is standing under the table, Súnkeñi warúje kuháⁿda danayiⁿ ke. ****SEE: náyiⁿ.**

**** push and set upright an obj.** *v.t.* wabóthraje (*as when setting up a tipi*): (I set up, hapábothraje; you..., swábothraje; we..., hiⁿwábothrajewi; they..., wabothrajeñe). And so you say you have one of those tents that you push up and it sets upright for the powwows, Wóyaⁿwe sdáwida chihgáñeyaⁿ asdiⁿ

ise sdáⁿse ke; gáⁿé naháⁿé swabóthraje ke. **set upright; close; contract and close** *v.t.* urúšⁿ; urúšⁿ (*flowers*). You know that the flowers contract and close at night, correct?, Haⁿheda xramóxra urúšⁿñe ke. Aréhga je. **set upright s.t. (fence post in ground)** *v.t.* waxróge; (wakhroke (DOR)): (L..., hapáxroge; you..., swáxroge; we..., hiⁿwáxroge; they..., waxrogeñe). **be upright; standing position** *v.i.* hijé; hidá. **place, put upright; stand upright** *v.t.* hijéhi. **place upright in; stand upright in** *v.t.* uhijéhi.

**** set up, erect (a house, building, dwelling, etc.); pitch camp** *v.t.* agré. I heard that you will set up a new store in town, Wirúmiñchi chége iyaⁿki chináda arágre ragáxe hñe ke. ****SEE: build; make.** **set up, pitch camp** *v.t/v.i.* chí; chí agré. We will set up (pitch) our camp in the same place by the Black Bear Creek, Ní Múⁿje Theweda uwé iyaⁿkida chí háⁿgigre tahñe ke. **set upright on s.t.; place, stick ~ set up a (perpendicular) obj.** (*on something that serves as a base*) *v.t.* agré. Will you set up my eagle feather in my deer tail hair roach? Tá thiⁿje mitwedahe xrá mašúⁿ ida arágre (je). **set up (fence post in ground)** *v.t.* waxróge. They set up white posts around the cemetery because they will have new fence, Návata chége úⁿñechi china xóweškúñi ešáⁿsaⁿda húgre hgá wawáxrogeñe ke. **set up slanting** *v.t.* wašdúye ijéhi; wašdúye. **set upright by pushing (board, pole)** *v.t.* wabóthraje. ****SEE: set up; up on; upon s.t. else; agré; wathéje.**

I <u>stick</u> a feather <u>upright</u> in my hair,	Nádu mašú ⁿ áágre ke. [a + ha + gre]
You <u>put</u> a kettle on the stove,	Madhépeje réx ⁿ é arágre ke.
We could set up our own tipis,	Chíbothraje hi ⁿ wógruší ⁿ sdu ⁿ wi ke.
	[hi ⁿ + wa + ugruší ⁿ + sdu ⁿ + wi]
He <u>set</u> a pole <u>up</u> in the ground,	Náya ⁿ máhada waxróge ke.

**** set (table); cover s.t.; conceal; shut** *v.t.* aráge; aráke. You must shut the door because it's cold outside, Róthriⁿ tagrídachi chíⁿógwe arásdage hñe ke, We are going to set the table with plates, cups, and spoons, Wahgé mánkathewe kogrñ túge hédan úⁿinna wáarúje háⁿrage hñe ke. **set (time ~ date)** *v.t.* athína (DOR) (SD). When will they set the date for the next Iróshka dance? Tahéda háⁿwe nahá Iróška irógeda athínana je. **set in; come (arrived) and set in** *v.t.* jináje. Sickness came and set in And so, they were sick, it seems, Wókišigu jinájena wahíreñášguⁿ. **set to pen; sign; hold a pen, feather** *v.t.* mášúⁿ unáje (old). In 1824, White Cloud and Great Walker traveled with an Ioway delegation to Washington, D.C. to negotiate a treaty, Báñi 1824da MaxúThka MáñiXáñe Dotáⁿhaⁿ nahá China Washington D.C. ida wamáñiñena ukikitⁿañena mašúⁿ unájeñe hñe ke, áñe ke. [From the Film: “The Lost Nation: The Ioway”].

settle on (surface); be several on ~ around; be some ~ a number of; be numerous, many; pile up; be dense on *prep/v.t.* édo.

**** be many on** *adj/v.i.* édo. ****SEE: adhere; stick; ugwé; egwé; dáre; decide.**

There's several bugs <u>on me</u> ,	Wagrí á ⁿ do(ñe) ke.
There's several bugs <u>on us two</u> ,	Wagrí wéwedo ke.
There's several bugs <u>on you</u> ,	Wagrí arído ke.
There's several bugs <u>on her</u> ,	Wagrí edo ke.
There's several bugs <u>on us all</u> ,	Wagrí wéwédowi ke.
There's several bugs <u>all of you</u> ,	Wagrí arídwodi ke.
There's several bugs <u>on them 2</u> ,	Wagrí wédwodi ke.
There's several bugs <u>all of them</u> ,	Wagrí wédoñe ke.

seven (sacred number) quant. šáhma; šáⁿhmaⁿ (LWR). [NOTE: “Everything goes by sevens. There are the seven stars, the seven gentes (clans), and the seven (Sacred) Pipes.” There are also seven specific ceremonials specifically performed with the Sacred Pipe(s). These Sacred Pipes were kept in skin wrappers and only unwrapped for solemn prayer ceremonials or specific appropriate occasions. They are highly esteemed and revered as a symbol of man's connection with Wakánda. *D.Tohee in Skinner, “Ethnology of the Ioway,” p.198*. ****SEE: Sacred Pipes; stars.**

Báxoje-Jiwére-Ñút'achi ~ Ma'únke

(Rev. 25th April, 2010) [JGT:1992]

**** seven at a time; seven together** *adv.* šáhmana. In this card game, you deal seven at a time to each player (*person*), Warúbrabra šgáje jé'e wáⁿshige bróge warúbrabra šáhmana wóráⁿkuⁿ ke. **seven-fold** *adv.* šáhmagihaⁿ. **seven in each place** *adv.* šáhmawamáhaⁿ. **seven stars** ~ **sisters**. [NOTE: The seven stars refer to the constellation Pleiades, the seven daughters of the Greek god, Atlas. At the same time, the term has been applied to the Ursa Major or the Big Dipper. *Alanson Skinner, "Ethnology of the loway."*] ****SEE: stars.** **seven times; the seventh time** *adv.* išáhmahaⁿ; wišáhma(haⁿ) (DOR); šáhmaⁿgígre (DOR). It is the seventh time you have visited me, išáhmahaⁿ chí hiⁿnákiwara ke. Seven times two is fourteen, Núwešdaⁿ išáhmahaⁿ ída agriⁿdowe jirehi áre ke. **seven to each** *adv.* šáhmanana. Now you give out the candy seven to each one of the children, Gašúⁿ ke. Nániwebriⁿ chíⁿchiije šáhmanana wórakⁿuⁿ h. o.

**** seventh** *adj.* šahmánaha; šaⁿmánaha (LWR); wišáhma (DOR). The seventh sacred Clan food for the purification prayer food is mint tea, which represents all the medicinal herbs, Pyúbraⁿ Xámemaⁿka warúje šahmánaha Yúgwe Chí Waróxi kigóñe áre ke; Xámemaⁿka bróge dáhe wagáñe ke. **seventy-five** *quant.* grébraⁿ šáhmaⁿ agriⁿthataⁿ. **seventy-five cents** *n.* miⁿkéharawe dáñi; minkéha dáñi (FM) (lit.: "raccoon skin count three"). You do not say the word "seventy five" when you talk of seven five cents, which is called "the price of three raccoon skins." It is from the days of fur traders, Tahénaⁿšúⁿ miⁿkéharawe dáñi madhéhga usdáge škúñida wirawe grébraⁿ šáhmaⁿ agriⁿthataⁿ isé škúñi ke. Madhéhga ráye nankéida rájeñe ke, Háⁿwe hiⁿ wirúmiñena.

sever a part, appendage *v.t.* ...=šwe; ...=šwa. **sever, remove long protrusion** *v.t.* ...=šwiⁿje. **sever a standing obj.** *v.t.* ...=wedhe. **sever a string** *v.t.* ...=waxi; ...=waxe. ****SEE: cut.**

several; them; something *prf.* wa-.... I saw several brown bears, Múⁿje wááta ke. [wa- + (h)á- + da > ta]. Did you hear them? Waránaxⁿuⁿ je. [NOTE: The prefix "wa-" can take on a number of uses, according to application. It also can make verbs, adjectives into nouns. For example: wa- + rúje (eat) > warúje (food); wa- + ukⁿúⁿ (give to) > wókⁿúⁿ (gift); wa- + unáyⁿ (be standing in) > wónayiⁿ (shirt); wa- + igúⁿdhe (indicate with) > wíguⁿdhe (ruler); wa- + ^ uⁿ (do; make) > waⁿuⁿ (do something; work); wa- + xóbríⁿ (sacred, mysterious, unexplained) > waxóbríⁿ (the sacred, spiritually endowed, spiritual guardian).]

sew patches; appliqué; patch *v.t.* awáhdage [ah WAH dah gay]; awáhdage: (I..., ápahdage; you..., aswáhdage; we..., háⁿwahdagewi; they..., awáhdageñe). **sew** (s.t.); **press on** *v.t.* wathúⁿje; wawáthuⁿje (I.); awádhuhⁿje. **I'm sewing** (s.t.) all the time, Hapáthuⁿje hamína áma ki. **sew finely; write a fine hand** *v.t.* wawáthuñe; wawáthuñe. **sew short; make short by pushing** *v.t.* wašwíje. **sew zigzag braid** (*appliqué on legging*) *v.t.* waxⁿáxⁿawe. **sewing machine** *n.* ewáki wathúⁿje; wíwadhoⁿje; ewáki gwádhohⁿje; wíwathohⁿje. **patch(es); appliqué work** *n.* wawáhdage. **patch work ~ appliqué quilt** (*cover*) *n.* wawáhdage umíye.

sex; sexual intercourse; have sex with s.o. *n/v.t.* kídu; wadú (TWD); iyáⁿ (sleep with). They two have sex together, Gratógre kidúwi ke (TWD). **feel desire to have sex** *v.t.* wadú jináhge (DOR). **over-sexed; nymphomania** *n/adj/v.i.* wadúmañi (TWD). ****SEE: erection; male; female.**

shade; shadow *n.* irówadhe (TD) ~ iróware (?); iróⁿaⁿdhi (DOR). **shade;**

brush arbor *n.* irówadhe; owanse (MAX). ****SEE: chákirutha.**

He went to sit in the shade ~ arbor, Iróⁿaⁿdhiⁿ mína ré ke.

He went to sit on the shady side, Iróⁿaⁿdhiⁿtuⁿ mína ré.

shake *v.t.* ...=káⁿ. **shake** *v.t.* ikáⁿ; (iqⁿan (DOR)). **shake** (*vegetation*) *v.t.* witháⁿje; witháⁿthaⁿje (*many times*). **shake; be shaking; earthquake** *n/v.t.* gihúdhé; kihúdhé. And again the land beyond shook, Shigé máyaⁿ éda gihúhu ke. [Wékaⁿ: "Mishjiñe na Náthraje" (Rabbit and Grasshoppers)]. **shake, push back and forth** *v.t.* wašúⁿsuⁿna. ****SEE: hikúku.** **shake, touch by leaning on** (*falling on*) *v.t.* awídage. **shake obj. slowly by biting** (*as horse*) *v.t.* rahúdhé (DOR).

**** shake brush, bushes walking through** (*by pushing*) *v.t.* watháⁿje máñi. **shake one's hand** *v.t.* ruhúye; rukáⁿ. **Shaking hands** is a white person's custom to show they held no weapons, Náwe rukáⁿ nahá maⁿuⁿke wóšga etéwi ke; wíⁿuⁿ niñe táⁿsiⁿhi ke. **shake ~ turn one's head** *v.t.* pá húye; pá išáⁿsaⁿhi; išáⁿsaⁿhi.

**** Shakes Head** (*a personal Bear Clan name*) PáHúye. And then the bear awoke and came out of the cave. It shook its head back and forth and wondered which way to go, they say, Héda múⁿje máhachida ikina axéwe hú ke; pá húye hikúku: "Táⁿwasda je," iré áñe ke.

**** shake out s.t. (as bed clothing)** *v.t.* wekáⁿ (L) (LWR) [wa + gikán]. **shake, rattle; loosen s.t.** *v.t.* rugráge. **shake out ~ up** *v.t.* gikáⁿ.

shake s.t. *v.t.* wahúdhé(*by pushing*);

shake s.t. *v.t.* gihúdhé(*by striking, cutting with axe; action of wind*).

shake s.t. *v.t.* rihúdhé(*by pulling*).

shake s.t. *v.t.* rahúdhé(*by mouth, teeth, biting, talking*).

**** shake s.t.; shake out, up; adze, hew wood** *v.t.* gikáⁿ. **shake s.t. by mouth, by yelling** *v.t.* rahúdhé; rahúdhé (*many times*). He (*Rabbit*) shook the earth many times with his voice, Máyaⁿ bróge rahúdhé ke. [Wékaⁿ: "Mishjiñe na Náthraje" (Rabbit and Grasshoppers)].

**** salt shaker, container** *n.* ñigúyu; ñikúyu; níkúyu (LWR). **make fail by shaking, hitting** *v.t.* úxwañe; óxwañi.

**** make an obj. shake slowly once, by blowing on it with the mouth ~ by bearing on it** (*as a bird landing on a tree branch*); **move an obj. by bearing down on one end** *v.t.* wibáⁿje; (wipance (DOR)): (I..., hapibaⁿje; you..., šwibaⁿje; we..., hiⁿwibaⁿjawí; they..., wibáⁿjeñe). [Dh. bipaⁿde]. **make an obj. shake slowly several times by bearing, blowing on it** *v.t.* wibáⁿbaⁿje; (wipaⁿpaⁿce (DOR)). ****SEE: witháⁿthaⁿje.**

shall; will; going to *suf.* hñe; tahñe (*plural*); (hinye (DOR)).

You alone will go to the Iróshka feast, Riréšdaⁿ Iróška kigóñe ída wasdé hñe ke.

You all (*plural*) will go to the Iróshka feast, Riré Iróška kigóñe ída wasdé tahñe ke.

shallow; fill ~ put inside *adj/v.t/v.i.* uyú. It is a very shallow lake, Níxañe uyú dána ke. **shallow** (*stream, river*) *adj/v.i.* héwe; xéwe; (ghéwe (DOR); (ñi xéwe (MAX)). The Kaw river does not run (flow) shallow, Ní Káⁿsa héwe xúna škúñi ke. **make shallow** (*pool of water*) **by drinking; drink up** *v.t.* rahéwe; raghewe (DOR).

shame; ashamed *n/adj/v.i.* widóšitaⁿ. She has no shame, Aré widóšitaⁿ ñiñe ki. When your nephew lost his beaded belt while dancing, we were all shamed (embarrassed), Taⁿheda ritóšge ipíra wíthuiñe uxwáñida wašida bróge hiⁿwidóšitaⁿwi ke. ****SEE: ashame.**

shape; form; likeness; appearance; image *n.* wihge, withge [wa- (something) + ithge (in manner of)]; wóñige [wa- + u- (within)] + ñi (possessed of a quality) + ge (possessed quality); wótuⁿge [wa- + u- + tuⁿ (possessed s.t.) + ge]. What does it look like? What form, appearance does it have? Dagúre grákwe je; Wóñige nahá añi je. Ishjinki took the form of a buffalo, Išjiⁿki ché iyáⁿki wóñige ^úⁿ ^ášguⁿ. Old Man Ishjinki would take form of many different kinds of animals, Wáⁿša, Išjiⁿki wanúhje róhaⁿ ikírara wótuⁿge ^úⁿ ^ášguⁿ. **in shape, form, manner, way, appearance of** *n.* ihgé; ithgé; ihgétaⁿ ~ ithgétaⁿ (DOR): (I am , iⁿhge [i- + hiⁿ- + hge]; you , irihge; we..., wíwahgawi; they..., ihgéñe). And Ishjinki took the form of a Sauk woman, Héda Ishjinkiⁿ Thakemi ihgé ^úⁿ ke. He gave him a name in the loway manner, Báxoje ithgé nahá ráye ugikⁿuⁿñe ke. ****SEE: look like.**

shapes:

angle; corner	wókigre	heart	uxché; náhje
circle	wawí ⁿ xé	in lines, rows	ídanara
concave	wahgóyu	octagon	rógri grerábrí ⁿ
cone	wabóthraje	oval	wíthréka; ihjehge
crescent	bí ukíthre	pentagon	rógri dháta ⁿ
cross	áramihe	quadrangle	rógri dówe
cube	kóge	rectangle	rógri dówe thréje
cylinder	wasdá ⁿ sda ⁿ	spiral	wóbrí ⁿ
diamond	thróje	square	rógri dówe
dot; spot	péthkida	star	bík ⁿ axe
dotted	wagréxexe	strips	gréxe, wagréxe
		triangle	wódwaxe dáñi

"ñ" as 'ng' in sing; "o" as note; "p" as pie; "r" as in Spanish 'pero'; "s" as say; "š" heard as "s" or "sh"; "th" as thick; "u" as sure; "uⁿ" as in too;

"x" as guttural "loch"; "h" ~ "w" (=glotal stop) as in uh'oh

Loway-Otoe-Missouria ~ English

[JGT:1992] (Rev. 25th April, 2010)

share *v.t.* wikigra^é, wikigra^é ^ún (FM). [*W. hakikishjek úú*]. I hope to teach my grandson to **share** his toys with your grandson, É^é hiⁿtá^gwa wišgaje etáwe hegráguⁿdhe nahá ritóšge inú tógre wikigra^é ^ún ke.

sharp; sharp-pointed; porcupine *n/adj/v.i.* páhiⁿ, páⁿhiⁿ, páhiⁿ. **Sharp**

Elbows (*name of Wéka^a character*) Ihdóⁿpáhiⁿ. [NOTE: He is the one who killed the mother of the Twin Holy Boys. Her husband warned her to avoid looking at the being, and he would leave her alone after the forth visit, which she die. But her curiosity overwhelmed her, and she peered at the being threw a crack in the wall. Sharp Elbows had another face in the back of his head and saw her. He returned killing her, cutting her open and taking out the twin boys, throwing them away.

In various tribes this being is known by various names. In the loway, Otoe-Missouria version, the father returns to find both boys, but needful abandons the 2nd born to the woods where the boy was adopted and raised by an old grandmother wood rat, while his brother was raised by the father. In northern versions, the younger boy was thrown to a spring and become known as Spring Boy, the older one was known as Lodge Boy. Together, the Hidatsa & Mandan call them Two Men].

****SEE: Wahredwa and Dore.** A full version of the epic story is in: *A. Skinner, "Traditions of the loway". pp.427-441*].

**** sharp (taste); bitter** *adj/v.i.* pá; páge; páke. **sharp-pointed on one end; sharpen** *adj/v.t.* wathówe. **punch with sharp stick; write with pencil till dull, blunt** *v.t.* wapáhiⁿ škuñi. I **write until** my pencil is **blunt**, then I have to sharpen it, Hapágaxeda hapápáhiⁿ škuñi ke. Héda páhiⁿha hñe ke. **sharp sound made when knife is struck ~ sharpened against another** *n/v.i.* ruxⁿáxe. **sharpen** (*knifé, etc.*) *v.t.* írumaⁿ, wigíweša. He **sharpen**s a scythe on a stone. Iⁿo xámi gisdáye írumaⁿ (DOR). **sharpen; whet; file; grate** *v.t.* wáxe; iwaxe. **sharpening stone; whetstone; grindstone** *n.* iⁿno íwaxe.

shatter (*glass, dish*); **break** *v.t.* gítuxe: (I..., hétuxe; you..., rétuxe; we..., hiⁿtuxawi; they..., gítuxeñe). Did the ball **break** your window? Táwe chúhaⁿwe rigítuxe je. **shatter, break one's own** *v.t.* graxúge. My grandchild have **shattered** all my water glasses, Hiⁿtagwa níráhtaⁿ kógríⁿ bróge wegráxugeñe ke.

shave; skin off with *v.t.* abáxroje. They say that Indians don't have to **shave** but my dad **shaves** himself, Waⁿshik^óokeñi akíboxroje škúnañe ke; núⁿa hiⁿka akíboxe ke. **shave, scrape** (*wood*) *v.t.* gith^ó (DOR). **shave off with knife** *v.t.* abáxe; awáxroje; (xrusherá (MAX)). When I was a boy I saw them shave with razors, Shúweda máhi ^ún^a awábaxeñe wáta ke. **shave off hair** (*from hide with scraper*) *v.t.* githóje. **shavings filling a container** *n/v.i.* úthu; údhu; oth^u (DOR).

shawl *n.* mígithatha; miⁿgithatha (lit: "blanket fringed"). That **shawl** dance that girls do, it's neither traditional nor our way – Otoes or loway, Tahénda^úšúⁿ chíⁿchiñje miⁿgithatha waší ^ún^añeda nankérida ^ún^a škúnañe ki; wóšgaⁿ hiⁿtéwe škuñi ki Jiwére Báxoje.

she; he; it *prn.* é^é; aré. [NOTE: The use of the separable personal pronouns is considered repetitious with the inseparable verb person prefixes. As such they are usually omitted except for introducing a subject, to change a subject or to use for emphasis].

It is **he**, Aré naháre (or) Naháre.
She is the one, Éwa (or) Éwana.
She is walking, Aré máni ke, (or) Máni ke.
She got well, it seems, Pí grijášguⁿ.

She died and then **they** held a feast, T^áana aré kigóñe ke.

shed; lean-to; build a shed ~ additional *n/v.t.* ukigre; wókgre chí. He wanted to build a **shed** for his tools, Wókgre chí wí^un gra^ún gúna ke.

****SEE: ukigre; ukíšge.** **shed** (*the thick hair of animals after winter*) *v.i.* wathóje. **shed** (*scab; skin; snake skin*) *v.t.* waxróje. [*K. xloje*]. **shed; be lost** (*tree leaves*) *v.i.* xwañe.

sheep *n.* tágha ~ táthga (lit: "deer white"); táthgaⁱñe (I) ~ tághaⁱñe (O.); taxgáp^óoshgeñe (lit: "deer white fluffy little") (I); tahgáiñe (I); tahgáiñe ~ tahgáiñe (O.); taxgáiñe (O.); takáiñe (LWR). **ewe** *n.* tághaiñe míje.

lamb *n.* tághaiñe šúweñe. **ram** *n.* tághaiñe dóge. **mountain sheep** *n.* ahéri tágha ~ táthga

shelf (*a place for things*) *n.* ahádagre; ahádawagre (lit: "on-top-of s.t.-on-place").

shell (*for gun*) *n.* máⁿdhera (FM). **shell; clam shell; mussel** *n.* manáke (I); monéke (FM). **cowrie shell** *n.* kúthru. **mussel shell** *n.* thú^uthu; thú^uthu (GM). **turtle shell** *n.* kétaⁿ xúha. **shell by pressing on** (*corn*) *v.t.* wišgú. **shell corn** (*with s.t.*) *v.t.* wathrúje. **shell off by pushing grains** (*corn*) *v.t.* wašgú; wathkú; wisgú (old). [*L/D. pashkú*]. **Shell Spitter** (*Wéka^a character*) Wakúthušge Íthaje; Washúske Íšo (SKN). [NOTE: There were two sisters who wanted to marry a man who was able to spit up cowrie shells. He had a servant who picked up the shells and was allowed to keep some. The servant made them into a necklace that he wore. One day the servant in his canoe saw the two sisters on the river bank. They wanted to go to the other side, so he took them aboard. They shared that they wanted to marry Shell Spitter and the youth responded: "Buh, That's me!" Then, he turned from them, broke his necklace, put some shells in his mouth, the he feigned to cough, spitting out some shells, which the girls readily picked up.

So it followed that he took them home, layed down with his head in the lap of one girl, and his feet in the lap of the other. And it was in this relaxed state that the town herald, Ishjinki, arrived saying: "Young man, you are wanted at Wakúthušge Íthaje's house, because he is going to spit up shells." And quickly the youth said to his wives: "That old fellow always jokes with me. You two stay here, and I'll go throw out some shells for them and come right back." And so he went by himself to serve in his work as a waiter. Meanwhile, the girls became suspicious and decided to see themselves how their husband performed his magic. They hid themselves and witnessed that the husband was only a waiter on his knees picking up shells from the real person. "We've been deceived!" they declared. So they did not return to his home, but rather, they followed the real Wakúthušge Íthaje to his home. There they told his father that they arrived to marry him, but the father informed them that they were too late. Two other sisters had already taken him. Oh, how they cried, as Ishjinki lead them away.

The servant returned home after the performance and found his wives gone. He went to the home of the real Wakúthušge Íthaje and demanded the two wives, but he was refused. Four times he asked for them, and four times he was refused. The youth in his anger killed the father and son, and with a previously unknown power he rose up in the air with the heads of the two in each hand. Ishjinki was called to exercise his own power to bring back the fugitive. Ishjinki simply sang:

Uxwañe re, Uxwañe re, Uxwañe re, Uxwañe re,
(Fall, Fall, Fall, Fall down!)

"Surely, Old Man Ishjinki will bring him down," the people were saying. And sure enough, the Youth came tumbling down from the sky. Ishjinki kept on singing with his hands raised upward, his mouth open, while everyone looked upward. All at once, ichⁿdoñe Ishjiki iⁿje ayéna inúhaⁿ mangridaguⁿ git^uaⁿšguⁿ. And indeed, the servant continued to go on into the moon.

The black shadow that is sometimes visible in the moon is this young servant standing there still holding a head in each hand. *A. Skinner, "Traditions of the Iowa," JAFI.38; #33. 1925.* ****SEE: spit; cough (up).**

sheriff; county sheriff *n.* máyaⁿkida wañégihi nahá (lit: "land watch over chief the one"). As we all sat in the Pawnee County Court House lawn, the Sheriff passed by. We **waved** at him, and my mom said in Otoe: "Yé-eeceé". Buh! He smiled, China Wirugaⁿ Chí chúsa hiⁿminaminawi ke; Héda máyaⁿkida wañégihi nahá uwé rána Hine náwe hiⁿgíwahahawi; Hina Jiwére ich^éna: "Yé-eeceé," éwana. Báh áre íša ke.

Shh! Be quiet! Hush! *intj.* Xáp^ua re; Xáp^uawi re (*plural*).

shield *n.* chágre; tcagre (SKN).

shift the tent ~ tipi smoke flaps *v.t.* chí údwahe awádhá; chí údwahe awádhe owáyiⁿ (DOR).

shin *n.* hú nágwé; húnágwé.

shine; glisten; glitter *v.i.* dáhahaje; daháje (FM). The sun came out and **shined** brightly today, Bí axéwe hú nahé^úš^un dáhahajedána ke. **shine; glitter by rubbing** *v.t.* wídayaⁿyaⁿ ~ wídayaⁿyaⁿ: (I..., hapídayaⁿyaⁿ; you..., swídayaⁿyaⁿ; we..., hiⁿwídayaⁿyaⁿwi; they..., wídayaⁿyaⁿñe). If you washed your car wiped it down it would shine as new, Rawáne Námáni regrúyana regwídayaⁿyaⁿna chégešge ke. **shine; glitter by filing** (*metal*) *v.t.* wadáyayaⁿ: (I..., hapádayaⁿyaⁿ; you..., swádayaⁿyaⁿ; we..., hiⁿwadáyayaⁿwi; they..., wadáyayaⁿñe). **shine obj. til it is thin; lustrous; translucent** (*light shines through*) *adj/v.t.* wíkogri ~ wíkogri: (I..., hapíkogri; you..., swíkogri; we..., hiⁿwíkogriwi; they..., wíkogriñe).

After I **shined** my eye glasses I can see good, Išdámáⁿdhe hapíkogriⁿ pí átašduⁿ ke. **Water Shining in Sunlight** (*personal Bear and Beaver Clan name*) Gistiⁿjígre. [NOTE: The name makes reference to the sunlight shining on a water surface or the droplets of water on something causing an iridescence of colors].

shinny (*woman's game*) *n.* takíwašdaje ~ takíwaštaje; tatchiwaštage (SKN).

****SEE: wišgaje; games.**

Báxoje-Jiwére-Ñút'achi ~ Ma'únke

(Rev. 25th April, 2010) [JGT:1992]

ship *n.* wachéxaⁿje (lit.: “boat large”) (LWR).

shirt *n.* wónayiⁿ (L) (lit.: “be standing in s.t.”); wonáye (LWR); wamóxe, wamúxe (O.); wonáje (L) (LWR). **button one's shirt** *v.t.* wónayiⁿ ugráthuye (JY): (L..., uhégrathuye; you..., urégrathuye; we..., hógrathuyewi; they..., ugráthuyeñe). **button a shirt** (anything not one's own) *v.t.* urúthuye. If you come here, I will **button** your coat, Regrañi rajišge wónayiⁿ šóga urígrithuyeⁿ hñe ke. **deer-skin; buckskin shirt** *n.* táha wónayiⁿ. **ribbon Indian (dance) shirt** *n.* wónayiⁿ wáwaje; miwáwaje wónayiⁿ. **coat; hick shirt; heavy shirt** *n.* wónayiⁿ šóga. **jacket; light coat; wind breaker** *n.* wónayiⁿ brége.

shit (vulgar); **dung; excrement; manure** *n.* miⁿgre; miⁿgré. They used to burn dried **cow chips (manure)** to make smoke to keep away the mosquitoes, Chehgá miⁿgré xége warúdeñeña dášojehiñena ke. Rawáje náthewahi dahke ke. **shit; defecate** *v.i.* yé; iyé; iye (DOR): (L..., hayé; you..., rayé; we all..., hiⁿyéwi; those two..., yéwi; they all..., yeñe). **defecate continuously; diarrhea** *n/v.i.* yéthri. **feel like defecating** *v.i.* yé jínahge; chinathke (DOR). **SEE: defecate.

shiver; tremble; be unsteady *adj/v.i.* gigrigri; wixóge. After we played in the snow, we came into the house and **shivered**, Bá háⁿšgrajewigi chí hógwawina wawágrigriwi ke. My granddad's house stood in the woods – **unsteady** as if it may fall down on itself, Hiⁿtúgaⁿ chí étawe páje rodáda dáhe ke; wixógena ukíxwañišge. **shiver any brittle obj.** (by punching; by pressure) *v.t.* waxóge. **shiver (glass, pottery, chinaware) by pressure, weight** *v.t.* wixóge.

shoe; moccasin; footwear *n.* agúje; hagúje (O.); hákuje (DOR). **shoe strings; thongs** *n.* agúje káⁿhiⁿ. **moccasin; footwear** *n.* agújokéñe; agúchokéñi (lit.: “foot wear common”). **SEE: moccasin; ukéñe.

Shoo! Go away! *intj.* Ší[^]e. (L) (LWR).

Shoo! Shucks! (denying) *intj.* Chá[^]m; Ch[^]ám (LWR) (?).

shoot; by shooting, blowing *instr.prf.* bo-.... **shoot** (something, somebody) *v.t.* kúje: (L..., hákúje; you..., rákúje; we two..., hiⁿkúje; we all..., hiⁿkújewi; they..., kújeñe).

I would not shot **you all**, Ríkuje škúni táhñe ke.
Will you shot all of us?, Wawarákujewi je.
The two of us shot you, Hiⁿríkuje ke.
They tried to shot me, Aⁿkújeñe kiⁿáⁿñe ke.
Those two shot themselves, Kikújewi ke.

** **shoot and split** *v.t.* ubóšage. **shoot all bullets ~ arrows** *v.t.* bóniñe. We have **used up all** of our arrows, Má hiⁿbóniñewi ke. **shoot down** (all animals, persons attacked); **exterminate; kill off** *v.t.* wabóniñe. The Americans **killed off** the buffalo herds, so that the Native people would starve and force them under the control of the government, Ma[^]úⁿke ché uróha wabóniñeñe anáhewi áñe ke; Wáⁿshik[^]okeñi xráñi t[^]ahiñe hñena aréchi Itúgaⁿ Híñe irúgraⁿwahíñe ášguⁿ. **shoot for another** *v.t.* gikúje; gikuje. It was a Christmas turkey shoot at Ponca City. Since I don't know how to **shoot** a gun, so my uncle **shot for me**, Wakáⁿdeyine Túⁿñe Wókogodage Ponca Cityda wayink[^]xaⁿje uhi nahá akirage áñe ke. Iyójiⁿ kúje warúpi ha[^]uⁿ škúniñe aréchi hiⁿjéga hiⁿgikuje ke. **shoot gun** (said when s.o. is nearby) *v.t.* iyóchiⁿ ritóxe. **shoot off** (branch) *v.t.* bóšwiⁿje. Can you **shoot off** a limb? I can't do it, Náwokigre rabóšwiⁿje. Míne áⁿ hadúage ke. **shoot one's** (weapon) *v.t.* igrákuje: (I shot my..., ihégrakuje; you...your..., irégrakuje; we...our..., hiⁿgrakujewi; they...their..., igrákujeñe). **shoot with; shoot an arrow** *v.t.* ikúje; ikúⁿje. Do you know how to **shoot** arrows? Má wikúⁿje wasrúpi je? **shooting arrows game** (at the Mark) *n/v.t.* má kúje. **SEE: games.

shore; bank *n.* chéjeda; (ceceta (DOR)). **shore of the Ocean; sea shore; Great Water** *n.* ñi xáⁿje chéjeda.

short; cut-off *n/adj/v.i.* grúⁿje; šjéke (?). **a vest** *n.* wónayiⁿ grúⁿje (lit.: “shirt cut-off”). **peach** *n.* káⁿje hiⁿ šjéke (lit.: “plum hair short”). **short** (man, hand, shoe, rope) *adj/v.i.* šwišje (L) (GM); šwihje (O.); šwixje (O.) (LWR); šwiⁿje (GM); šwíje (DOR).

** **Short Wing** (a personal Eagle Clan name) Ahúšwišje. **short; stunted; short distance** *adj/v.i.* túšge; túške; túšgi (?); ášgi (?)(FM). **shorter, smaller than or inferior; not reach height, size, capacity of another; fail to overtake one** *v.t.* uxré škúni; oxré škúne (DOR). Even though we ran, we could not overtake my brothers, ášúⁿ hiⁿnájewi ke; kó[^]o hiⁿúni hówaxre škúniwi ke. **SEE: udwáni.

** **become short again** (upright obj.) *v.i.* šwihje gridáhe (DOR). **become short again** (horizontal obj.) *v.i.* šwihje griháje. **become short again** (curvilinear) *v.i.* šwihje grináje (DOR). **become shorter** *v.i.* šwích[^]iwe; šwíjidáhe (DOR). It seems that my grandmother **became shorter** as she got older, Hinkúni š[^]áge jiweda šwíjidáhe iháre ke. **make short by pushing; saw; plane; file short** *v.t.* wašwihje. These boards are too long, so I have to **saw** them **short**, Nóbrahge jé[^]e thréje dánañe ke; aréchi hapášwihje hñe ke.

** **shorten; blunt** *v.t.* wagráje. **shorter** *adj/v.i.* thréjeroxre (lit.: “long next to”); thréjiroxre (DOR). **shorter; less; not reach; fail to attain** *adj/v.i.* udwáni. John is **shorter** than his younger brother, John ithúge udwáni ke. **SEE: udwáni. **become shorter** (curvilinear obj.) *v.i.* šwíhjenáje (DOR). **become shorter** (upright obj.) *v.i.* šwíhjidáhe (DOR). **become shorter** (horizontal obj.) *v.i.* šwíhjiháje (DOR).

** **short time; for a while; a while ago** *adv/v.i.* go[^]o. It was just a **short time** that we had Holiday festivities, Nahé[^] šúⁿ go[^]o wóyaⁿwe kígoñe hiⁿáⁿna hánahe ke. **a very short while ago** *adv/v.i.* go[^]o wéxa.

shortening. **SEE: oil; lard.

shot. **SEE: shoot.

Should; ought to *suf.* ...-šge ~ ...-ške. You **should** help me, Úⁿnagišaⁿšga [u + hiⁿ + ra + gišaⁿ + šge]. Why **should** you think I laughed at you? (strong denial), Táⁿda mí[^]e iríxsha išráyiⁿ?

shoulder *n.* iréje. [W. hiⁿnéch; OmP. ikéde; L. abló]. **shoulder blade** *n.* iráje wahú; iréje wahú. **SEE: abró.

shout; yell; holler *v.i.* ugráx[^]a; hótuⁿ: (L..., uhégrax[^]a; you..., urégrax[^]a; we all..., hógrax[^]awi; they all..., ugráx[^]añe). We really **shouted** when our children won the turtle race contest at the Otoe powwow, Jiwére wóyaⁿweda hiⁿchíⁿije kétaⁿ akirage wóhiñe ke; hiná: hógrax[^]adánawi ki. **shout at; call aloud to one; halloo** *v.t.* rajíⁿda; giwáⁿ: (L..., hadájiⁿda; you..., sdájiⁿda; we all..., hiⁿrájiⁿdawi; they all..., rajíⁿdañe). Me and my younger sister shouted at my dad: “Stop!” So he comes back saying: “Did you **call to me**?” Mine hiⁿtáni hiⁿka: “Nášdaⁿ ne,” hiⁿnájiⁿda ki. Aré: “Hiⁿnágiwaⁿwi je,” grí aré éihuⁿ. **SEE: yell; call to.

shove *v.t.* wax[^]áⁿ: (L..., hapáx[^]aⁿ; you..., swáx[^]aⁿ; we all..., hiⁿwáx[^]aⁿwi; those two..., wax[^]áⁿwi; they all..., wax[^]áⁿñe). **push and shove down; oppose; offend** *v.t.* awájará; awíwan[^]ara (DOR). They were saying how the soldiers would push and shove down the children, Ma[^]úⁿki wankwášoše chíⁿchíⁿñe wawánarañeña ugrágeñe ke. **shove and slide s.t. on** *v.t.* awáthruhuⁿ; awáthnuhuⁿ (DOR). **shove along** (chair) *v.t.* withríha; withróha; withnóha (DOR). **shove off; take off** (clothing) *v.t.* rišdoje; ristóje; wastóje (DOR); wistóje. He **shoves off** putting down the pack. Wak[^]iⁿ wastójeña hijéhi ke. We **took off** our dirty clothing before we took a bath, Wónayiⁿ théwara hiⁿwišdojewigi hedáⁿ hiⁿkigrapidhawi ke.

shovel *n.* mák[^]e; máha wak[^]axe (lit.: “earth digs”) (FM). **shovel dirt out** (hole) *v.t.* waxí: (L..., hapáxi; you..., swáxi; we all..., hiⁿwáxiwi; those two..., waxíwi; they all..., waxíñe). **shovel up, plow soil, mixing in manure, making it “brube”** (compost) *v.t.* wabrúbe; waprúpe (DOR). **shovel, plow hillside for roadway** *v.t.* wa[^]árax[^]awe, wa[^]árax[^]ax[^]awe (arch.). After the heavy snow storm, we had to wait for them to **plow the roads** so we could start to come to town, Akidagi báhu dána ke Ná[^]wuⁿ wa[^]árax[^]aweñe[^]i china hiⁿwánawi hiⁿkínana hiⁿnahe ke.

“j” as ‘ng’ in sing; “o” as note; “p” as pie; “r” as in Spanish ‘pero’; “s” as say; “š” heard as “s” or “sh”; “th” as thick; “u” as sure; “uⁿ” as in too;

“x” as guttural “loch”; “^” as “~” (=glotal stop) as in uh[^]oh

Loway-Otoe-Missouria ~ English

[JGT:1992] (Rev. 25th April, 2010)

show; be present, visible, showing, apparent, manifest *adj/v.i.* táⁿiⁿ [TAHN-*een*]: (I'm..., hiⁿtáⁿiⁿ; you're..., ritáⁿiⁿ; we're all..., wawátaⁿiⁿ; the two of them..., watáⁿiⁿwi; they're all..., watáⁿiⁿñe). Just as soon as you **show up**, Gédaⁿ ritáⁿiⁿ ke. Not all the members of the Iroshka were **present** but they voted to change how they do things, they say, Bróge Iróškage nahá^e idá watáⁿiⁿ škúña^e, áñe ke. Nú^a idáⁿda wa^unⁿena g^áre irúgraⁿñe ke.

cause to be visible, present, etc. *v.t.* táⁿiⁿhi: (I made it visible, táⁿiⁿha; you..., táⁿiⁿra; we all..., táⁿiⁿhiⁿwi; they're all..., táⁿiⁿñe). If you did not **make** me **show up** I would not have gone there, Ríre táⁿiⁿhiⁿnašge mine ga^uda hájé hna škúñi ke. **show; view; present** *v.t.* wahá. **Show** them to me! Áⁿgiwahaⁿ to. You can **show** me your lessons, and I will see if they are correct, Dagúre^ušⁿ wáasdáješge hiⁿnáwahašduⁿna bróge minkešge áta hñe ke. **cause s.o. to view** *v.t.* waháhi. **show; point out; indicate; teach** *v.t.* gúⁿdhe: (I..., hagúⁿdhe; you..., ragúⁿdhe; we all..., hiⁿgúⁿdhe; they're all..., gúⁿdheñe). I wish you would **show (teach)** me how to ride a horse, É^e shúñe amína warúpi waháhiⁿna iháre ke. ****SEE: teach; gigúⁿdhe.**

**** show fear; be a coward** *v.t.* waxríhdage. In the old days, they may have been afraid, but they would not **show fear**, Nankérida ešwena nagwašge nú^a waxríhdage škúña^e ke. **show off.** ****SEE: clown; tsjiⁿki. show suddenly; push forward in order to see** *v.t.* wahá réhi.

**** show to; teach to** *v.t.* gigúⁿdhe: (I..., hegúⁿdhe; you..., regúⁿdhe; we all..., hiⁿgigúⁿdhe; they're all..., gigúⁿdheñe). ****SEE: visible.**

shred to pieces, slivers (by punching) (rope) *v.t.* wabóboye. **shred; cut to shreds ~ fringe** *v.t.* wathréhrege; watháthaje. The corn husks, stalks were **shredded** into cattle feed, Waháma húgre xúha hédáⁿ wathréhregeñe chénga wóruje ^uñe hñe ke.

shriek. ****SEE: wahótuⁿ.**

shucks! ****SEE: shoo.**

Shunganunga Creek (in Topeka, Kansas) *n.* Shúⁿga Núnga. [NOTE: Shaⁿge Náⁿba “two horses” in Ponca Language].

shut; close; open to; place, push a little *v.t.* iríkuje (O.). Shut the door a little! Chíⁿige uríkuje ijéhi re. **shut by pushing; cover s.t.; set table** *v.t.* aráge; (aráke (DOR)): (I..., áadáge; you..., asdáge; we all..., háⁿragewi; they all..., arágeñe). When my older brother **shut** the door covers to the Purification Lodge, I felt comfortable and warm and one with the Mother Earth, Hiⁿyiⁿna Yúgwe Chí arágeda hiⁿwášduje jináhena Hiⁿna Máyaⁿ grátógre iyáⁿkiwahma mináhe ke. **shut off (lights, water)** *v.t.* nádhe; náthe: (I..., hanádhe; you..., ranádhe; we all..., hiⁿnádhe; they all..., nádheñe). You all **turn off** all the lights, Dákaⁿ bróge waránádheⁿ ke.

shy; bashful *n/adj/v.i.* wírošitaⁿ; wírošitaⁿ: (I..., wíhadošitaⁿ; you..., wídošitaⁿ; we all..., hiⁿrošitaⁿwi; they all..., wírošitaⁿñe). You must not be **shy** in learning to speak your language, Ich^é wapígrahi wírošitaⁿ škúñi hdáho. [NOTE: iróšige (be ashamed): I am..., ihátóšige]. ****SEE: ashame; iráwagrahe; iróšige.**

sick; be sick; sickness *n/adj/v.i.* wahíre. I am **sick**, Wiⁿhiⁿre ki. **sick; be sick; not feel well** *adj/v.i.* ugíšige; ogíšige. My wife **does not feel well** to me. Hináge wíⁿgíhire dána ke [wa + hiⁿ + gi + hire]. [W. howazhá; OmP. wakéga]. **sick (a horse from a heavy load ~ long ride)** *adj/v.i.* wíwahire. **sick; sickness** *n/adj/v.i.* wogíšige; wogíšigu (GM); wokíšige (LWR) (MAX). What's your (kind of) **sickness**, Wógišige dagúre^ušⁿ ra^uúⁿje. ****SEE: small pox.**

sickle; scythe *n.* xámi gíštáye; xámi gíšráye (DOR).

side *n.* saniñe (I); saniñe (O); thaníñe (?) (old). **side (outside of body, house, tree)** *n.* rógri. He painted the **sides** of his house all red, Áre chí etáwe rógri bróge šúje ográwa ke. **side(s) (inside of a tipi, traditional house, lodge)** *n.* á^utháⁿi; a^utháⁿi; a^utháⁿiñe (JY). [NOTE: The term refers to the north and the south sides, or along the of ~ either side of the fire ~ door]. Long ago they say that women and children slept **along the sides** of the tipi, but today I don't believe it matters anymore, Nankérida hináge chichíñe a^utháⁿiⁿda uyáⁿñena áñe ke; nú^a háⁿwegi ^ušⁿ níje ke iháre. ****SEE: northside; southside; westside. buffalo side; side of ribs (or) beef** *n.* chéro xúha.

**** side by side; parallel; beside; in rows from side by side; alongside** *adv.* rógriⁿ; íjire ~ íjidhe (DOR). ****SEE: alongside. side by side; next to; beside** *adv/v.i.* arágraⁿ(da). The land on which the Winnebagos live and the land on which we live, are **side by side**. Máyaⁿ Hótáñe umína náha máyaⁿ hómínawina irákiⁿrewi ke. [From: “Letters: Two Crows”]. **side to side (as a swaying backpack)** *adv/v.i.* wíthátháñe. **side with another; plead one's cause (lawyer)** *v.t.* grášige wáhi; grášige. Do not side with them, Wóruyuge (?) škúñewi re.

**** from side to side; side by side** *adv.* rógriⁿ. **on each side (bundle, pack)** *adv/v.i.* ákiraki; háⁿk^uákiraki. [NOTE: Háⁿk^uákirage ~ háⁿk^uákiraki regularly refers to bundles or packs on each side, such as on a pack horse. Háⁿk^uákirage < háge (be in lying position) + a- (on) + kirá (move apart; differ) + -ge (suffix denoting innate characteristic) or -ki (reflexive) + -hi (causative)]. And they staked altogether (**each side**) thirty-four persons, they say. Edá waⁿšige grebráⁿ dáñi étaki dówe háⁿákirage wégrašúñe, áñe. [Wékar: “Háⁿwé Ichíⁿchiñe Hédáⁿ” (Day and His Sons)].

**** on its side; on the side (lying); sharp edge up** *adv/v.i.* úwathre; uwáthre (DOR). **on the other side** *adv.* a^utháⁿi; tháñigeda; ékijehi; étagi; gúshiguⁿ do. **on the right side, right hand side.** *adv.* rógriⁿ. **on the side; on its side** *adv.* rógriⁿ. **on this side** *adv.* dórigi; dórigu; dóriko; doriku; dóriⁿtháñiguⁿ. **on this side of (person, etc.)** *adv.* túriguⁿdó; tóriguⁿdó; túdhiguⁿdó. **on this ~ that side (indicated by pointing, waving the hand)** *adv.* igúⁿduⁿ; igúⁿtuⁿ (DOR). **on that side** *adv.* étáⁿtháñiguⁿ. **on the other ~ opposite side** *adv.* agrída; igúⁿduⁿ aré (toward) (DOR).

**** sit, stand, walk on this side of** *v.i.* turiguⁿdo mína (náyiⁿ, máñi). **side along on its side** *v.i.* gíthruⁿhuⁿ. **wrong side** *n/adj/v.i.* rubrí.

And when Muskrat was looking **to one side**,

“Muskrat doesn't see me,”

he thought (*Turtle*),

and he blew it (*the wind*).

Edá Udwaⁿge rubrí wóragišege:

“Udwaⁿge áⁿda škúñi,” irúgraⁿ ke,

Edá uwéxaⁿ ke.

[Wékar: “Mishjiñ Udwaⁿge” (Rabbit and Muskrat)].

**** wrong side out; on wrong side** *adv/v.i.* úwathre; uwáthre. It's lying **on the wrong side**. **Uwáthre** yáⁿ ke.

sight *n/adj/v.i.* táⁿiⁿ; (indé (MAX)). He came **in sight** on the hill. Ahéri táⁿiⁿ gri. We will sit **in sight** of the town. China táⁿiⁿhshi hiⁿhi mínawi ke. And when the Old Man came back there, the man was not in sight, they say. Edá Wáⁿšha nahá idá gríšge Waⁿšhige nahá táⁿiⁿ škúñe, áñe ke. [Wékar: “Hanwe Ichinchiniñe” (Day and His Sons)]. ****SEE: appear; in view; show; show; coming out.**

sign; write one's name *v.t.* ráye kigwáge (DOR). **sign (document); set to pen; sign a peace treaty** *v.t.* mášunⁿ unáñe (old) (arch.). In 1824, White Cloud and Great Walker traveled with an Ioway delegation to Washington, D.C. **to negotiate a treaty**, Báñi 1824da MaxúThka MáñiXáñe Dotáⁿhaⁿ nahá China Washington, D.C. da wamáñiñe ukíkit^uañena mášunⁿ unáñeñe hñe ke, áñe ke. [From: “The Lost Nation: The Ioway”, 2007].

silk. ****SEE: corn (silk).**

silver; money *n.* madhénga; maⁿdheⁿga (lit. “white metal”). **silver-studded** *adj/v.i.* mádharáha; mádheráha (lit. “metal be on”). **silver work; armbands** *n.* dáhaje (lit. “shining s.t.”) (FM). ****SEE: bells; money; wadájabe.**

similar. ****SEE: same.**

slept **along the sides** of the tipi, but today I don't believe it matters anymore, Nankérida hináge chichíñe a^utháⁿiⁿda uyáⁿñena áñe ke; nú^a háⁿwegi ^ušⁿ níje ke iháre. scales rssid), Tahéda píra thuiwñida wašída **widitwi** ke. + ^, *n.* ****SEE: mistake. ikúku.**

sin; make a mistake; err *n/v.i.* warúthaje; warúthaje ^uñe. You didn't **do** anything **wrong**, Ríre warúthaje ra^uñe škúñi ke. **sin; do wrong; hurt s.o. accidentally** *v.t.* wa^uxaⁿšige. If I have ever **wronged**, hurt anyone **accidentally** I ask God to correct it, Wáⁿšhige iyáⁿki wáá^uxaⁿšigešge Wakáⁿda wagípi hadóxi ke. **sin against s.o.; trespass; wrong s.o.** *v.t.* wagíruthaje. There are many governments that **have sinned against** Native Peoples, Itúgaⁿ híñe róháñe nahá Waⁿšhink^uokeñe **wáágiruthajeñe** ke. ****SEE: mistake.**

Báxoje-Jiwére-Ñút'achi ~ Ma'únke

(Rev. 25th April, 2010) [JGT:1992]

since *suf.* ...-gi. **Since** we two were here, Igí háⁿnahegi.... **Since** that is what we did, Hiⁿáⁿna háⁿnahegi aré ke.

sinew; buckskin thong *n.* tákáⁿ. **sinew; blood-vessel; cord** *n.* káⁿ, káⁿhi; ikáⁿhi. **draw sinew through the teeth (when hard) for sewing** *v.t.* rakiⁿje. Do you think *that* there is anyone in Oklahoma who still **moisten sinew by mouth** and sew using it? Máyaⁿ Oklahomada wayéreⁿshuⁿ tákaⁿ áⁿna rakiⁿjena wawáthuješge isdáyíⁿwi je. **make slippery, pliable (as sinew) by passing through the mouth and making wet again** *v.t.* ragríje (old).

sing *v.i.* yáⁿwe; iyáⁿwe: (I..., hayáⁿwe; you..., rayáⁿwe; we two..., hiⁿyáⁿwe; we..., hiⁿyáⁿwewi; they two..., yáⁿwewi; they..., yáⁿweñe). **sing** *v.i.* aráje. [NOTE: "It refers to join in with others, as a group singing together (choir)." Truman Dailey Maⁿshí Máñi]. **fail in singing; unable to sing, talk, etc.** *v.i.* rayⁿáge (I.); rašⁿáge (O.). Still you were **unable** to sing. Kóⁿo sdásⁿage ke. My throat was sore so I was **unable** to sing at the drum, Dóje hiⁿgíxrichi réⁿorušíⁿda hadúšⁿage ke. **sing about; song** *n/v.t.* uyáⁿwe. **sing for s.o.** *v.t.* giyáⁿwe:

I sing for you, míre rígiya ⁿ we	I sing for you all, rígiya ⁿ wewi
I sing for him, míre hagiya ⁿ we	I sing for them, wáagiya ⁿ we
you... for me, míre hi ⁿ ragiya ⁿ we	you... for us two, wawáragiya ⁿ we
you... for him, aré ragiya ⁿ we	you... for us all, wawáragiya ⁿ wewi
he... for me, aré hi ⁿ giya ⁿ we	he... for them, warágiya ⁿ we
	he... for us two, híne wawágiya ⁿ we
	he... for us all, wawágiya ⁿ wewi
he... for you, aré rígiya ⁿ we	he... for you all, ríre rígiya ⁿ wewi
he... for him, aré giya ⁿ we	he... for them, aré wagiya ⁿ we
we... for you, hi ⁿ rígiya ⁿ wewi	we... for you all, hi ⁿ rígiya ⁿ wewi
we... for him, hi ⁿ giya ⁿ wewi	we... for them, hi ⁿ wáagiya ⁿ wewi
they two... for me, hi ⁿ giya ⁿ wewi	they... for us 2, wawágiya ⁿ wewi
	they... for us all, wawágiya ⁿ wewi
they two... for you, rígiya ⁿ wewi	they... for you all, rígiya ⁿ wewiwi
they two... for him, giya ⁿ wewi	they... for them, wagiya ⁿ wewi
they all... for me, hi ⁿ giya ⁿ weñe	they... for us 2, wawágiya ⁿ weñe
	they... for us all, wawágiya ⁿ wewiweñe
they all... for you, rígiya ⁿ weñe	they... for you all, rígiya ⁿ wewiweñe
they all... for him, giya ⁿ weñe	they... for them, wagiya ⁿ weñe

** **sing in a fine voice** *v.i.* hó ratháine; hó rathúyije. **sing over s.o. (pipe dance)** *v.t.* agiyaⁿwe. **SEE: Pipe Dance; ráje.

singed; burned *adj/v.i.* dúje; dášra; dášta. **singed raccoon (a traditional food)** *n.* miⁿké dášra. **SEE: minké.

single file (walk); walk in footsteps of one's immediate predecessors *v.i.* thigré ikiruxrexe ré ~ ikíroxrexe ré. There was a narrow path through the woods and so we walked in a **single file**. Páje náⁿwúⁿiñe uwé dénañe nahéⁿshuⁿ aréda thigré hiⁿkiruxrexe hiⁿnáwi ke.

sink; kitchen sink *n.* wahgóruya (lit.: "dishes in wash"). **sink; wash basin; bathroom sink** *n.* náwe urúya (lit.: "hands where in wash"). **sink s.t. floating (by weighing down)** *v.t.* udhwé; othwé (DOR). You are about to sink it. Oríthwe sté hñe ke. Do you know the story about the Bear who allowed all his friends to ride in his boat causing it to **sink from overload**? Wékaⁿ Múⁿje Baje etáwe nahá iswáhuñe je. Itáro bróge inú gratógre uminañena isdáⁿna-chi baje udhwégrahíⁿáshuⁿ.

Sioux; Lakota; Dakota (Indians, Tribes, Languages) *n.* Šáⁿhaⁿ. Long ago the lowly Otoe and **Dakota** used to fight each other, Nankériⁿda Báxoje Jiwére Šáⁿhaⁿ ukíkihjeñena áne ke.

sip up; suck up; make noise with mouth (in eating soup, using straw) *v.t/v.i.* rahówe. I know that you can sip your grape juice without making noise, Hádheñi sdáhdáshuⁿna sdáhowé škúñi hñe iháre ke. **straw (for soft drink)** *n.* wiraxóje (lit.: "s.t. with to suck it up").

sister 1. (*of man*) *n.* wahišje (old) (masc.). **sister-in-law (of man) *n.* háñe; iháñe; háña; ihána. **SEE: kin chart.**

sister 2. (*of woman*): **SEE: daughter (first born, second, etc.). (*female speaker to a female listener*):

her younger sister itáni (I.); itáñe (O.)
my younger sister hiⁿtáni (I.); hiⁿtáñe (O.)
your younger sister ritáni (I.); ritáñe (O.)
her older sister iyúna; iyuna
my older sister hiⁿyuna; hiⁿyúna
your older sister riyúna

All her sisters (older and younger) inúñi
All my sisters hinúñi; hinúñe
All your sisters rinúñi; rinúñe
her half-sister; his half-brother inúñi ukíthre. [NOTE: When a male speakers says "hiⁿnúñi/ inúñi", it refers to "All my/ his brothers." It is the same word having a different reference when said by man and when said by a woman].
sister-in-law (*of a woman*) ishígaⁿ; ichígaⁿ.
sister-in-law (*of a man*) háñe; iháñe; háña; ihána.

** seven sisters. **SEE: stars.

sit; sit on, sit down; camp; live somewhere; stay; keep on (doing s.t.) *v.i.* mína; miná; miⁿnaⁿ; nahé: (I..., hamína; you..., hamína; we..., hiⁿminawí; they..., mínañe). **SEE: be; nahé.

Sit down!, Miná ne! Sit down (*everybody*)!, Mináwi re!

I sat on a hill, Ahéri wáthraje hamína ke.

So now you'll sit down with me, Gašúⁿ inúmi ramína hñe ke.
To the South are living many tribes, Urékuriguⁿ ukíšje róhaⁿ mínañe ke.

[NOTE: When "mína" follows another verb, it implies that action in the first verb "is still (*or*) continues all the time".]

I am eating all the time, Wají hamína ke.

The clock is still running, Bigúⁿdhe náje mína ke.

I'm sewing all the time, Wadhúje mína áama ke.

Yes, I'm still reading the book, Húⁿje. Wawágame hadáje hamína ke.

I'm baking bread, Wabúhge rókⁿhamína ke.

(*sitting at the campfire*)

** **sit and keep quiet; behave well** *v.i.* githwé: (I..., hethwé; you..., rethwé; we two..., hiⁿgithwe; we all..., hiⁿgithwewi; they two..., githwéwi; they all..., githwéñe). I know that you can **sit still and keep quiet**, Réthwešduⁿna mine ihápahuñe ke. **sit down** *v.i.* idénañe. **sit someone down; make ~ cause someone sit** *v.i.* mínahi; mináhi: (I sat him down, mináha; you..., minára; the two of us sat..., mináhiⁿ (*or*) mináⁿhi; the two of them..., mináhiwi).

I sat you all down. Minárihiwi ke.

You sat us two down. Mináwawara ke.

We all sat you down. Minárihiwi ke.

They sat me down. Mináⁿhiⁿñe ke.

Those two sat themselves Minákiwi ke.

down.

He makes you and me sit Mináwawahi ke.

down.

sit down on; press on mud; make fruit "xriwe" (mashed & dripping) *v.t.* wixríwe. **sit farther off** *v.i.* étada mína (DOR). **sit here; dwell; reside**

v.i. igimína. This town is where we **live (reside)**, China jénañe igí hiⁿminawí ke. **sit in; inhabit (dwelling)** *v.t.* umína. We **live in** a brick house on the lowly Reservation, Báxoje Mâyada chí ino dášuje hómínawí ke. **sit on; ride horseback; chair** *n/v.t.* amína: (I..., háamína; you..., ramína; we..., háⁿminawí; they..., mínañe). **sit on a small horse** *v.t.* wináwe mína (old). **SEE: sit softly on (*below*). **sit on dusty ground and raise dust**

v.i. wišóje. **sit on edge of chair, seat** *v.i.* withíwe. **sit on firm snow and make crunching sound** *v.i.* wixráñe: (I..., hapixrañe; you..., swixrañe; we..., hiⁿwixrañawí; they..., wixrañeñe). My grandson likes to **make crunching sound** walking and sitting on the snow, Hiⁿtágwa báda máñina mínana

wixráñe gráhi ke. **sit on (chair) making holes in (ground)** *v.t.* wišíši.

"ñ" as 'ng' in sing; "o" as note; "p" as pie; "r" as in Spanish 'pero'; "s" as say; "š" heard as "s" or "sh"; "th" as thick; "u" as sure; "u" as in too;

"x" as guttural "loch"; "á" ~ "á" (=glotal stop) as in uh'oh

Ioway-Otoe-Missouria ~ English

[JGT:1992] (Rev. 25th April, 2010)

**** sit quietly; not squirm** *v.i.* wixri škúñi: (I..., hapixri škúñi; you..., swixri škúñi; we..., hiⁿwixri škúñewi; they..., wixri škúñañe). Will you sit quietly without squirming? Ríre swixri škúñi hna je. **sit softly on a blanketed horse** *v.t.* éšjañe (DOR). **sit together, one back of the other; ride double** *v.t.* nuwékihaⁿ mína. **sit upon s.t. else** *v.t.* wathráje mína. My old grandma's house was still **sitting on the hill**, Hiⁿkúñi š'áge chí étáwe kó'o ahéda wathráje mína ke. **sit with knees up** *v.i.* watⁿiⁿ: (I..., hapátⁿiⁿ; you..., swátⁿiⁿ; we..., hiⁿwátⁿiⁿwi; they..., watⁿiⁿñe). Us girls **sat** on the ground with **knees up**, waiting for them to call us, Híne chíⁿchíⁿje máyaⁿda hiⁿwátⁿiⁿwina wáwagiwaⁿñe háⁿkinawina ke.

**** arrive sitting** *v.i.* jinañe. **be sitting here and there** *v.i.* hináñe; hinánañe. **be in a sitting position** *v.i.* náñe; nahé; ináñe; hináñe. You are sitting., Stáⁿse. ****SEE: náñe; nahé. be sitting down; be sitting down** *v.i.* mínamina: (I..., hamínamina; you..., ramína ramína; we..., hiⁿmínaminawí; they..., mínaminañe) **put down sitting; set, put down** *v.t.* ináⁿki; hináñehi. **site; trace of; place of; ruins of** (*camp, dwelling, village, town*) *n.* réxriçe. **former village site** *n.* chinoréxriçe (lit. "town kettle charcoals"). Iowaville is a **former** Ioway **village site** on the Des Moines River, 1760-1820, Chína MinkéRóhaⁿ: Báxoje Chínoréxriçe thⁿihšji ñišdáñe arágraⁿda mína ke; Báni 1760-1820da uchiñeda anáñe dáñge ke. [The Film: "The Lost Nation: The Ioway"].

six *adj.* šágwe; šákwe. **sixteen** *adj.* agríⁿšágwe; grébraⁿ agríⁿšágwe. I remember when I looked forward to my **sixteenth** birthday so I can drive a car, Háⁿwe túⁿñe mitáwe agríⁿšágwe nahá áákina héthu-chi námañi uhápadhe hagúⁿta ke. **sixth** (*time*) *adj.* išágwe; wišágwe (DOR). Yes, you can say "sixth" in Otoe, like "the sixth day;" however, they usually say: "day six." They keep it simple, Húⁿje Jiwére -išágwe- áñešduⁿ ke; háⁿwe išágwe ihgé isašduⁿ ke. Núⁿá -háⁿwe šágwe- wóšgaⁿ añiñe ke áñe minañe ke. Wómanke áⁿuⁿ na ithgáñe ke. **sixty** *adj.* grébraⁿšágwe. There are **sixty** days when Spring will arrive, Háⁿwe grébraⁿšágwe nahá hédáⁿ béhu jí hñe ke. **sixth time; six times** *adj.* šágwehaⁿ; išágwehaⁿ. It is the **sixth** time we going to eat oatmeal, Išágwehaⁿ wétaⁿ hiⁿrúje tahñe ke.

size; fit; measure up (to) *n/v.t/v.i.* ináhge; ináthge (old); ináxge (LWR): (It fits me, úⁿnahge; ...you, irinahge; ...us, wíwanahgewi; ...them, ináhgeñe). Does your dress **fit**? Wajé irinathge (je). No! It does not **fit** me, Iⁿáthge škúñi ki. Does your pants **fit**? Unáthuⁿ irinaxge. The pants **fit** me, Unáthuⁿ iⁿáxge ke. ****SEE: aréchiñe. proper size (in growth); maturity reached with difficulty ~ very slow** *adj/v.i.* wína škúñi; nú wómanke škúñi; thⁿi nú škúñi; nú chéxi. You **grew very slowly**, I think, Ríre ranú wómanke škúñi iháre ke.

skeleton *n.* wanáxi wahú (lit. "spirit bones").

sketch. ****SEE: wagáxe.**

skills; ways; teaching(s); tradition; habit; attitude; talent *n.* wóšgaⁿ. Do you have good **teachings**? Wóšgaⁿ pí wasdⁿ je. I **regularly** ("I have the habit") get up early in the morning, Wóšgaⁿ áñi ke héroda wéxa ihákíšduⁿ ke. You should get into the **habit** of visiting your old Elders, Wóšgaⁿ asdⁿ ho Š'áge wíregrakiwara ke. He has a good **attitude**, Wóšgaⁿ grapíⁿiñe ke. ****SEE: ways; teaching; habit. male skills, talents etc.** *n.* wóšgaⁿpí. **female skills, talents etc.** *n.* wapáxe.

skillet *n.* madhé bráhge; rétake (FM). **skillet bread**. ****SEE: bread.**

skim off (*grease, scum*) **from surface** *v.t.* húgre. **skim milk; lift cream from milk** *v.i.* gixé.

skin (*of human*) *n.* há. **skin; hide** (*animal, insect, vegetable*); **covering; envelope** (*letter*); **bark; shell; pod; husk** *n.* xúha. They would make corn **husk** doll people when I was a girl, Waháma xúha náwaⁿášige waⁿúñe ke, chíⁿmiⁿiñe ñi-da. **otter-skin medicine bag** (*Medicine Dance*) *n.* dostúñe wikúje (SKN). **rattlesnake skin belt** (*Medicine Dance*) *n.* wakáⁿ éⁿpida (SKN). ****SEE: medicine** (*dance, lodge, society*).

**** skin** (*potatoes with knife*) *v.t.* abáxⁿe: (I..., ahábaxⁿe; you..., arábaxⁿe; we..., háⁿbaxⁿewi; they..., abáxⁿe ñe). My grandchildren said "We can peel potatoes too," Hiⁿtágwa: "Dóxañe to háⁿbaxⁿewi hédáⁿ," gáñe ke. **skin; peel** *n/v.t.* ruxáwe; roxáwe. All their most holy articles they put them together, wrapping them in many **skins**. And then they called it the Sacred Bundle – something in **skins**, Bróge waxóñitaⁿ egráñiñena gratógre wógreñe ke. Xúha róhaⁿ warúsiⁿñena warúxawe xóñitaⁿ igáⁿñášguⁿ.

**** skin animal** (*with knife pushing off*) *v.t.* waháwe. **skin hide long by pushing in sticks** *v.t.* wathréje. **skin off by rubbing** (*knees in falling*) *v.t.* wixróje: (I..., hapixróje; you , swixróje; we , hiⁿwixrójewi; they..., wixrójeñe). **skin oneself** *v.i.* wišwé: (I..., hapíswé; you , swíswé; we , hiⁿwíswewi; they..., wiswéñe). I really **skinned** myself, Hegrakiwišwe dána ke. **stumble and fall skinning oneself** *v.i.* wiyúha: (I..., hapíyúha; you , swíyúha; we , hiⁿwiyuhawí; they..., wiyuhañe). ****SEE: fall; fall down.**

skinny; thin *adj/v.i.* hwajíge; xwachíge (LWR); hwachíge.

skip; jump *v.i.* giháha (I): (I..., heháha; you..., reháha; we..., hiⁿgiháhawí; they..., giháhañe). We **skipped** on the path through the woods, Páje náwuⁿ hówe hiⁿgiháhawí háⁿnahewi ke.

skull *n.* wanáxi pá (lit. "spirit head"); pá wahú (lit. "head bone"); (pahi (DOR)).

skunk *n.* múⁿka; móⁿka (LWR); monge (MAX).

sky; clouds *n.* máxu; maxúwe; máxuwe (LWR); mahúwe. **sky blue; turquoise; the heavens** *n/adj.* maxúwe tó.

slander; accuse; speak against *v.t.* itⁿáichⁿe. ****SEE: gossip.** [*Om. agtha* (*accuse*); *Os. gathá*; *wadháshige* (I..., wadháshige, you..., wahnáshige), *wadhábígídhe ~ dhabégídhe* (I..., báhábégídhe, you..., shnábégídhe, we..., aⁿdhabégídhai), *L. aiyáⁿ ~ waiyáⁿ* (*gossip about people*); *ahzhihi* (*whisper/ gossip about s.o./s.t.*)].

slant; press down (*stick*) **making lean** *v.t.* wišdúye. ****SEE: lean. slant; set up in slanting position** *v.t.* wašdúye iñehi. [*W. hikirúpi* (*be slanted*) *hirusép* (*be slanted*)]. **slant-eyed; Japanese** *n/adj/v.i.* išdá rúda. **slant letters in writing** *v.t.* wašége: (I..., hapásege; you..., swásege; we..., hiⁿwásege; they..., waségeñe). You can **slant** your **letters** good (*when writing*); I'm unable to **slant** mine, Wichⁿeⁿiñe grapíⁿ iñe swásege ke; Míne hapásege hadúⁿage ke.

slap. ****SEE: spank; swat; wagáxe.** [*W. gipsák* (I..., haipsák); *Os. shágeitsⁿ* (I..., shágeidhatsⁿ; you..., shágeidhatsⁿ; we..., shágeoⁿdhaⁿtsⁿiⁿ); *L. kaskápe*; *naskápe* (*with feet*); *yusáke* (*with s.t.*); *swat*; *kaskápe*;].

sleep *v.i.* yáⁿ; yaⁿhí (GM); iyáⁿgre (JY): (I..., hayáⁿ; you..., rayáⁿ; we..., hiⁿyaⁿwi; they..., yaⁿñe). We will go to **sleep** and see you in the morning, en, Hiⁿyaⁿwi hñe ke; Hérodada haⁿnida tahñe ke. ****SEE: lay down; be lying down; have been lying down. (be) sleepy; dead asleep** *adj/v.i.* išdá chⁿé

(lit. "eyes dead"). **feel desire to sleep; be almost asleep** *v.i.* yáⁿ jinahge; yáⁿ chináhge; yáⁿ chinathke (DOR). It was a warm day so the children were **feeling like to sleep**, Háⁿwe mašjéna chíⁿchíⁿiñe yaⁿñe jinahgeñe ki. **go to sleep** *v.t.* iyáⁿ; išdájé gré; (yoⁿgoⁿdah (MAX)). **go to sleep; be numb** (*foot, hand*) *v.i.* uráthaⁿ; uráthaⁿthaⁿ: (My foot..., úⁿnathaⁿ; your..., úrinathaⁿ; our..., wówáráthaⁿwi; their..., úráthaⁿñe). When your leg **goes to sleep** (**numb**), it is as if you have no leg, Tahédaⁿášúⁿ rége uríráthaⁿšge nahéⁿ šúⁿ rége níñe regráñišge. **sleeper; big sleeper** *n.* yáⁿ xáⁿje (LWR). **sleepy from blowing wind** *n.* giyáⁿ. **sleepy; not active, lively** *n/adj/v.i.* ixⁿáⁿ níñe; išdá chⁿé: (Iⁿm..., ixⁿáⁿ hiⁿñe; you..., ixⁿáⁿ riníñe; we..., ixⁿáⁿ wawáñiñewi; they..., ixⁿáⁿ níñeñe). I drove so long, that now my **eyes** are **sleepy**, Gaⁿšúⁿ uhápathe wéxachi išdá hiⁿchⁿé ke.

slice, cut one's own meat *v.t.* egrábaha: (I sliced mine, egrábaha; you sliced yours, erégrabaha; we all sliced ours, háⁿgrábahawí; they sliced theirs, egrábahañe). ****SEE: cut.**

slide. ****SEE: slippery.**

slide; slid; slip; glide *v.vt.* ...=kíⁿje. **tie slide ornament** (*for a neckerchief—the handkerchief men wear around their neck*) *n.* wirókⁿu wadhe (FM).

**** slide, slip by weight, pressure; sit on chair and slide it along** *v.t.* withrúha; (withnóha (DOR)): (I..., hapithruháⁿ; you..., swithruháⁿ; we..., hiⁿwithruháⁿwi; they..., withruháⁿñe). **make an obj. slide on s.t. else by pushing** *v.t.* awáthruháⁿ; (awáthnóhaⁿ (DOR)): (I..., ahápathruháⁿ; you..., aswáthruháⁿ; we..., háⁿwáthruháⁿwi; they..., awáthruháⁿñe). **make slide alone by pushing away from oneself with one's feet** *v.t.* nathrúháⁿ; (nathnóháⁿ(DOR)). **slide along lengthwise** (*long obj.*); **pull off** *v.t.* thrúⁿhuⁿ. **slide down hill** (*on sled*); **coast** *v.i.* githrúgiⁿ áⁿúⁿ; (githnúgi (DOR)): (I..., hethrúgi haⁿúⁿ; you..., rethrúgi raⁿúⁿ; we..., hiⁿgithrúgi hiⁿáⁿwi; they..., githrúgiñe áⁿúⁿñe). **slide home; push a long obj. along; slide on one's side** (*long obj.*) *v.t/v.i.* githrúⁿhuⁿ. He **slides** home (*baseball*). **Githrúⁿhuⁿ** jiwé ke. **sliding** (*long obj.*) **lengthwise** *v.vt.* ...=thruⁿhuⁿ.

Báxoje-Jiwére-Ñút'achi ~ Ma'únke

(Rev. 25th April, 2010) [JGT:1992]

slime *n.* jéweduge; jéwe dúge; káⁿ (?). **slimy, slippery, sinew: make slippery** (*pliable*) (or) **“grije”** *adj/v.i.* ragríje (old). [NOTE: This term refers to deer-sinew made wet and pliable again by passing through the mouth].

slip *v.t.* ...=ší. **slip; slide; glide** *v.t.* ...=kíⁿje. **slip** (*by foot*) *v.t/v.i.* nákiⁿje nákiⁿje: (I..., hanákiⁿje; you..., ranákiⁿje; we..., hiⁿnákiⁿje; they..., nákiⁿje). You may **slip** on the ice so be careful when you walk, Taⁿheda ramánišge adá hdáho. Nuxeda aránakiⁿješge. **slip** (*from hand*) *v.t/v.i.* rušdána; rušráⁿra: (I..., hadúšdána; you..., sdúšdána; we..., hiⁿrušdanawi; they..., rušdanahe). Because the drinking glass was wet, it **slipped** from my hand (*I dropped it*), Nírahda kógríⁿ dókechi hadúšdána ke. **slip** (*hand while pulling*) *v.i.* rukiⁿje: (I..., hadúkiⁿje; you..., sdúkiⁿje; we..., hiⁿrúkiⁿje; they..., rukiⁿje). You must hold the rope tightly because if you let it **slip**, the boys will slide back down hill, Hawébríⁿ ket^é uránahe ho; Sdúkiⁿješge ichiⁿdoine háhda atúgraⁿ withrúháⁿe hñe ke. **slip away; slip free; get loose** *v.t.* ...=šíwe. **slip; get away; escape grasp; free self; break loose** *v.i.* gišíwe (*by cutting, striking with s.t. or by the wind*); kíšíwe (*by one's self*): (I..., hešíwe; you..., rešíwe; we..., hiⁿgišíwewi; they..., gišíwehe) ~ (I..., hakišíwe; you..., rakišíwe; we..., hiⁿkigišíwewi; they..., kigišíwehe). Did you **get free using** an axe or knife? No! I didn't have anything so I **got away by myself**, Íⁿthwe máhiⁿ úⁿna rešíwe je. Híhého. Dagúreⁿ áni skúniha hakišíwe ke. **slip, slide by weight, pressure** (*chair*) *v.t.* withrúháⁿ; (withnóha (DOR)). It rained a lot and the hill top. And then the mud **slid down** below on top of the house tops, Ahé ahádada ída níyu dána áne ke. Hedaⁿ maháthritrhi naje chí cháhada kúháⁿda awithrúháⁿ ášgúⁿ. **slip through** *v.i.* wešíwe.

** **slipper; slipping** (DOR) *v.i.* wikiⁿje (arch.). [NOTE: This is said of s.o. walking over a muddy place who falls with hands slipping out over the mud]. **slippery; smooth** *v.t.* ...=šdúje; ...=štúje; ...=šrúje. **slippery; smooth** *adj/v.i.* šdúšduje; šrúšruje. When we found a **smooth** rounded stone, my uncle told me it was spiritually blessed, Íⁿnošdašda iyáⁿki šdúšdujena hiⁿrógrada hiⁿjéga: “Šéⁿnaha íⁿno uxóbríⁿ ke,” úⁿgirage náhe ke. **slippery; “grije”** (as deer-sinew made) *v.i.* ragríje (old). [NOTE: This term described how the traditional Native sewing thread from the back muscle of a deer is made wet and pliable again by passing it through the mouth]. I used to use deer sinew to sew on moccasin soles. The sinew is always dry and hard. So I'd **wet it in** my **mouth**, and then, I can sew with it using an awl, Tákaⁿ úⁿna agúch^okeñi thirogu wáápathuⁿje mináhe ke. Tákaⁿ áma dáthaka ke. Aréchi hadágríjena wahúge úⁿna hapáthuⁿješduⁿ ke.

slit; enlarge a slit, hole *v.t.* wiyage; wiyáke: (I..., hapiyage; you..., swiyage; we..., hiⁿwiyage; they..., wiyagehe). You have to **slit** the hole larger and then the shirt button can pass through (*the hole*), X^oje swiyage hñe ke. Hedaⁿ wamúxe wahú édoxe réhišduⁿ ke. **slit and push off skin** (*animal*) *by hand* *v.t.* waháwe. **slit skin by pushing stick against hand** *v.t.* wathrége.

sliver (or) **shred by punching** (*as rope*) *v.t.* wabóboye.

slope. **SEE: incline.

slow; slowly; taking time; softly; easily *adj/adv/v.i.* thríje; (thníje (DOR)). It is better to **take your time** to do it right (*correctly*), Dagúraⁿšúⁿ thríje raⁿúⁿna ní píⁿare ke; grapiⁿe úⁿne. **very slow; very slowly** *adj/adv/v.i.* thríjehšji. Spring time will be coming to us, but this year, I believe it may arrive **very slowly**, Béhu háⁿwe idáwahú hñe ke. Núⁿá báni jéⁿe nahéⁿšúⁿ thríjehšji jí hñe ke. **slow growth** *adj/v.i.* núⁿ wómanke škúni. There are some Indian children who have a **slow growth** because they do not receive the sufficient food, Wáⁿšink^okeñi chíⁿchíⁿe tó núⁿ wómanke škúnañe-chí warúje iródwáni áni škúnañe ke. **slow to move; weak; pitiful** *adj/v.i.* xrúwaⁿ dána. You are not an old person, therefore you should not **move about** as if you are **pitiful**, Ríⁿe š^oage stiⁿ škúni ke. Aréchi rixrúwaⁿ dána iríthgešge ramáni škúni hña ho. **slowly, leisurely going along** *adj/v.i.* thríjehšji hidáda. In the Spring, I like to take a **leisurely walk** through the woods, Béhuda páje ída thríjehšji hidáda uháwe hamáni hiⁿgipi ke.

slurp (*noise with the mouth in eating soup*); **sip; suck up** *n/adj/v.i.* rahówe ~ raxówe. You two boys can stop making **slurping** (*sounds*) when you eat, Rire warújewida gena sdáxowewi raⁿúⁿšduⁿ ke. **slurp, sip** (*liquids, water*) *v.t.* rahówe ~ raxówe ratáⁿ; rahówe ráhdaⁿ. [NOTE: Straw (*used when drinking from container, glass*) = wírahowe wírahowe (lit. “with it by mouth sipped up along-through”).]

smacking sound with mouth (*when eating*) *n/v.t.* rajáxe: (I..., hajájaxe; you..., sdájaxe; we..., hiⁿjaxewi; áthey..., rajáxehe). I do not care for it -- whether it is you slurping as you drink something nor if you are **smacking** as you eat. I have no use for it, and I don't want to hear it, Ríre sdaxówe sdáhdáⁿna sdájaxena tánaha raⁿúⁿškúnišge; ihášdage ke. Aréchi hanáx^unⁿ hagúⁿda škúni ke.

small; young; youngster; infant; offspring *n/adj.* šúwe. **small obj. of different sizes** (*boxes*) *adj.* šiⁿšíje (O.); kešiⁿšíje (DOR). **small; little; young; dear** *suf.* ...-yíñe (I.); ...-yíñe (O.); ...-šíñe; ...-íñe (I.); ...-íñe (O.). **SEE: little. **small; little; of middle size** *adj.* šíje (I.); šúwe; aréchiñe (O.). **small** (*quantity*); **tiny; very small** *adj.* šíjeñe; šíjeñe (I.). If I have two things, and one is **small**, and another is **very small**, then the second one is the less (*of the two*), Éšwena dagúre núwe wánišge. Iyáⁿki šíje ke; géhnaha šíjeñe ke. Gašúⁿ tahéna náha udwáni je. **make small by filing** *v.t.* wathúñe; wawáthuiñe (DOR). **make too small** (*for purpose intended*) *by planing, filing* *v.t.* waniñe: (I..., hapániñe; you..., swániñe; we..., hiⁿwániñe; they..., wániñe). **small fit; tight** (*size to wear*) *adj/v.i.* urádage; ínáthge (LWR); (urádake (DOR)). It's **too small** for me, Úⁿnadage ke. [u + hiⁿ + radáge]. Does your dress **fit**? Wáje irínathge (*je*). Does your pants **fit**? Unáthuⁿ irínaxge (*je*). [NOTE: The word “ínaxge” (measure up (LWR))]. **SEE: fit; small.

smallpox; become pitted from smallpox *n/v.t.* x^oóx^o; íⁿje x^oóx^o (lit. “face pocked marked”); raxróxroge. The disease of **small pox** causes the muscles to ache and the fever affects the brain making the person loose their mind, Wógišige íⁿje x^oóx^o káⁿ gich^oéwahi ke; íro dáxraⁿ wanáthxurxi dáñiñehi ke.

smart; wise; intelligent *adj.* thábeda; thabéda. You don't have to be **old** (*person*) to act in a **wise** manner, Š^oage sdiⁿ škúni úⁿna thábeda ithgé raⁿúⁿšduⁿ ke. **smart; be hurting** *adj/v.i.* thkí. **SEE: hurt.

smash; ruin; spoil by mashing *v.i.* wiwéje: (I..., hapiweje; you..., swiweje; we..., hiⁿwiweje; they..., wiwejehe). We placed the heavy dishes on top of the cake and so we **smashed** it. It's **ruined**, Wabúhgegu hiⁿwiwejeⁿí wáhge šjedáⁿ egíhaⁿ hiⁿúⁿwi ke. **SEE: mash; squash.

smell; give off an odor; have a smell *v.t/v.i.* bráⁿ: (I..., habráⁿ; you..., rabráⁿ; we..., hiⁿbráⁿwi; they..., bráⁿhe). When I **smell** frying bacon, I think of my uncles (*long ago*) in the old kitchen cooking breakfast for all the family and us kids, Wašíⁿ šot^oúbraⁿ uháⁿna habráⁿda Nánkerida hijéga wóhaⁿ chida th^oídawera widáyíⁿ ke. Héroda warúje chúyu bróge wówagihánewi anáhe ke, hiⁿchíⁿchíⁿe hedaⁿ. **smell good** *v.i.* bráⁿ pí (DOR). It **smells good** to me, Hiⁿgíbraⁿpi ke. **smell bad** *v.i.* bráⁿ píškúni (DOR). **smell good; give a pleasing odor; fragrance** *n/v.i.* ubráⁿ. The Iroshka members used to rub Indian perfume (*an herb*) on themselves as it gives off a **pleasing odor**, Iróškage pyúbran akíwáxriñenachi ubráⁿ ke. **smell** (*said of one's hands after handling onions*) *v.i.* rubráⁿ; urúbráⁿ (FM): (My hand..., úⁿrubraⁿ; your..., úⁿirubraⁿ; our..., wówarubraⁿwi; their..., urábraⁿhe). **breath smell** (*after eating s.t.*) *v.i.* rabráⁿ: (My breath..., hiⁿrábraⁿ; your..., rírábraⁿ; our..., wáwarabraⁿwi; their..., rábraⁿhe). I avoid eating onions just so I don't have **bad breath**, Šíxañe haji škúni aréchi hiⁿrábraⁿ škúni ke. **dead smell** *n/v.i.* wach^oé xúmi.

Gašúⁿ Míšjiⁿine dagúreⁿšúⁿ ayáⁿna iwáhuñe áne ke; wóxe ahéⁿine áre ke.

Uwé jénañe Wach^oé Xúmi igáⁿnašguⁿ.

Áre kó^o Míšjiⁿine:

“Šigé dagúreⁿšúⁿ iyáⁿki rigiguⁿsda škúⁿi ke,” é áne ke.

“Húhu hwa,”

Ahéⁿine é ke; Áre girixrogena agúhi jire náyiⁿ ášguⁿ.

Rabbit knew now that this was a grave mound that he had been lying on, and he called the place **Wach^oé Xúmi** (Dead Smell).

At last he said:

“You, Dead Smell, I don't want anything more from you!”

“Hwah!!”

said the mound in anger, and it began chasing him.

“ñ” as ‘ng’ in sing; “o” as note; “p” as pie; “r” as in Spanish ‘pero’; “s” as say; “š” heard as “s” or “sh”; “th” as thick; “u” as sure; “u” as in too; “x” as guttural “loch”; “^” ~ “?” (=glotal stop) as in uh’oh

Ioway-Otoe-Missouria ~ English

[JGT:1992] (Rev. 25th April, 2010)

**** smell bad; putrid** *adj/v.i.* náxda; náhta: (I..., hiⁿnáxda; you..., rináxda; we..., wawánaxdawí; they..., náxdañe). The dead cows after the snow blizzard really **stunk**, Chénga t[^]áne báhu dánagi **náxda** dána ke. **smell bad; stink** *adj/v.i.* xúme; xúmi: (I..., hiⁿxúmi; you..., rixúmi; we..., wawáxumíwi; they..., xúmiñe). Throw out that food in the fridge as it really **smells**, Warúje **xúme** núxekogeda béwi re. hu dánagi **náxda** dána ke.

smile; laugh *v.i.* i[^]ša; i[^]ša. A **smile** is still good medicine, I[^]ša iyáⁿki kó^o mánta pí ki. **make smile** *v.t.* i[^]šahi: (I..., i[^]šaha; you..., i[^]šara; we..., i[^]šahiⁿwi; they..., i[^]šahiñe). Píhi k[^]irana hiⁿgiro škuñišge Wakáⁿda wayáre[^]šuⁿ iyáⁿki réhiⁿ náha^e i[^]šahiⁿñe hñe ke.

smoke *n.* šóje. **incense** *s.o.* (be blessed with cedar, sweetgrass incense); **smudge** *s.o.* in **incense** *v.t.* šóje; šóje. My Uncle will have you **smoke yourself** next to the fireplace, Hiⁿjéga péje ašgída náyiⁿna šójerakíhi hñe ke. Then you can **smudge** your brothers for them, Hédaⁿ rinúñi ríre šójewaragišduⁿ ke. **smoke oneself** (be blessed with cedar incense) *v.i.* šóje. I like to **smoke off myself** with cedar before we begin a ceremony, Míre Waróxi hiⁿuⁿna bathi[^]uⁿna šójeⁿhaki hegráhi ke.

I smoked him (not my relation). Šójeha ke.
I smoked him (my relation). Šójehegra ke.
You smoked her (not your relation). Šójera ke.
You smoked her (your relation). Šójeragi ke ~ Šójehegra ke.
We all smoked her (not our relation). Šójeihⁿhiwi ke.
They smoked her (not their relation). Šójehiñe ke.
I smoked **you all**. Šójerihíwi ke.
You smoked us two. Šójewawara ke.
We all smoked you. Šójehiⁿrihiwi ke.
They smoked me. Šójehiⁿhiñe ke.

**** smoke (pipe); draw; puff (tobacco)** *v.i.* hiⁿ: (I..., hahⁿ; you..., rahⁿ; we..., hiⁿhiⁿwi; they..., hiⁿñe). He was **smoking** tobacco and the smoke went up now and again (as) he sat **puffing**, it seems, Ráñi hiⁿna šóje jirára hiⁿ minášguⁿ. [From: "Hikúⁿni" (My Grandmother)]. **smoke, steam letting, escaping from mouth in cold air ~ while talking, smoking** *n/v.t.* rap[^]ó; (rapó (DOR): (I..., hadáp[^]o; you..., swáp[^]o; we..., hiⁿráp[^]owi; they..., rap[^]oñe). **smoke tobacco** *n/v.i.* ráñi rap[^]ó; (rapó (DOR): (I..., ráñi hadáp[^]o; you..., ráñi sdáp[^]o; we..., ráñi hiⁿráp[^]owi; they..., ráñi rap[^]oñe). The two elders went outside and they **smoked (prayed)** together, Š[^]áge núwe tagrídaguⁿ tógre rap[^]ówi ke. **smoke tobacco** *v.t.* ráñihi; ranehi (LWR); ráñi rap[^]ó: (I..., ráñiha; you..., ráñira; we..., ráñihiⁿwi; they..., ráñihiñe). Will you **smoke** your (Sacred) Pipe? Rahnúwe ráñira je ~ ráñiregra je.

**** smoke flaps ~ hole; vent; tipi top** *n.* chí údwahe. **smoked meat** *n.* washⁿ šot[^]úbraⁿ; šot[^]úbraⁿ. **smokes; cigarettes** *n.* náⁿp[^]op[^]o (BTG). **Smoking Horses Ceremony** (arch.) *n.* Niútaxha (SKN). [NOTE: A traditional blessing ceremony of horses given to visitors to the village]. **smoky; misty** *n/adj/v.i.* šot[^]úyu [šóje + úyu]. **Smoky Weather** (a personal Bear Clan name) MáⁿŠóje.

smooth; straight *n/adj/v.i.* rotáⁿ. **smooth; even; slippery** *adj/v.i.* šdúšduje ~ štúštúje (I); šrúšruje; thrúthruje (O); *suf.* ...-šta; ...-šra; ...-šda. ****SEE:** -šdaⁿ; widáye. **bald head** *n.* nahdórušta (lit. "head smoothed").

**** smooth ground; mow grass** *v.t.* baštá; bašdá; gišráye; gištáye; gišdá; (kištá (DOR)). [NOTE: The (instrumental prefix) "ba-" refers to an action made by cutting by a knife, saw. As in: bašwá (cut off), bathá (cut up; butcher). The preix "gi-" indicates an action of striking, cutting with a knife, axe; by action of wind. As in: gibráhge (flatten by striking; hammer & flatten), gidówe (grind; ground up; make fine), gidóxe, gidúxe (make burst, break, shatter; break from ~ on impact; by throwing down)].

**** pick flowers** *v.t.* rušdá ("lit. "by hand smooth"): (I..., hadúsa; you..., sdúsa; we..., hiⁿrusdawí; they..., rusdañe). Does your gand children like to **pick flowers** too? Hédaⁿ ritagwa xawóxa warúdhena gípina je. **smooth; soil; wear surface (by rubbing)** *v.t.* iwáthwara. You sit so much that you will **wear out (smooth)** the seat of your pants, Aráminašdaⁿchi unáthú jidáⁿ jira jswáthwara hñe ke. **rub a hide smooth** *v.t.* wišdá; wišrá (DOR). **smooth down (hair)** *v.t.* watówere (O): (I..., hapátowere; you..., swátowere; we..., hiⁿwátowere; they..., wátowereñe).

**** smooth out (by rubbing, pressing, etc.)** *v.t.* wišdúje ~ wištúje: (I..., hapáxrege; you..., swáxrege; we..., hiⁿwáxrege; they..., wáxregeñe). I have the habit of **smoothing** my bed covers, Wóšgaⁿ áñi ke ayáⁿ umíye hegwíšdúje ke. **smooth stone; cut; polish; scrape smooth** *v.t.* gišdóje; gišróje (DOR). **smooth surface and make even (wood); cut knots off with knife, saw** *v.t.* bašdúšduje. **smooth water; calm water** *n.* ní ápiⁿje. [NOTE: NíÁpiⁿje ~ Nápiⁿje (quiet water) is the name for Stillwater, Oklahoma (Payne Co.) situated between the former Otoe-Missouria and Ioway reservation areas].

smudge. ****SEE:** smoke.

snag *n.* nábáthe (lit. "tree nipple"); nápáthe (DOR).

snail *n.* wagrí šímije (lit. "bug crawler"). [Om/P. niha (snail; shell)].

snake *n.* wakáⁿ. ****SEE:** wakáⁿ; Wakáⁿda.

black snake	waká ⁿ théwe	copperhead	waká ⁿ ukéñi
blue racer	waká ⁿ xóje	house snake	waká ⁿ náhge
bull snake	waká ⁿ dhí	rattlesnake	waká ⁿ dhí áñe

**** Snake Clan (extinct)** *n.* Wakáⁿ Kiráji. [NOTE: The Snake Clan was said to be extinct by the turn of 1900s. There is little known about the Clan other than it was told that their role was to mark the perimeters of the village(s). This holds true for the Hochank (Winnebago) as well, although the surname continues within their community. J.O. Dorsey documented that the four subclans were: WakáⁿDhi (Yellow Snake, i.e., Rattlesnake), Wakáⁿhšji (Real Snake, named after a species of rattlesnake), Dhekéyije (Small ~ Young Yellow, as the copperhead snake, and the WakáⁿXóje (Gray Snake, a long snake which the Omaha call "swift blue snake.")

In Hochank Medicine Dance, snakes were called by poetic names: "Spirit Walking Soldiers," "Crawling Soldiers." [Jasper Blowsnake] In the autumn, the Snake Clan holds a special feast. On this occasion, the members offer feathers, tobacco and food to the snake people by inserting into the holes down which they retired for the winter. At this time they tell the origin legend of the Snake Clan People, which is still not publicly known, similar to the Ioway Otoe. When the first humans entered the ancient Medicine Dance Society, the culture hero, Rabbit, established life for humans to the fullest extent, it is said. Each one present represented one of the lower moiety clans of the Hochangara (Waterspirit, Buffalo, Deer, Elk, Fish, Bear, Wolf and Snake). The snake were the last to enter, yet they were the first to be initiated into the rite before any others. [Paul Radin, "The Winnebago"] This represents the snakes special status, and its possible association with rebirth as expressed in its shedding its skin. The Snake Clan's function was to keep clean the village grounds. More important, they were to use their special powers to detect the approach of enemy, and be the first to confront them in defence of the village. This defensive role was shared with their traditional friends, the Fish Clan. [David Lee Smith, "Folklore of the Winnebago," Univ. Okla., 1997].

David Laury, Winnebago, [Paul Radin's Notebooks] tells that the Snake Clan arrived last at the Creation Council which incorporated the initial tribal community. He sat down at the door as they were least in size. (The last implies youth, being the youngest and of superior strength [Richard Dieterle]). And thus, the Snake is seen as an aspirant for chief. So one of the sitting Clans said: "He is a likely chief." Thus, a Snake Clan names is: Likely Chief. Other known names were: Sits Quiet at Home, Lies on Stomach, Woman Snake, Has Sharp Teeth, Attained Full Growth, High Snake, Craws When Walking, Sits Coiled Up, Yellow and White Head, Trees Wither Dying, Snake, White Snake, Black Snake, Snakeskin, Green Snake, Little Snake, Green Snake and Yellow Snake. For further information, See: Richard Dieterle's www.hotcakencyclopedia.com/ho.SnakeClanOrigins.html. ****SEE:** wakáⁿ; Wakáⁿda.

**** crawl, wiggle as a snake** *n/v.i.* wašúⁿšúⁿ máñi; (washunshun (DOR)). **snake fence; cross rail, worm fence** *n.* náwota wašúⁿšúⁿ. **snake belt** *n.* wakáⁿ ipíra; epida (SKN). ****SEE:** Medicine Dance.

snap, break off by hand *v.t.* ridóye: (I..., hájidoje; you..., sdidoje; we..., hiⁿridoyewi; they..., ridoyeñe). **snapping turtle; snapper** *n.* kemárax[^]iⁿ (LWR); ketáⁿna (LWR); kéhtoⁿha (SKN); (mushiao (?)(nickname) (SKN)).

snare; trap *n/v.t.* madhé[^]uⁿ, okítuna; okítuⁿra (DOR). ****SEE:** trap.

snarl (animals) *v.i.* raxríje; waxríje; waráxríje; waráxriñe: (I..., wáádaxríje; you..., wasdaxríje; we..., hiⁿwáxrxíjawi; they..., waráxriñe). The dogs **snarl** at each other, Wakíkírxíjawi ke. **make snarl by pressing, bearing, leaning against (dog)** *v.t.* wíxríje. **push, poke at making snarl (dog)** *v.t.* waxríje: (I..., hapáxríje; you..., swáxríje; we..., hiⁿwáxrxíjawi; they..., waxríjeñe). If you keep **pushing** with that pole, the possum will continue to **snarl**, Náⁿine šé^e chíⁿšda iswáxríje ramáñišge, húⁿje, rigírxíje hñe ki.

snatch away; take away; deprive of *v.t.* náši: (I..., hanáši; you..., ranáši; we..., hiⁿnášiwi; they..., našiñe). Then your grandsons **snatched away** the ball from the dog, Éda ritagwa táwe šúⁿkéñi nášiwi ke. **snatch from** *v.t.* náše. An eagle **snatched from** the lake a big fish, Xrá jégixeda hó xáⁿje náše ke. **snatch up quickly (several small obj.)** *v.t.* rušdášdaje; rušráštrache (DOR).

"a" in papa; "aⁿ" as "aw" in yawn; "ch ~ ċ" in chair; "dh" in the; "e" in they (Final "e" as wet); "g" in give; "i" as ski; "iⁿ" in hee; "j" in Jake; "k" in key; "ñ" in canyon

Báxoje-Jiwére-Nút'achi ~ Ma'únke

(Rev. 25th April, 2010) [JGT:1992]

sneeze *v.i.* hešínⁿ (FM): (I..., hehásiⁿ; you..., herásiⁿ; we..., hiⁿhešín^{wi}; they..., hesíⁿne). We kept on sneezing, so we thought we had gotten sick, Híne hiⁿhešín^{wi} hiⁿmániwina wíⁿhire hiⁿráwi ke. [*W. heepshiⁿ (L..., heápsⁿhⁿ)*; *Om/P. hechi (L..., huáchi; you..., hudháchi)*].

snore *v.i.* xróje; náxroje (MR): (L..., hiⁿxróje; you..., ríxróje; we..., wawaxrójewi; they..., xróje). My wife snores a lot, Hinági mitáwe xróje dána ke.

snort; grunt *v.i.* xáⁿrage; xanage. Do you know that you snort when you laugh? Irásⁿáⁿada rixánage ke. Iswáhuje je.

snot; mucous *n.* páxrije (JY). When one is sick and has a lot of mucous, then he has to blow his nose often, Taⁿheda wahiredana páxrije gratúⁿije añihida kigráxiñe mína hñe ke.

snow; snowflake *n/v.i.* bá; báhu. [*Om/P.ma; Os. ba*]. **snowball** *n.* bá(hu) táwe. **snowball; make snowball by pressure** *n/v.t.* wišnášna; wišdášda: (L..., hapísdasda; you..., swísdasda; we..., hiⁿwísdasdawi; they..., wísdasdañe). The girls made snowballs and threw them at the boys at the school, Chiⁿmiⁿiñe wísdasdañena wóguⁿdhe chída chíⁿdóⁿiñe wáábohíñena. [wa- + abé + uhi + -ñe + -na]. **snowdrifts; snowpiles** *n.* bógwáⁿ (lit.: “snow pile”). **snowdrifts** (blown by wind”) *n.* bógwáⁿ gibrú. **snow drifts** (*very fine*) **into a house, lodge; snow blows under garments** *v.i.* bá ubóbru; (*pa ópópru (DOR)). Yes, I remember at my grandma’s old house, the wind would blow in fine snow drifts under the doors and some windows, ge as it really smells, Húⁿje héthuna hiⁿkúni chí thⁿíwareda táje chíⁿoge chúhaⁿwe hédáⁿ bá ubóbru dáhge ke. **snow falling; snowing** *n/v.i.* báhu. **snow shoes** *n.* bágutaⁿ. **snowstorm** (*a fine driving*) *n.* bérišoje [bá + iríšoje] (DOR). **big ~ great snowstorm** *n.* báhu dána (DOR).

** **snow hiding; snow lying** (*said of rabbits lying under the snow*) *v.i.* (mishchíñe) wikóge yáⁿ. **blow snow on top of other snow** *v.i.* bá agíbru. ***SEE: abóbru.* **clear off snow by wind blowing** *v.i.* bá githóje. **clear off snow leaving ice bare and slippery** (*said of wind*) *v.i.* núxe gišdóje ~ gístóje. **sweep, push off snow** (*with broom, brush, shovel*) *v.i.* bá wáji. As my uncle swept the snow off the walkway, he push it into snow piles, Hiⁿjéga náwuⁿ bá wájigeda bógwáⁿ wašda nahé ke.

snub. ***SEE: ignor.*

so; in like manner; likewise *adv.* arékuⁿu (HAM). **so; likewise** *adv/conj.* ihgé; ihgá; ithké (old); aregú (LWR); (ike ~ kuⁿu (HAM)); gasuⁿ igú (LWR); (gasún igú (DOR)). **so; in vain** *adv/conj.* ihgé škúñi. So it’s in vain, I can’t do it. It’s impossible. No! It is not impossible for you to do it. God is able to do it. What did he do? Ho Ihgé škúñi ke. Haⁿ úⁿ hadúⁿage ke; úⁿ chéxi ke. Hiñégo úⁿ chéxi škúñina raⁿúⁿšduⁿ hñe ke. Wakáⁿda úⁿnu ke. Tⁿúⁿúⁿ úⁿ je. **do so to s.o. the same as he did to s.o. else** *v.t.* ikúgiⁿúⁿ: (L..., ikúhéⁿúⁿ; you..., ikúréⁿúⁿ; we..., ikúhíⁿúⁿwi; they..., ikúgiⁿúⁿne). If someone chooses to do something mean to another, you do not have to do it to somebody else, Éšwena wayéreⁿšúⁿ géhnáha wayiⁿ ágigre irúgraⁿšge ríre ikúreⁿúⁿ škúñi hñe ho. **somewhat so; be a little so** *adv/v.i.* ihgédáⁿ.

Is it so? Is that right?	Aréhga? [aré + ihgá + je]
It is somewhat so,	Ihgédá ⁿ ke.
I said so.	Ihé ke.
You said so.	Išé ke.
They did <u>so</u> ~ <u>likewise</u> .	Igú ⁿ <u>úⁿne</u> ke.
Do it to me (<i>as I did so to you</i>).	Ikú mi ⁿ ú ⁿ ne.
So! It is!	Ho: aré!

** **so; true; be true; tell the truth** *n/adv/v.i.* míⁿke; aré ihgé.

It <u>is so</u> ? He <u>tells the truth</u> ,	Aré ihgá je, Mínke ke.
I think so.	Aré ihgé náje ke.

** **so; therefore; that being the case** *adv/conj.* aréchi. It’s cold, so we made a fire, . Róthriⁿ ke. Aréchi péje dakⁿohiⁿhi ke. **so as (to); in order to:** He worked hard so as to get done. Šgáⁿwexa ke uxré waⁿúⁿ rušdáⁿ. **so far** (*end*) *adv/ntj.* gahédaⁿ; kahétaⁿ (HAM). I have come so far to here, but I have a long way to go before I am finished, Gahéda jéji hahú ke; Núⁿa torígun hariwexa hamáni hñe udánihi hadúšdaⁿ mináhe ke. **so many; great many; a lot** *adv/v.i.* dáhnahe; dáhnaha. I have never seen so many Native Indians in one place, Wánⁿšikⁿokeñi dánaha úweyaⁿki wáta škúñi ke.

** **and so; and then; it is then** *conj.* aréda. It is then I decided to do good, Aréda pí haⁿúⁿ hñena ihádugraⁿ hñe ke. **just so; often** *adv.* gagáhge; kakagke (HAM). **standing so for some time** *adv.* thⁿihšje gasúⁿ dáhe. My grandmother’s house has been empty so for some time now, Hínkúni chí xróšge thⁿihšje gasúⁿ dáhe ke.

soak through (*clothing in a rain*) *v.t.* gidáxe; gidáxⁿe (DOR): (L..., hedáxe; you..., redáxe; we..., hiⁿgidáxewi; they..., gidáxeñe). It really rained hard, and I got soaked through to my coat, inside before the rains you through, too? Níyu dána ke; wónayiⁿ sóga hegrádx ke. **soak through; seen through on other side** (*writing, grease, water, rain*) *v.t.* údaxe; údxⁿe (?); (ótaghe (DOR)): (L..., uhádaxe; you..., urádaxe; we..., hódaxewi; they..., udáxeñe). We ate fryed chicken while reading the books, so the grease on our fingers soaked through the pages, Wayiⁿsuje rókⁿúⁿ hiⁿrújena wawágaxe hiⁿraje hédáⁿ aréchi mĩngrethra nánpó hiⁿtéwe warúbrabra hódaxe ke.

soap *n.* wídoýa (LWR); wíwaⁿya; wirúya. I have soap in my eyes. Wirúya išdá uhápakiⁿje ke (literally, “I wiped soap in my eyes.”).

soar; flying high; glide *adj/v.i.* maší máñi. ***SEE: eagle.* **Soaring Eagle** (*a personal Eagle-Thunder Clan name*) Maⁿshí Máñi (lit.: “high continuously”).

Soaring Eagle (*a personal Eagle - Thunder Clan name*) Maⁿgrída Amáni.

Soaring Eagle Woman (*a personal Eagle - Thunder Clan name*) Kúⁿzayami (?)(SKN). **Soaring (?)**; **Have Own One Come Arrive Standing**

From Below (*a personal Wolf Clan name*) KugráJída Híre (lit.: “below one’s own arrive here standing”) (SKN).

sober; sobriety *n/adj.* išdá brédhe (lit.: “eyes clear”). A lot of them seat got sober in the AA prom and attending Native American Church, Wáⁿshíge róháⁿ wóšgáⁿ agriⁿ núwe nahá úⁿna išdá brédhe iwáhuñeñena máháⁿ rújeñe ke. **sober; wake up ~ woke up; be clear-minded** *adj/v.i.* ikí; ikire (LWR): (I , iháki; , you , iráki; we , hiⁿkiwi; they , ikiñe). That morning, My uncle said to my son: “Are you awake now, Hérodada gáⁿe hiⁿjega hiⁿyiñe: “Gašú iráki je.”

society; club; union *n.* wókigo. ***SEE: dances; bundles.* **Bear ~ Grizzly**

Bear Doctors *n.* MatógeWashí. [NOTE: The Society was founded by youngman fasting when a Bear Spirit came to him and gave him the ritual of this Society. The Bear Doctors function was directed to curing the sick. The Society is not to be confused with a separate bear dance for hunting the bear. In this Doctors Society, there were five leaders who were instructed by the originator who witnessed exactly how the Bear Spirit danced. The Doctors would demonstrate their powers by stabbing themselves, allow the blood to flow and then heal those wounds. Also, they devoured live coals. It is somewhat similar to the Pawnee Doctor Dance Societies. In the spring, the Society appointed someone to bring a cedar tree to set up in the middle of their dance grounds. Then they entered a new sweat lodge sitting on a cushion new sage. Inside they growled like bears and crushed the hot stones with bare hands, and all would sing their Sacred Bear Prayer songs.

Immediately upon leaving the sweat purification, they entered their Society chákirutha or tipi, seated themselves, and painted in yellow, green, brown, and other colors to resemble the bear. Then when they danced, they would imitate the movements of the bear, and perform incredible feats. Only meat was cooked as it is the preference of bears. *Skinner, “Iowa Societies”, APAM, p.712*].

** **Buffalo Doctors Society** *n.* Ché Xowáki; Ché Xowé Aswehi. [NOTE: The most important medicine Society was founded by IsdáMáni (Lone Walker) who was befriended by the Buffalo People as a small boy as he went along with his father on a buffalo hunt. In the distance, he saw the hunters shoot a small buffalo bull. He went to the bull lying there. In turn, the bull instructed him how to use him (his spirit that is) for doctoring others. He showed that the various parts of his body, horns, fat, tail, hoofs were to be utilized in ceremonial prayer and healing. Then the buffalo taught him the roots and herbs they used in order to effect healing of the sick and injured.

They showed him how to the herbs have potency to heal broken bones and mend wounds. He was taught powerful buffalo prayer healing songs, and appropriate ways to pray. Then, he was admonished that since he was so young, he should have his father assist him in all these teachings and new knowledge of the healing arts. Together they would make a Sacred Buffalo Bundle *Ché Warixawe* and include with its contents, a piece of dry dung to burn sacred incense to smudge the buffalo medicines administered while the Buffalo Spirit would ever be with him and his patients. He was to gather some earth from a mole hill which is associated with earth powers, as the mole without eyes can make its way under the ground, much like a doctor seeks out the medical problem to eliminate it.

“j” as ‘ng’ in sing; “o” as note; “p” as pie; “r” as in Spanish ‘pero’; “s” as say; “š” heard as “s” or “sh”; “th” as thick; “u” as sure; “u” as in too;

“x” as guttural “loch”; “^” as “?” (=glotal stop) as in uh’oh

Ioway-Otoe-Missouria ~ English

[JGT:1992] (Rev. 25th April, 2010)

The Society had six to seven leaders, each with their own Sacred Buffalo Bundles and followers. They treated all manner of wounds and injuries, including arrow and gunshot wounds, broken bones, difficult child birth and illnesses. They only met together to treat a patient as a team or to admit a new member. The doctors went along with expeditions with their healing bundles in the event someone was wounded. They first smudged the wounded person with the sweet smelling incense of sage and sweet grass. Then, they stopped the flow of blood with a swab of shed buffalo felt wool. They sprayed medicine tea over the wounded in imitation of a rain shower. Bird wings, buffalo brushes and tail were dipped into medicine and similarly showered over the person. When the doctors danced, they imitated the manner and movements of the buffalo people, while sounding their cane whistles. In treating a patient, they may do an incising and cupping (sucking out the object causing the condition). Chief Tohee stated that unlike his experience with white doctors, the Buffalo Doctors remained with the patient, talking to him, and continue sporadic treatments until cured.

A dance followed a cure and at a set three times a year – spring, summer and fall. The men and women dressed in their special regalia, some wore buffalo horn caps, others wore buffalo robes, tails and painted or clayed themselves with sacred earth paints. Certain women had rattles made of buffalo hoofs. Each man had his songs for painting himself, and a set of his own Buffalo songs. Often, others would sing along with him.

There was another Buffalo Doctors Society that was connected with the power from the Bear People. It was founded by Íwajeinge (Little Rock) who fasted for this knowledge. **SEE: Íwajeinge.

[From: Skinner, "Ethnology of the Ioway Indians"; "Iowa Societies"; Whitman, "The Otoe".]

** **Ghost Doctors Society** *n.* Dubrie (?); Swéhi (SKN).

** **Kit-Fox Society** *n.* Tukára; Tukála (SKN). [NOTE: The Tukára were the well known rivals of the Mawádañi. In war they did their best to outdo the other in bravery and exploits and similarly in social gatherings. They chose opposite styles of dress, paint and regalia. They played against each other in games, which culminated in a Spring lacrosse tournament. They had similar customs such as never fleeing in the midst of war and vowed to fight to the death. They paid a brave to retrieve anything they dropped; if thrown or fall from their horse, they waited for a brave to raise them up, giving for the assistance, a horse or other great reward.

Anyone could join them who were willing to live up to the obligations. Initiation consisted in adopting their characteristic haircut, regalia and joining their dances. Unique to them and not to the Mawádañi was they enabled a grieving person to cease mourning. When a community member died, it was customary for all organizations to pause in their activities. If the general depressed mood prevailed, they held council to end the sadness. They prepared a feast and sent for the mourners to be brought to them. Then one of the leaders address them:

"We want to dance.

It is true we stopped out of respect to you, but

now we have let you have so many day, and

we should like to begin again.

May we begin?"

If they said "Yes" and they always did, the Tukára leader continued:

"Well, we will not do it right away as we are going to make it right with you first."

Then they would give him many presents and feed them in order to make all well with them again.

[From: Skinner, "Iowa Societies".]

** **Mandan (~ Hidatsa) Society** *n.* Mawádañi; Mawatani (SKN). [NOTE:

The Mawádañi was a rival association with the Tukára *Kit-Fox* Society. These societies were present among the all the Siouan tribes of both the southern and northern plains. They varied in organization and activities somewhat one from another, but all were said to have a shared origin with the Mandan ~ Hidatsa Tribes of the far northern plains. They each had distinctive dress, and attended the dances of both societies. In April, the Mawádañi challenged the Tukára at lacrosse, which after the month of games were completed, they often went on war separate expeditions. They followed the no-fight rule and never picked up dropped articles themselves, as it still is in the Iroshka Society today. They strived to outdo the Tukára in everything, both in warfare and in social life. [From: Skinner, "Iowa Societies".] **Ioway Society** *n.* Baxóje Wokigo.

** **Medicine Dance Society** *n.* Máⁿka Washí. **SEE: Máⁿka Washí. **Night Lodge** *n.* Wathé Wachi; Wathé Waší (Lucky Lodge) (SKN). **Spirit ~ Spiritual Doctors Society** *n.* Wanáxi Swéhi. **SEE: doctor.

** **War Bundles Society** (included both *Wanúthuge* and *Wathé Bundles*) *n.* Waróxawe Kigo. **SEE: war bundles. **War Dance Society** (benevolent) *n.* Iróška; Heróška (SKN). **SEE: Iróška Wokigo. **Wind ~ Whirlwind Society** *n.* Taⁿtáⁿje Washí; Tatáteⁿl Wachí (SKN). [NOTE: This dance society was long discontinued by the early 1900s. It was thought to have its origin from the Sauk & Fox or the Prairie Band Potawatomi. It was told that only unmarried men were eligible for membership, since any male who knew a woman would likely die when shot by the supernatural bones, as only the "pure" could endure the shock. As such, the Lodge was composed mostly of youths.

During a performance, the members wore only their breechcloths. They divided into two groups, which would dance up to one another. They blew on their clenched hands after striking their left breasts, and thrust them at the opposing group, at the same time flinging their palms open. The bones were said to be plucked from the flesh of their breasts, were "shot" into the flesh of their opponents. Both groups whooped and sang. If bystanders ridiculed the performance, they too were likely to be shot with the bones, which could be very painful. Further, in such a case, the bone could only be removed by the shooter, and had to be "feed" for doing so. The shooter removed the bone by rubbing one hand over the wound. It was said that at times the dancers would shoot their mysterious bone into the drum and knock the sound out of it, rendering it useless.

Sleight-of-hand performances were also common after the dance. One non-member expressed disbelief in the powers of the society. A member then shot two bones from his hand into the blanket, and a third bone into the cheek of the non-believer, who cried out in pain. Two holes were found in the blanket and the two bones lying in the center of the folds. The member had proved his power, and thus, he drew the bones back into his breast. From: A. Skinner, "Iowa Societies." APAMNH: XI. pp.717-718. **SEE: doctor; Medicine Dance.

sock(s) *n.* thúxwe; thúⁿxwe (lit.: "foot follow along"); thúki (FM); thírónaxwe (LWR).

socket joint *n.* [^]úgre (LZH).

sofa; couch; bed *n.* uyáⁿ; amína thréje (lit.: "seat long"); (oyán (DOR)).

soft; be soft (*grass, sand, carpet*) (GM); **soften** (*leather, bread*); **fluffy** *adj/v.i.* p[^]óp[^]óye. In the Spring I like to walk in the **soft** green grass, Béhuda xajéto p[^]óp[^]óye uháwe hamáni hégrahi ke. And they tied a **fluffy** white feather to my niece's hair, Hédaⁿ mašúⁿ hgá p[^]óp[^]óye hiⁿtóšgemi nadó iréšgeñe ke. **soft; step on soft obj.** (*thick carpet*) *v.t.* p[^]iⁿp[^]iⁿxé. We will buy a new house and install thick **soft** carpets like you have, Irithge chí irókaⁿ chége hiⁿrúmi hñe ke; nómiye umiye p[^]iⁿp[^]iⁿxé idá hiⁿgré hñe ke. **soft, spongy** (*rubbery*) *adj/v.i.* p[^]aⁿp[^]aⁿje. It is because of the tires; that is why they call the car a "spongy wagon, Áhu nahá aréchi dagúraⁿu ná máni p[^]aⁿp[^]aⁿje igáⁿñe ke. **soft; cooked till done** *adj/v.i.* šwána; šwaⁿa; šwaⁿra. You will want to cook the rice until it is **soft** but do not overcook it, Thínkaiñe šwánara uráhaⁿ hñe ke. Nú^a dášwa škúñi re.

** **soft; soften; make pliant by punching; punch, push softly at** (*soft obj.*) *v.t.* wašúⁿna (DOR): (I..., hapášuⁿa; you..., swášuⁿa; we..., hiⁿwašúⁿnaw; they..., wašúⁿnañe). **SEE: wašúⁿna. **soften** (*flesh, leather, stale bread*) *v.t.* swáⁿhi: (I..., swáⁿha; you..., swáⁿra; we two..., swáⁿhi [swáⁿ + hiⁿ (you & I; we two) + hi (cause)]; we all..., swáⁿhiwi; they two..., swáⁿhiwi; they..., swáⁿhiñe). By dipping it in hot coffee, we would **soften** the hard donuts, my grandmother and me, Mákáⁿthewe dáxraⁿ [^]úⁿa hiⁿwíšgedana wabúñge šdášda xége swáⁿhiⁿ ke, hiⁿkúñi míne hédaⁿ. **soften; make pliant on with the handle; tie up loosely; make large bundle of; take hold of softly ~ easily** *v.t.* arúšjañe: (I..., áadásjañe; you..., asdúšjañe; we..., ahⁿrúšjañewi; they..., arusjañeñe). We find a field growing wild sage, then cut and tie it into **loose bundles**, Taⁿdare háxoje nuna hójewi ke; hiⁿbáwxewi ahⁿrúšjañewi ke. **soften obj. by pressing on it; pound** *v.t.* awíbrup[^]e (DOR): (I..., áápíbrup[^]e; you..., aswíbrup[^]e; we..., ahⁿwíbrup[^]ewi; they..., awíbrup[^]eñe). When we find red earth paint, it is like a rock so we **soften** it by **pounding**, Kíkuⁿdhe máyaⁿda hójewida iⁿno ihgé ke; éda ahⁿwíbrup[^]ewi ke. **soften obj. by pressure; bear on s.t.; soft by pressure** *v.t/v.i.* wištúñe; wišdúñe; wištúⁿštúñe. If the red rock is really hard, we will **soften by bearing down** on it, Íno šuje thithešge ahⁿwištúñe tahñi ke.

** **softly; slow(ly); easily** *adj/adv/v.i.* thríje. Hit the ball **easily** (*or*) **softly**, Táwe thríje ujⁿ ne. **softly sit on blanket ~ horseback** *v.i.* éšjañe (*not bareback*) (DOR). **lie on soft bed** *v.t.* wíp[^]óge: (I..., hapíⁿóge; you..., swíp[^]óge; we..., hiⁿwíp[^]ogewi; they..., wíp[^]ogeñe). In the powwow parade, the girls sat **softly** on a blanket horseback, Wóyaⁿwe washí waⁿšige náwuⁿ uwámañida chíⁿmiñe suñé **éšjañe** amínañe ke.

Báxoje-Jiwére-Ñút'achi ~ Ma'únke

(Rev. 25th April, 2010) [JGT:1992]

soil; dirt; earth *n.* má; máⁿ; máha. **soil ~ dirty s.t.; make second-hand** (after short use) *v.t.* théware; théwara; théwehi. I **soiled** a clean shirt, Wónayiⁿ thúgra **théwaha** ke. **soil; dirty up; deface s.t. by writing on, punching at** *v.t.* wathéwe; (washéwe (DOR)). At saddle rock by Pawnee, a lot of young people **defaced** it **writing** their names on it, Nák[^]agre ino ída china Páni áškida ichiⁿchiⁿije róhaⁿ ráye agwagaxeweñena **wathéweñe** anáheñe ke. **soil; wear** (book from handling) *v.t.* iwáthewára. The book of stories was **soiled and worn** as it had been read by many school students, Wóguⁿdhe ichiⁿchiⁿije róhaⁿ wórage wawágaxe rájeñe ke; gašuⁿ iwáthewára ke. ****SEE: dirty.**

sold. ****SEE: sell.**

soldier *n.* wán[^]wašoše (O); wáⁿkwášoše (“lit.: “man brave”). ****SEE: police** (traditional). **soldier; camp police** *n.* waⁿiⁿákida; waⁿyiⁿákida (“lit.: “s.t. watches over”); (waiákida (SKN); wanáhje; wanache (?) (DOR)).

sole of foot, shoe *n.* thirogu. You wore off ~ pulled off **the sole**. **Thirogu** ranáxreje ke. [W, síroku].

solid; hard *v.rt.* =kara. **solid frozen** *adj/v.i.* dákara. An old man told me that in winter when everything is **frozen solid** it is easier to chop wood, Wáⁿsha iyáⁿki: “Táñida bróge **dákara** ke; náxa wómanke aráješduⁿ ke,” úⁿrage ke. **solid; firm; strong; hardened by heat** *v.i.* dátheka. **solid; hard** *adj/v.i.* thith[^]e. Some rocks are soft, like sand stone, but other are **hard**. Iⁿo ithgé pⁿiⁿxeñe ke; nú[^]a géh[^]uda nahá búša iⁿo ithgé thith[^]eñe ke. **solid; be in a solid; lot (?) ; sticking in s.t. (nails)** *n/v.i.* aráš[^]oge. The nails in the old boards are in **solid**, Madhéyine nóbrahge th[^]iwarera aráš[^]oge wójiⁿne ke. **in reference to solids only (?)** *adj/v.i.* pésh[^]e[^]eke (?) (DOR).

some *adj.* tó; he; iyáⁿ. [NOTE: tó, hé, iyáⁿ = All refer to a certain amount]; dagúre[^]šuⁿ (DOR). [NOTE: dagúre[^]šuⁿ refers to any amount].

Pour, give yourself **some water**. **Ñí** ukik[^]uⁿ ne. (“some” is implied)

Take **some!**

He took **some** tobacco.

Leader, Give me **some** water,

Do you want **some** cake?

He saw **some** keep coming,

Some were going,

Fry **some** potatoes.

I want **some** money.

Tó rudhe re!

Ráñi tó rúthe ki.

Dotáⁿhaⁿ ñi tó úⁿk[^]uⁿ ne.

Wabúgegu **hé** ragúⁿsda je.

Iyáⁿ gúheda.

Iyáⁿ aráñena[^]ášguⁿ.

Dóxañe **iyáⁿ** rók[^]iⁿ ne.

Dagúre[^]šuⁿ mathéthka hagúⁿda ke (SY) (DOR).

(any amount of money would be nice)

**** some** [SEE: p.87]. *adj.* iyáⁿge (one in addition); ihgé (some like); udá. [NOTE: iyáⁿki = one].

I have some like that,

Eat **some** (meat),

Then he gave him **some** water,

Ihgé háñi ke.

Ihgé rúje re. [Wékaⁿ: Mayaⁿ Wadáhe].

Edá ñi **udá** uk[^]uⁿ ke (Údwáⁿge).

(Wékaⁿ: Day and Sons).

Udá wáñi ke.

**** some; the rest; the others; first some then the others** *n/adj.* út[^]a nahá; udá nahá; út[^]a; úta; udá; (ota (HAM)). Bring **some** (sweat lodge) stones to me, Iⁿo **úta** wáñigúwi re..

**** some** (person); **someone; somebody; anybody, anyone; who; whosoever; someone else** *prn.* é[^]e; wayé; wayé; wayére[^]šuⁿ; wayére[^]šoⁿ (LWR); waⁿáši; wayére[^]i; udá; (wayérekun ~ tánaha aréksun (HAM)). **Somebody** is coming back, **Úda** agútañe ki. [J.Small: “Hiⁿkiñi (My Grandmother)”. **Someone** can do it, **Wayére[^]šuⁿ** [^]úⁿnu ke.. ****SEE: everyone; úda. someday; in the future; at the front** *adv.* dórigi; tórida; tóriguⁿ; dóriki (LWR); torída. You stand **in front of** me, **Tórida** iⁿaráginayiⁿ ke. I will see you **later** (in the future), **Tóriguⁿda** arita hñe ke. **somehow.** ****SEE: how.**

something; things *prf.* wa-.... [NOTE: The use of this prefix “wa-“ can change a verb into a noun. As in: uk[^]úⁿ (give to s.o.) > wa- + uk[^]úⁿ > wók[^]úⁿ (gift; present)]. ****SEE: wa- something; things; whatever (is)** *prn.* dagúre; **dagúre[^]šuⁿ.**

Whoever does **something** for elders does well, Wayére š[^]áge wagí[^]uⁿda warúpi.

Something the matter?

It is indeed **something.**

What???

Dagúreⁿ [^]úⁿna.

Dagúre nahé[^]šuⁿ.

Dagúre nahé[^]šuⁿ.

**** something good** *n* *adj.* wápi.

So then, their father arrived back home.

“Our Father, we have put away **something good** for you,” the two said, it seems.

Ídaré áⁿje grigi:

“Hiⁿko wápi hiⁿrigigrewi ke,” áwašguⁿ.

“What is it?” he said, it seems,

“Dagúre je,” é[^]ášguⁿ.

[Julia Small: Wékaⁿ “Núweda Xónitaⁿ” (Twin Holy Boys)].

**** put away something good** *v.i.* wápiyu; wápiñe. You can **put something away** in one’s pocket for awhile or you can **put something away** in a closet for a long(er) time, Ríre wópiyu ritáwe th[^]íyine wápirayúšduⁿšge; wópigreda th[^]íwexa wápiragráñešduⁿšge; tahéna áre ragúⁿsda je. **something inserted** *v.rt.* ...=š[^]oge. **sometime; someday** *adv.* háⁿwe iyešuⁿ; háⁿweyaⁿšú jigáre. **Sometime** we will have to have lunch together at Pawnee Grill, **Háⁿweyaⁿšú jigáre** Páni Grill-da bimaši warúje gratógre hiⁿuⁿ hñešge ke. **sometimes** *adv.* tataⁿšo (LWR); tatagkšu (HAM). If it were not for you grandchildren, I wouldn’t feel like I want to go on, is what **sometimes** my grandpa would say, “Rírešdaⁿ hiⁿtágwa riwá[^]úⁿna aréchi hamáñi hamina hagúⁿta ke,” -- áre hiⁿtúgaⁿyine **tataⁿšuⁿ** ga[^]e nahé ke. (NOTE: The dire negative tone of the English statement is rendered in a positive tone in IOM). **somewhat; somewhat like; similar; be like (thus)** *adj/prep/v.i.* ihgé; ithké; ihgédaⁿ; jehé. It is **somewhat like** that. Še árehgedáⁿ. It is **somewhat lighter** (not very), Háhathge ke. We feel ~ look **somewhat like** that, Še áre wíwahgedáⁿwi ke. ****SEE: resemble (look like). somewhere; someplace** *adv.* táⁿda; táⁿšuⁿ. He went to **some** land, country, Máyaⁿ **táⁿda** uwáre. I know I put it **someplace**, **Táⁿšuⁿ** uhápiyu ihápahuñe ke. ****SEE: anywhere.**

son; his ~ her son *n.* iyíⁿñe (I); iyíñe (O). **my son**, hiⁿyiⁿñe ~ hiⁿiyíñe. **your son**, riyíⁿñe ~ riyíñe. **their sons**, iyíⁿñe híñe ~ iyíñe híñe. We had our hopes upon **our sons**, **Hiⁿyiⁿñe** hiⁿtéwi háⁿniwi nahá[^]e wáákida bróge wíde hiⁿjéwi ke.

**** the first-born son; eldest son** Hiⁿgru; Hiⁿgruⁿ; (nú náha; núⁿháha (DOR)).

the second-born son Héna; (inúwe náha (arch.) (DOR)).

the third-born son Hága; (Hága wanú (arch.) (GM)).

the fourth-born son Hágañe (I); Hágañe (O);

(Hága iróxre (GM) “next following third-born”).

the youngest son (fifth and beyond) Shíñe náha ~ shíñe náha (DOR).

**** son-in-law** *n.* waⁿdóhaⁿ; waⁿtóhaⁿ (LWR); maⁿdóhaⁿ (?) (LWR). **son-in-law** *n.* udwáⁿchi; udwáⁿchi; udwáⁿje (?) (LWR) (lit.: “cat in the house”). [NOTE: This is an informal, familiar “nickname” term].

**** Son of God; Jesus; Jesus Christ**, Wakáⁿdeñe (I); Wakáⁿdeyíñe (O).

**** grandson; his ~ her ~ their grandson** *n.* itágwa. **my grandson**, hiⁿtágwa. **your grandson**, ritágwa. **great grandson** *n.* wakihaⁿdáni itágwa. **great great grandson** *n.* wakihaⁿdówi itágwa.

song; sing about *n/v.t.* uyáⁿwe: (I sing about..., uháyaⁿwe; you..., uráyaⁿwe; we..., hóyaⁿwewi; they all..., uyáⁿwe ñe). I made a new **song** for you, **Uyáⁿwe** chégerígha ke. Those two like to sing about Jesus, **Áre Wakáⁿdeyíñe** uyáⁿwewi grahiwi ke. ****SEE: sing.**

“j” as ‘ng’ in sing; “o” as note; “p” as pie; “r” as in Spanish ‘pero’; “s” as say; “š” heard as “s” or “sh”; “th” as thick; “u” as sure; “u” as in too; “x” as guttural “loch”; “^” as “h” ~ “w” (=glotal stop) as in uh’oh

Ioway-Otoe-Missouria ~ English

[JGT:1992] (Rev. 25th April, 2010)

soon; just (*barely*); **soon as, as soon as** *adv/conj.* gédaⁿ; wóxañe (DOR); wóhañe (HAM).

I have **just** come back home.

Aré **gédaⁿ** hagrí ke.

They **just** (as soon as) woke up and...

Gédaⁿ ikiwina...

As soon as you show up...

Gédaⁿ ritáⁿíⁿ...

As soon as day came, they ate.

Háⁿwe grí wóxañe warújeñe ke.

** **soon; close; near** (*in space, time*); **perhaps; maybe** (*simple possibility*) *adv.* éšwena. **Soon** it will be spring, **Éšwena** béhu jí ke. **If** (*maybe*) he comes, (*then*) we will go, **Éšwena** jída hiné hñe ki. **Maybe** he will go to Cushing tomorrow, **Éšwena** héroda Cushing waré ke. **soon; easily** *adv.* wómanke. **Easily** pour the eggs into the bowl, **Wómanke** ihje wahgóyu uswáxuⁿ ho.

“They will be **easy** (*to overcome*),” Rabbit said, they say.

And again, he cried out,

“**Wómankeñe** ke,” Mišjiⁿñe é áñe ke.

Shigé[^] šuⁿ hótuⁿ ke.

[Wékaⁿ: “*Mishjiñe na Náthraje*” (*Rabbit and Grasshoppers*)]

** **soon; hurry; catch up; follow; quickly; as soon as** *adv/v.t/v.i.* uxré; (oxré (DOR); ohre (HAM)). We will be back **soon**, **Uxré** hiⁿgríwi hñe ke. I am teaching patterns to my grandson – like K-L-M-N follows G-H-I-J, Wítge hiⁿtagwa hegrúⁿdhe ke; éšwena K-L-M-N aré jirena G-H-I-J **uxréñe** ke. **very soon** *adv.* uxré dána; (oxré tsáⁿna (WT) (DOR)). And so, **very soon** we began to see the buds on the trees and flowers, **Héda** **uxré dána** bútuñe háⁿdawí ke. **soon; immediately; in near future** *adv.* go[^]óch[^]í; go[^]óji (GM). **Soon**, perhaps in two weeks, we will attend the Iroshka Society Dance at Ponca, **Go[^]óji** éšwena háⁿwe waxóñidaⁿ núwe tóridahaⁿ Páⁿka Iróška Wókigo iwáhiⁿne tahñe ke.

sore; upset; angered; run; ooze; fester; be sore, blistered *n/v.i.* xrí: (I have ~ I’m..., hiⁿxrí; you..., ríxri; we..., waxáxriwi; they..., xriñe). His knee was **sore**, it seems, **Šášge** étawe **xrí[^]ašgúⁿ**. My back is **sore**, **Náⁿke** hiⁿxrí ke. **sore; hurt** *v.i.* ních[^]e. My leg **hurts** (me), **Hú** hiⁿních[^]e ke. Does your feet still **hurt** you? **Kó[^]o** thí rigráñich[^]e je. **sore; chafe** *v.i.* widáye. The air is dry and very soon your face will be **sore**, **Táje** búdhe ke; uxré dána íⁿhje há **riwidáye** hñe ke. **be sore; whine; cry for s.t.** *v.t.* axrí: (I..., áaxrí; you..., aráxri; we..., háⁿxriwi; they..., axriñe). Because you **whine** all the time, you get nothing, **Aríxri** ramínachi dagúñiñe hórik[^]úⁿ škúñiwi ke. [NOTE: xriⁿge (cry baby)]. **make sore; make lump on horse** (*by sitting on it too long*) *v.t.* wišóge (DOR). **sore foot** (*as a lame foot of horse caused by sore splinter under skin that oozes matter when stepping on it*) *v.i.* waxrí (DOR). **SEE: **hurt; blister(ed)**.

** **little sore head; screech owl** *n.* póxriñe [pá + uxrí + iñe].

sorrowful; have a bad heart *v.i.* náhje gipiškúñi. I’m very sorry ~ remorseful, **Náhje** hiⁿgipiškúñi ke. **sorry; humbled; remorseful; pitiful** *intj.* he:haⁿ (masc.); e:ína (fem.). He fasted and cried on top of a hill, saying: I’m **pitiful** and **without any recourse, resource** but you, Wakanda. You are the only one who can help me, **Áre** takía ahé ahádada xágena: “**He:haⁿ** Hiⁿtúgaⁿ Wakáⁿda. Rírešdaⁿ úⁿregragešdúⁿ ke,” se é[^]a ke.

soul; spirit (*of person*) *n.* unáxire. The **soul** is the spirit of a person after the body dies, **Unáxire** nahá íro ch[^]égi wáⁿshige wanáxi étawe ix[^]áⁿ mína ke.

sound; a noise *v.t* =grage. **Sound words:**

sound like one crying (or)

an old horse, cow eating

rakóke (DOR).

sound made by thrusting at ground;

stab s.o. (*or an animal running to the hilt, making a thud*)

wabóge (DOR).

sound made in the throat (*almost hacking, rasping*)

widáye (DOR).

sound of boards (*heard as one sits on loose pile of boards*)

widóbe (DOR).

sound of corn pile (*when sitting down on*)

witháxe.

sound of crackling (*by, from pulling*)

rit[^]úye (DOR).

sound of crunching

wixráñe.

[NOTE: *A sound made sitting on firm snow (or) bearing down on s.t., e.g. egg shell.*]

sound of crying; boo-hoo *intj.* há[^]ha (O.).

sound of cutting through bone ~ metal

bax[^]ége (DOR).

sound of door, plank (*from pushing it*)

wagráke (DOR).

sound of file, filing

wax[^]áhe; wa[^]áxe; awáx[^]áhe; wax[^]áx[^]áhe; wax[^]ághe (DOR).

sound of gourd rattle

shásha (SKN).

sound of grass

wix[^]óx[^]e (DOR).

[NOTE: *A sound made by bearing down crawling through to stalk game.*]

sound of hacking; rasping

gitáye; kitáye.

sound of ice (*as it breaks up on the river and floats off*)

wathóxe (DOR).

sound of loose boards, planks

(*walking on them*)

nagráke; nagrágrake (DOR).

sound of metal, bone (*hit by s.t.*); **strike and glance off**

gixá[^]he (DOR).

sound of person walking outside tent, lodge

(*unseen by hearer inside*)

nadódope (DOR).

sound of stick thrust into water

sound of stick thrust into mud hole having water

(*which flies out with a “swish”*)

wájáx[^]e (DOR).

sound of tearing cloth, scrapping wood

(*by pushing, saw*)

waxóxe (DOR).

slurp (*noise with the mouth in eating soup*); **sip; suck up** *n/adj/v.i.* rahówe ~ raxówe. You two boys can stop making **slurping** (*sounds*) when you eat, Ríre warújewida gena **sdáxowewi** ra[^]úⁿšduⁿ ke. **slurp, sip** (*liquids, water*) *v.t.* rahówe ~ raxówe ratáⁿ; rahówe ráhdaⁿ. [NOTE: Straw (*used when drinking from container, glass*) = wirahowe wiraxowe (lit.: “with it by mouth sipped up along-through”)].

smacking sound with mouth (*when eating*) *n/v.i.* rajáxe: (I..., hájájaxe; you..., sdájaxe; we..., hiⁿjáxewi; áthey..., rájaxeñe). It is poor manners to **smack one’s mouth** when eating, **Wóšgaⁿ** pí škúñi áre nahá warújena **rájaxe** ke.

soup; broth; stew *n.* táñi (lit.: “deer meat water”); cháñi (LWR).

sour; be sour; stink badly; putrid *adj/v.i.* náxda. There was a great stench over land from dead animals and plants after the flood, **Ñi** wawáyu[^]i náxda xáⁿje nahéchi wanúhšje xámi bróge t[^]áñe anáhe ke.

source ~ head of a stream *n.* udwáxe. Lewis and Clark wanted to find **the source** of the Missouri River, **ÑiShúje** **udwáxe** dáhe MáhiXáñeGihi Nathúšuje yaⁿda irógrewi gúnawi ke.

south *n.* máyaⁿ; mášje(da) (lit.: “summer land”); mášje máyaⁿ(guⁿ) (I.).

south-country; downstream; south side of handgame players *n/adv.*

urékuri(da) (O.) (LWR) (GM). And that is what they called it: “Find the Hand (Hand Game).” The **South side** tries to find the little bone from the North side

and win all the scouring sticks, **Náwe** ujé áre igáⁿñe ke. **Urékuri**da nahá

umáhaⁿda wógijeñe kíⁿáⁿñe ke; wahúyine núwe igúñena náthu[^]iñe bróge

wóhiñe ke. **towards the south** *adv.* urékuriⁿ. The **Towards the**

South in Mexico are many more Indian tribes, **Urékuri**guⁿ Máyaⁿ

Chašpánorada Waⁿšíⁿk[^]okeñi róhaⁿñe ke. **south wind** (*direction*) *n.*

urékuriⁿ túhi. He’s going **southward** ~ **downstream**,

Urékudaguⁿ t[^]úware ke. **south side.** **SEE: **sides.**

sow; female pig *n.* go[^]gótha miñe; goghótha miñe.

spade; shovel *n.* máha wagáje (FM); má ik[^]é.

Spanish; Mexican *n.* chašpánora; chašpánona.

spank; whip; smack; paddle *n/v.t.* gíxdáxe; ixdáxe (LWR): (I spanked him,

hexdáxe; you... her, rexdáxe; we... him, hiⁿgíxdáxewi; they..., gíxdáxeñe). She did

wrong so I **spanked** her, **Warútharjena** hexdáxe ki. [W. *gipsinch; OmP.*

gathápi; K. wégazhin]. **spank; make cry** (*by hand*) *n/v.t.* rúxáge: (I...,

hadúxage; you..., sdúxage; we..., hiⁿrúxagewi; they..., rúxageñe). **whip** *n.*

wígíxdáxe (lit.: “something with it whip”). **SEE: **whip.**

spare; save; be left; the rest *n/v.t.* udá; udáhi: (I..., udáha; you..., udára; we

two..., udáhi; we all..., udáhiwi; they two..., udáhiwi; they..., udáhiñe). She **spared**

me, **Udámiⁿ** ke. You can have **the rest**, **Udá nahá** wasrúdešduⁿ. **SEE:

save.

spark; sparkle *n/adj/v.i.* dáštiⁿ. **spark; poke, stir fire sending sparks** *v.t.*

waxríⁿáye: (I..., hapáxriⁿáye; you..., swáxriⁿáye; we..., hiⁿwáxriⁿáye; they...,

wáxriⁿáyeñe) **spark; blow at fire and cause sparks** *v.t.* wixríⁿáye: (I...,

hapíxriⁿáye; you..., swixriⁿáye; we..., hiⁿwixriⁿáye; they..., wixriⁿáyeñe). **sparkle;**

flash *v.i.* dášdiⁿšdiⁿ. We like to sit by the camp fire and watch it **spark**

and sparkle, Péje aškída hiⁿminamina hiⁿgipiwina **dášdiⁿšdiⁿ** hiⁿwáwadawi

ke.

Báxoje-Jiwére-Ñút'achi ~ Ma'únke

(Rev. 25th April, 2010) [JGT:1992]

sparse woods; forest of large, small trees, bushes *n.* uxráwe; xráwe (MAX); péje (FM); táje (JY). **sparse or barren of undergrowth in forest, woods; trees** (*no tall grass, sun flowers, brush*) *n/adj.* úgrihšji; ugríxji; (ukrikhchi (DOR)). [NOTE: The trees may stand together or apart without any indergrowth of grass, brush, nor other plants]. **SEE: **uxráwe**.

Speak; talk; language *n/v.i.* ich'ê; it'á: (I..., ihách'ê; you..., irách'ê; we two..., hích'ê; we all..., hi't'áwi; you all..., irát'áwi; they two..., ich'éwi ~ it'áwi; they all..., it'áne). When you **Speak**, say something good, Irách'êšge dagúre pí wíge ho. I didn't **Speak**, as he was **talking**, Ihách'ê skúñichi aré it'á jigre ke.

SEE: **say; talk. speak, talk, tell about; mention; promise *v.t.* ix'aⁿhi: (I..., ix'aⁿha; you..., ix'aⁿra; we..., ix'aⁿhiⁿwi; they..., ix'aⁿhiñe). It's the man we were just **talking about**, Waⁿšige ix'aⁿhiⁿ nahé aré go'ó [ix'aⁿ + -hi + hiⁿ (we, you & I)]. **finish, stop speaking** *v.t.* rástaⁿ; rášdaⁿ; rašdáⁿ; rašráⁿ; ray'áge; ras'áge (DOR): (I..., hadásdaⁿ; you..., sdásdaⁿ; we..., hiⁿrášdaⁿwi; they..., rášdaⁿñe). When they **finish talking**, we will eat, It'áne rášdaⁿñeda hiⁿrúje tahñe ke. **speak about together; talk over; council** *v.t.* ukíkit'á; ukíkit'áwi. They **spoke** together it seems, Ukíkit'áwašguⁿ. We put in for the Otoe Housing Program, so they'll **talk it over**, Jiwére Chí Wógišaⁿñe nahá wagáxe hiⁿuⁿwina aréchi ukíkit'áne hñe ke. **speak bad, evil of** *v.t.* ich'ê piškúñe (DOR). There are some people who like to **speak bad of others**. We will pray for them, Waⁿšige dahé géhnaha ich'ê pí skúñi grahiñe ke. Hiⁿwágiroxi táhñe ke. **speak bad of one's own** *v.t.* grápiškúñi; wegrápiškúñi. We have even our own **relatives** who will **speak something bad** about us, Hiⁿwóre hédáⁿ hiⁿwáñiwina wewágrapi skúñi ich'êñe ke.

** **speak differently; have accent** *v.t.* ich'ê idáⁿdaⁿñe. There are some tribal people who have a Native **accent** when they **speak** English, Waⁿsink'okeñi dahé Maⁿuⁿke ich'ê idáⁿdaⁿñe ke. **speak in low tone at first, then louder, faster till shouting** *v.i.* ragéthe; rakedhe (DOR): (I..., hadágethe; you..., sdágethe; we..., hiⁿrágethewi; they..., ragétheñe). She tries to be calm, not be angry, but always she begins to **get louder, faster** and begins to **shout**, Apiⁿje ithgé 'úna girixroge skúñi iré ke; núⁿ a ragéthe jiré hñe ke. **speak loud, very loud** *v.i.* rahége škúñi: (I..., hadáhege škúñi; you..., sdáhege škúñi; we..., hiⁿráhege škúñiwí; they..., rahége škúñañe). The children get to be really playing and they are **very loud**, Chiⁿchiⁿje šgaje dánanana rahége škúñañe ki. **speak in low whispering voice; have a rattling in the throat** *v.i.* raxíwe. My little mother, aunt Vestina, lay dying in the Cushing hospital, and as she breathed, I could hear a **rattling in her throat**, Hinaⁿñe Vestina Cushing wahíre chí ida t'ána hañena nihaⁿda raxíwe hanáx'uⁿšduⁿ ke. **speak of one's own as great; praise; honor** *v.t.* gradáñe; gratáñe (DOR): (I..., hegrádañe; you..., regrádañe; we..., hiⁿgrádañewi; they..., gradáñeñe). I know you have heard them brag on their own family members. They **speak of them their own as so great**, Waránax'úⁿ na iháre ke; wóhre wáñiñe ke wagrádañe ke. **speak of s.t. as better than really is; exaggerate** *v.t.* radáⁿna (lit: "by mouth make great"); rataⁿna (DOR): (I..., hadádana; you..., sdádana; we..., hiⁿrádanawí; they..., radánañe). The real truth is that they **exaggerate** them (*about their person, character, etc.*), Míⁿkehšji nahá warádanañe ke.

** **speak of s.t. as distant** *v.t.* raháridaⁿna: (I..., hadáharidana; you..., sdáharidana; we..., hiⁿráharidanawí; they..., raháridanañe). You talk like Hiawatha is **really far** from White Cloud, China Hiawatha MaxúThgagi sdáharidaⁿna ke. **speak of s.t. as near** (*when distant*) *v.t.* raⁿášgi; raⁿášge: (I..., hadáⁿasgi; you..., radáⁿasgi; we..., hiⁿráⁿasgiwí; they..., raⁿášgiñe). I would not **say** that Falls City (*Nebraska*) is **near** White Cloud either, but you say it is **near** Kickapoo (*Reservation*). Isn't that right? No! Hédáⁿ China NíXwáñi China MaxúThka hadáⁿasgi skúñi núⁿ a ríre Kikapu máyaⁿ sdáⁿasgi isé ke. Aréhga (*je*). Hinégo. **speak of s.t. as wonderful, surprising, extraordinary** *v.t.* raxíxe: (I..., hadáxixe; you..., sdáxixe; we..., hiⁿraxíxewi; they..., raxíxeñe). Those tourist from Europe said it was **so wonderful** to attend the powwow, Maⁿuⁿke háⁿe jéⁿ arúche wáájiñe ke; Aré wóyaⁿwe washí náje raxíxeñe ke. **speak of s.t. one's own as wonderful, surprising, etc.; brag; boast** *v.t.* gráxíxe: (I..., hegráxixe; you..., regráxixe; we..., hiⁿgráxíxewi; they..., gráxíxeñe).

** **speak saucily to s.o.; insist upon** *v.t.* ahóšege; ahóšhege: (I..., áhóšege; you..., aráhóšege; we..., háⁿhóšegewí; they..., ahóšegeñe). Are you going to let your children **talk saucily** to you? Richiⁿchiⁿñe aríhošegehi je. **speak to; address oneself to; talk with; court a woman** *v.i.* ugích'ê; ukích'ê: (I..., uhágich'ê; you..., urágich'ê; we..., hógit'áwi; they..., ugít'áne).

I **talked** to you all, Urigít'áwi ke.
You **talked** to us two, Wówaragich'ê ke.
We all **talked** to you, Hórigít'áwi ke.
They **talked** to me, Úgít'áne ke.
Those two **talked** to each other, Ukíkit'áwi ke.
We two **talked** to each other, Hókíkich'ê ke.
You all **talked** to each other, Urákíkit'áwi ke.

speaker; the one speaking *n.* éwanaha. That is the tribal chairman **who is speaking**, Are China dotáⁿhaⁿ éwanaha (ich'ena) ke.

spear; stick; pierce; stab *n/v.t.* yáwe: (I..., hayáwe; you..., rayáwe; we..., hiⁿyáwewi; they..., yáweñe). **fish spear** *n.* hóiya; hó iyáwe; hoikuje (SKN). **spear throw** *n.* mahdúthudada; matúthrudada (LWR). [NOTE: This was played with a spear that had a "U" point and was limber at the butt end. It was thrown at a mark. *W. William, "The Otoe," CUCA: 28; p.13*]. **SEE: **games. war spear; lance** *n.* wayáwe (MAX); mítugre (CUR). **spear s.t. and miss it** *v.t.* wašnána; wašrána.

speckled; spotted *adj/v.i.* gréiñe. **speckled fawn** *n.* táⁿgréiñe. **blue speckled** *adj/v.i.* tóto.

speculate. **SEE: **bet.**

speech; language; word; speak *n/v.i.* ich'ê. **word** *n.* wích'ê. **letter** (*character; font*) *n.* wích'eyiñe (L); wích'eyiñe (O).

spew. **SEE: **sprinkle.**

spider; spider web *n.* wagrí xáxaje (lit: "web insect"); wakríhahaje (LWR).

spill by sitting, leaning on and tipping *v.t.* wirúye (DOR): (I..., hapírúye; you..., swírúye; we..., hiⁿwírúyewi; they..., wirúyeñe). **spill out; flow; run** (*water*) *v.t/v.i.* xúna; xúⁿna. He broke in his head (*Turtle*) and the brains **spilled out**, Pá gixúgeda wanáthxurí xúna ke. [Wéka: "Míshjiñe Udwanje (*Rabbit and Muskrat*)"]. **spill s.t.; pour out** *v.t.* waxúⁿ; egwáxuⁿ (*one's own*): (I..., hapáxuⁿ; you..., swáxuⁿ; we..., hiⁿwáxuⁿwi; they..., waxúⁿñe). Now you **pour** the shelled corn **into** the boiling water, Gašú wadúje ní abúxe ašwaxuⁿ ke. I **spilled** the water, Ní hapáxuⁿ ke. **spill over; pour on** (*on one's own*) *v.t.* egwáxuⁿ: (I..., hegráwaxuⁿ; you..., regráwaxuⁿ; we..., hiⁿgráwaxuⁿwi; they..., gráwaxuⁿñe). I **spilled my (own)** milk, Chebáhí hegráwaxuⁿ ke. **Pour** the warm water **over** your head to rinse out the soap, Ní dášdake nadú regráwaxuⁿ ne; arégu wírúya swíthu ke. **spill s.t. by pressing, leaning against** *v.t.* wixúⁿ: (I..., hapíxuⁿ; you..., swíxuⁿ; we..., hiⁿwíxuⁿwi; they..., wixúⁿñe). **spill s.t. with the foot** *v.t.* naxúⁿ: (I..., hanáxuⁿ; you..., ranáxuⁿ; we..., hiⁿnáxuⁿwi; they..., náxuⁿñe).

spin. **SEE: **spiral; twirl; wind up.**

spine; backbone *n.* náxatu.

spiral *n.* wóbríⁿ (lit: "s.t wound up; spiral"). **SEE: **wind up.**

spirit; ghost *n.* wanáxi; wanáxe (L) (LWR); wanáxira (LWR). [*W. waxopⁿni* (*spirit; white person*); *Omp. nida*]. **Makes You Open Eyes ~ Wink** (*name of a Tree Spirit connected with lightning*) Dáⁿwérihi. **SEE: **Twin Holy Boys.**

spirit (human); soul *n.* unáxire; wáⁿshige unáhíre (CUR). **spirit; tree spirit; elf; fairy** *n.* wakáⁿda nóchiñe [ná + uchi + iñe] (lit: "Holy Spirit trees live-in little). **bad spirit; devil; Satan** *n.* wakáⁿda píškúñi. **be connected in spirit with a spiritual guardian** (and have associated blessings with/ from it) *v.t.* ixówe. My grandfather was Bear Clan. They told me how he visited the zoo, and **connected in spirit with** the Black Bears there when he talked to them in Otoe, addressing them as his brothers, Hiⁿtúgaⁿ T'úⁿnapi aré ke. Háⁿwe iyáⁿki wanúhšje uchi ida ikiware áñe ke; Múⁿje gaⁿida wíxoweⁿášguⁿ. "Hiⁿnúñi!" wógich'ena Jiwére ich'ê úⁿrageñe ke.

"ñ" as 'ng' in sing; "o" as note; "p" as pie; "r" as in Spanish 'pero'; "s" as say; "š" heard as "s" or "sh"; "th" as thick; "u" as sure; "uⁿ" as in too;

"x" as guttural "loch"; "h" ~ "ʔ" (=glotal stop) as in uh'oh

Ioway-Otoe-Missouria ~ English

[JGT:1992] (Rev. 25th April, 2010)

** **Great Spirit; God** *n.* Waká'da; Hiⁿtúgaⁿ. **SEE: wakáⁿ; Waká'da.

Holy Spirit *n.* Wanáxi Xóñitaⁿ; Hiⁿtúgaⁿ. **spirit animal** *n.* wanúhšje unáhire (CUR). [W. wanúbe wanáxire]. **SEE: wanúhšji; wanáxi; unáxire (spirit; soul). **spirit dinner (memorial) feast** *n.* wanáxi kigóñe. [NOTE: A memorial dinner (Spirit Feast) is regularly held a year after the death of a family member. The family usually asks the cooks from the funeral feast to coordinate the preparations, cooking and clean up afterwards. When all is ready, an elder walks a full circle around where the foods are placed in the center, takes some water, and a bit of each of the prepared foods into a wooden spoon (at minimum, water, meat, corn, fruit, bread), he prays with it, then takes it out to the Sacred Fire and pours it onto the live coals for the purpose to feed the spirit of the deceased. There are variations of this ceremonial which may also be conducted for honoring, adoptions or other appropriate ceremonial occasions]. **spirit rock; iron rock**. **SEE: ghost bundle.

** **spirits; guardians** *n.* wanáxi. [NOTE: According to Ioway Otoe concepts, all which is considered supernatural has existed from the beginning of time and a number of these supernatural aspects have been revealed to them throughout their tribal history. Some spiritual beings or presence were said to be benevolent towards mankind while others were known to be disruptive and even wicked in their encounters with people. There were those spirits with particular names, and were known to effect the fortunes of men, the weather and natural phenomena.

New revelations were revealed in visions to blessed individuals. These visions, or spiritual encounters were the usual inspiration and justification for most tribal institutions (benevolent, healing societies, etc.) and behavior in addition to natural environment. All these were explained and justified by means of origin legends. And the continued existence of any society or ceremonial continued only as long as the younger generation was given appropriate visions to continue the various rites.

The Omaha term for the Little People is: niashinga nushiaha “little short people.” Northern Ponca, Peter LeClaire: “Maⁿdhaⁿuⁿhaⁿdhe egaⁿ (Like beautifully made arrow heads) the dwarves (elfs) if found, they were dreaded as they lead one away at night and lost until morning time.” Jms Howard, “The Ponca Tribe.”]. **SEE: fairy; little people.

spirits with long flat heads, sharp at top (that live in buttes of Missouri and Mississippi Rivers) *n.* humpáthroxje; hoⁿpathróji; hompathróji (WW).

spiritual guardian; s.t. consecrated for ceremonial use; talisman *n.* waxóbe. A lot of us tie an eagle tail feather in the car windshield because it is blessed guardian against danger; it protects us, it is said, Waⁿášige róhaⁿ namáñi chúhaⁿwe xrá šíⁿje mašúⁿ hiⁿrúšgewichi waxóbe ke. Dagúreⁿšúⁿ nágwewáhišge wáwagída áñe ke. **spiritually blessed; consecrated** *v.t.* ...-xówe. **spiritually blessed** *adj/v.i.* ixówe: (Iⁿ...; hiⁿxówe; you...; irixówe; we..., wéwaxowewi; they..., ixóweñe). “My uncle threw me away(sacrificed) and then the Eagle People pitied me and now I’m blessed,” the boy said upon his return to the village, Chiⁿdoⁿáñe: “Hiⁿjeⁿga hiⁿbéna Xrá Waⁿášige natⁿúⁿhiⁿgítuⁿna gašúⁿ hiⁿxówe ke,” wígeⁿášguⁿ, china ída hí. [Wékaⁿ: “Waⁿášigé Chiⁿdóñe Abé (The Man who (sacrificed) Threw Away His Child)]. **SEE: fairy; little people; tree sprites.

spit *v.i.* raxíge; raⁿíge (FM); daxíge; wítháje: (I..., hadáxige; you..., sdáxige; we..., hiⁿráxigewi; they..., raxígeñe). **Shell Spitter** (Wékaⁿ character) *n.* Washúsge Ísho (SKN). **SEE: Shell Spitter. **spit out; throw up; vomit** *v.i.* gréwe: (I..., hagréwe; you..., ragréwe; we..., hiⁿgréwewi; they..., gréweñe).

spit out in a spray (saliva, tobacco) *v.t.* wítháje: (I..., hapíthaje; you..., swíthaje; we..., hiⁿwíthajewi; they..., wíthajeñe). **spit out; blow out mouthful of water** (as Waswéhi does in treating sick); **sprinkle clothes** *v.t.* wíwíxa. When I was a boy and the folks would iron clothes on a board, they would sprinkle water on the clothes to iron out wrinkles and make the shirts smooth, Mádhé dáxraⁿ úⁿna wónayiⁿ nóbrahe awáthrathradañe dáhke míⁿe Chiⁿdoⁿáñeda. Wónayiⁿ ní awíwíxañeda xⁿíⁿxⁿíⁿ wadášdušdujeñe ke.

spit up blood *v.i.* íwabage raxíge. At first, those who became ill had nose bleeds, they say. Then, they spit up blood, so then the people knew that they had to find a doctor, Pagráⁿnahada wahíre naháⁿe páge iwábageñe; hédaⁿ iwábage raxígeñe aréchi waⁿášige írúgraⁿñeda wašwehi iyáⁿ írúgrañe hñe ke.

** **spit; roast** (on stick) *n/v.t.* wathrúⁿ; wáthruⁿ; wawáthruⁿna; wathnúⁿ (DOR). Different kinds of roasted meat were stuck around the fire, Wañi kirára wawáthruⁿna péje ugíxasguⁿ.

spite of *prep.* šéhešge. We will win in spite of delay, Húⁿhi tahñe ke šéhešge. In spite of delay, the Spring Season will arrive, Háⁿwe Béhu jí hñe ke šéhešge.

splash; wave(s); make waves *n/v.i.* tášdaⁿ. The wind was strong today and the waves are big on the Arkansas River, Háⁿwegi táje bríⁿxé ke; NíHgada tášdaⁿ xáⁿjeñe ke. **splash; hit** (by striking) **water making it “swish, splash”** *v.i.* ñi gíjáxe; (ñi epáha (HAM)): (I..., ñi hejáxe; you..., ñi rejáxe; we..., ñi hejáxe hiⁿgíjáxewi; they..., ñi gíjáxeñe). **Striking Water Woman**, NíGijaxeMí (Nu-ki-kra- mi). [NOTE: #72/ 19.3 on Ioway Census Lists #1 & #2, 1880: “Nu-ki-kra- mi B(á)ha) Striking Water Woman (No other name utilized). Neice in HH of (19.1) Hy Lee Káhigefñe (Ka-hi-ke-iñ-e) R(ú)je Clan (MBK)].

spleen *prep.* píthréje (LZH). **splinter** (in the flesh); **run, push splinter into flesh** *n/v.t.* watháwe; wítháwe: (I..., hapáthawe; you..., sdáthawe; we..., hiⁿwáthawewi; they..., watháweñe). Because we didn’t use gloves we got many splinters in our hands, Náwe ugútaⁿ níje úⁿna-chi náwe róhaⁿñe hiⁿwáthawewi ke. **get out a splinter** *v.t.* wašgéwe: (I..., hapásgewe; you..., dsásgewe; we..., hiⁿwasgéwewi; they..., wasgéweñe). Then I use a needle to get them out, Mádháⁿáñe úⁿna hapásgewe ke. **run splinter into flesh by sitting, leaning, pressing, lying on wood** *v.t.* wítháwe. Almost every time I bring in fire wood, I run a splinter into my hand, Gaswáre thⁿíⁿháñe péje ná ródada áñi hajína náwe hegⁿwítháwe ke. **splinter under skin** (causing horse to have sore foot) *n.* waxrí. **SEE: sore.

split; cracked *v.t.* =threge. **split** *v.t/v.i.* thrége; srége (?); wíthréthrege. **split (clothing) by rubbing, wearing, weight, pressure** *v.t.* wíthréthrege. Her pants were so tight that she split them up the seam, Unáthuⁿ etáwe ugrádage dána ke; éda kígⁿwíthréthrege ke. **split; burst open; flatten; tear** *v.t.* wíbrádhé: (I..., hapíbradhe; you..., swíbradhe; we..., hiⁿwíbradhe; they..., wíbradheñe). I split open the grocery bag as I came back, Woša úⁿe hapíbradhe hagre mináhe ke. **split by lying on, sitting on, by weight, pressure** *v.t.* uwáthrege; uwíthrege; (owáseke (DOR)). He splits the board by standing on it, Nábrahe náyiⁿna uwáthrege ke. **split by shooting, burst** *v.t.* ubóthrege. The ice has split! Núxe ubóthrege ke. (arch). [NOTE: This is said when ice splits on the frozen river, on a very cold night, giving off a sharp sound]. **split, crack open** *v.t/v.i.* úšákara.

It was the end of the earth, it seems.

The earth cracked, split open and the ten men had to jump across,

it seems.

Máyaⁿ ihángida nahášguⁿ. Máyaⁿ úšákaraⁿ waⁿášige grébraⁿ atⁿáⁿweñašguⁿ.

They all jumped across, but one, he fell in, it seems.

The earth opened and closed, so he fell in, they say.

Bróge atⁿáⁿweña; Iyáⁿki ugwá gígrášguⁿ.

Ruháye - máyaⁿ ugwá gígráñe ke.

(The Leader) he went on with his nine men.

(Dótaⁿhaⁿ) úšáⁿke kinúwegra-rášguⁿ.

[Julia Small: “Warúka” (The Giants)]

** **split up s.t.; split up land** (division into allotments); **allotment(s)** *n/v.t.* wathrége (GM). When the whiteman came, the land was divided up, and indeed, we have nothing. Maⁿúⁿke ajiñena máyaⁿ wathrége aréⁿšúⁿ hiⁿúⁿwigi dagúre bróge wawáñje ke. **split with knife** *v.t.* bathrége.

split up big pieces *v.t.* =xrege.

** **Splitting the Pipestem (Arrow)** (a personal Bear Clan name) MáⁿGruje; Mangrudge (SKN) (?). [NOTE: In the Bear Clan Origin Legend, the name was composed at the time “Beaver was present when the Bear Brothers quarreled with one another. The oldest, Hiⁿgru, brought out the Sacred Pipe and offered it to his brothers. They accepted it and made peace among themselves; however, Hága chewed on the pipestem. Má Grádage: **Splitting the Pipestem** (Literally: “Biting Off His Arrow.” [má + gra- (his own) + radage (bite) OR rúje (eat)]. So then, a new pipestem had to be made. And for that purpose, Beaver brought in a branch from an ash tree, and gave it to Bear for the new pipestem.]. **SEE: Bear Clan Origin Legend; pipestem.

spoil; ruin; smash; mash (pills, candy in pocket) *v.t.* wíwéje; (piškuñe (HAM)): (I..., hapiweje; you..., swíweje; we..., hiⁿwíwejewi; they..., wíwejeñe). I told them that if they keep their chocolate bar in their pocket, they would mash it, Gawíge ihéna: “Náñi wébrⁿ šéwe wárapiyuwíšge swíwejewi ke.

spokes (of a wheels) *n.* hú kínádhé (lit.: “leg(s) in the middle”).

spongy; rubbery; soft *adj/v.i.* pⁿáⁿpⁿáⁿje. **car; automobile** *n.* námañi pⁿáⁿpⁿáⁿje (old) (lit.: “spongy wagon”). **press s.t. spongy** *v.t.* pⁿáⁿje (?).

spoon; horn spoon *n.* túge. **buffalo horn spoon** (ceremonial) *n.* ché túge;

chéhe túge. **metal spoon** *n.* maⁿdhé túge.

Báxoje-Jiwére-Nút'achi ~ Ma'únke

(Rev. 25th April, 2010) [JGT:1992]

spot; dot *n/adj.* péthkida; gréxe; wagréxe. [NOTE: Also said to denote the shape, image of a dot, spot]. **SEE: **shapes**. **spot; blue, round tattoo spot on forehead** (on a woman or a girl signifying a beloved child) *n.* péthgida théwe; pexitaje (séwe) (DOR); pekitace (SKN). **spot; spots; patches of different colors** *n/adj.* grédhe. **spot, strips tattoo** (on man's arm signifying war exploits) *n.* agráhje gréxe. **spots; spotted; strips; dotted** *n/adj.* péthkithkida; wagréxe. **SEE: **tattoo**.

** **be black in spots** *adj/v.i.* théthewe. **be dry in spots** *adj/v.i.* búbudhe. **be red in spots ~ here and there** *adj/v.i.* šúšuje. **be white in spots** *adj.* hgáhga; thgáthga. **spots on mirror** (preventing view) *n.* urúbrubru.

** **spotted** *adj/v.i.* gréye; wigrédhe. **spotted; striped; patches of color** *adj/v.i.* grégredhe. **make spotted, striped** (by weight, pressure, sitting, lying) *v.t.* wigrédhe. **make spotted, striped** (said of whatever is printed in black strips) *v.t.* waxréhe; waxreghe (DOR). **spotted eagle** *n.* xrá gréye; xrá gréine. **spotted sand turtle** *n.* kégrédheine.

sprain; twist (ankle); **bend, double s.t.** *v.t.* kí'siyeki (LWR). When I was small I sprained by ankle and it has been eek ever since then, **Thika**ⁿ hakí'siyeki ke shúweda; kó'o hiⁿgibrinara ke.

spread; bed spread; covers *n.* umíye. **spread; butter; spread on** *n/v.t.* awáxruje; awášduje ~ awátuje (L) (MDI): (I..., áapasduje; you..., aswáduje; we..., há'wasdujowi; they..., awáduje). Do you like to **spread** strawberry jam on your toast? It's good (delicious). Hášje wathgú wabúhge rók'íⁿ **aswáduje** je. Ádhe ke. **spread, level s.t.** *v.t.* rubrá. **spread; open out on** (blanket on horse) *v.t.* ébrahe; ébraxe; ébrahe ^úⁿ. **spread on** (salve, plaster); **stick on; glue; press sore squeezing out pus** *v.t.* awáxri; awíxri (DOR): (I..., áapaxri; you..., aswáxri; we..., há'waxriwi; they..., awáxriine). Where you hurt yourself there, **spread** some salve on it and you bandage it afterwards, Uráxixregena xri mákaⁿ aswáxri ke; arédare asdúbage ke. **spread out; level** *adj.* brára (DOR). **spread out to dry; put on, into** *v.t.* ayú: (I..., áayu; you..., aráyu; we..., há'yuwí; they..., ayúine). They would **spread out** the green corn to dry, Waháma dúje wáyúfena.

** **spreader** (for a Native hair roach) *n.* ugrá (lit.: "in place holder"); táthiⁿje ugrá (lit.: "deer tail holder").

spray (by mouth) *v.t.* wiwíxa. **SEE: **sprinkle**.

spew. **SEE: **spill**.

spring; spring water; outlet *n.* nithriⁿhšji (lit.: "water really cold"). [Om. ni hanga; Os. nihni; nisi; L. wíwílla]. **spring** (in hill, rock) *n.* nítwagu (lit.: "water come from it"). (GM); ni haqe (MAX).

** **spring** (season); **May** (arch.); (March (DOR)) *n.* béhu; bé [BEH + hoo] (lit.: "snow leaving (?) (DOR)"); (pehu (SKN); peke (MAX)); xájetu hú (lit.: "grass green coming") (FM); xrájetu hú(?). [Om. me pahanga; Os. be; L/D. wétu]. **spring before last** *n/adv.* bérída étagi (DOR). **during next spring** *adv.* béda (DOR). **last spring** *n/adv.* bégí (DOR). **this spring** *n/adv.* béhu jé'e. **during future springs; after next spring** *adv.* tóribeda. **during last spring** *adv.* bérída (DOR). **Last Flower of Spring** (a personal Elk Clan name) Wíta'e (?).

** **bed spring** *n.* ayáⁿ madhé. **car spring** *n.* námañi madhé p'áp'áje. **spring forth** *n.* náyiⁿ réhi. [Om/P. sisige ~ gisisige (springy); L. názhin hiyáya (stand ~ spring up quickly; kiktá hiyáya (abruptly get up))]. **SEE: **spongy**.

sprinkle by blowing water out of mouth *v.t.* wiwíxa: (I..., hapíwíxa; you..., swíwíxa; we..., hiⁿwíwíxawi; they..., wíwíxaíne). **sprinkle by hand** (clothes, etc.) *v.t.* urúbrege; orúbrege (DOR); arúbrege; arúbrege: (I..., uhádubrege ~ áádubrege; you..., usdúbrege; we..., hórubregewi; they..., urúbregeíne). **sprinkle on** (once); **cut meat off bone** *v.t.* éx^é. **sprinkle on** (repeatedly); **drip drops** *v.t.* éx^ex^é. [W. horush^esh^e]. **sprinkle on; bless** (?) with water (from feather, sage) *v.t.* éjaⁿjaⁿ (?); (ézhaⁿzhaⁿ (DOR)). **SEE: **bless**.

sprout *n.* bútuíne (I); bútuíne (O). **SEE: **tree; plants; wood**. **Two Corn Sprouts** (a personal Buffalo Clan name) NúweJí. [NOTE: **Two Corn Blades** (DOR); **Forked corn sprout** (SKN)].

spur horse making it leap *v.t.* wit^ánwe.

spy; stalk; lie on hill and peek over *v.i.* uth^íⁿ; ahéri uth^íⁿ; óth^íⁿ (DOR). They say that the government sent people to **spy** on the activities of the AIM people (American Indian Movement), Hiñe Itúgaⁿ AIM wáⁿshige ^úⁿnañe nahá wáⁿshidáⁿdaⁿ woth^íⁿ réwahiñe áñe ke.

square *n.* rógri dówe (lit.: "side(s) four"). [W. paraparach (be square; have corners)].

squash *n.* wádwáⁿtoiñe (L) (lit.: "pumpkin green little"); wádwáⁿtoiⁿje (O.) (LWR). **squash bottoms** *n.* wádwáⁿreje; wádwaneche (SKN). **SEE: **wádwáⁿ**.

crooked-neck squash	wádwá ⁿ guye (FM); (wádwá ⁿ pagweye (SKN))
crooked-nosed squash	wádwá ⁿ pastóye (GM)
flat round white squash	wádwá ⁿ brathge (FM)
little speckled squash	wádwá ⁿ iñe; watwáíne
little round squash	wádwá ⁿ kúye
long-neck squash	wádwá ⁿ hašoga; (watwáhasoka (SKN))
long sharp squash	wádwá ⁿ rejtature; (wádwá ⁿ dechature (SKN))
white squash	wádwá ⁿ hgáhi ⁿ ; (wata ⁿ kahi ⁿ (SKN))
yellow squash	wádwá ⁿ dhi; wádwá ⁿ dhé (LWR)

** **squash s.t.; mash** *v.t.* withgáwe: (I..., hapíthgáwe; you..., swíthgáwe; we..., hiⁿwithgáwewi; they..., withgáweíne). We will mash the potatoes for dinner, ^Šúⁿ doxáⁿje hiⁿráxigena bikúyi warújeda hiⁿwáruje táhñe ke. **squash; mash; ruin; spoil by mashing** *v.t.* wiwéje. **SEE: **spoil; stomp**.

squeak; creak; tree spirit (?) *n/v.i.* giⁿxé; rugíⁿxé; wix^áxe; wixáhe. The tree **creaked** again, and Old Man Ishjinki became really annoyed, Šigé ná giⁿxena Wáshaⁿ Ishjíⁿki urúšana ke.

squeeze; squeeze; queechy *v.t.* =šgiñe. **squeeze, hold, take hold of; grasp** *v.t.* unáje: (I..., uhánañe; you..., uránañe; we..., hónañewi; they..., unáñe). You do not **squeeze** the puppies, Shúnkeñi shúwe wóranáñe škúñi ke. **SEE: **hold**. **squeeze, press out sore and force out pus** *v.t.* awíthruje; awíthruⁿje (?): (I..., áápíthruje ~ ahápíthruje; you..., aswíthruje; we..., há'wíthrujewi; they..., awíthrujeíne). After we **press out** the matter (pus) clean the sore with rubbing alcohol, Xri há'wíthrujewi péñhílgaiñe ^úⁿna xri swákiⁿjewi ki. **squeeze; wring; wrung** *v.t/v.i.* rubrúⁿ: (I..., hadúbruⁿ; you..., sdúbruⁿ; we..., hiⁿrubruⁿwi; they..., rubrúⁿne). Your clothes are wet so you **squeeze** (wring out) the water, Wónayiⁿ ritéwi rigidokewi ki; ní sdúbruⁿwi ki. **squeeze, wring out on; squeeze** (by hand, clothing) *v.t.* arúšgige; (arúshkike (DOR)): (I..., áádusgige ~ ahádusgige; you..., asdusgige; we..., há'rúsgigewi; they..., arúsgigeíne). Yes, the pants too, you will **squeeze** (wring out) by hand, Húⁿje hédáⁿ unáthuⁿ wáásdušgige táhñe ke.

** **squeeze out; mash; pinch hand; push down; bear down on; press against** *v.t.* awáthuⁿje; awáthoⁿje: (I..., áápathuⁿje ~ ahápathuⁿje; you..., aswáthuⁿje; we..., há'wápathuⁿjewi; they..., awáthuⁿjeíne). After you bake the crooked neck squash for the ceremonial, you will **mash it** and add (stir in) some brown sugar to it, Waróxi wádwáⁿguye wásdók^iⁿgi **aswáthuⁿje** hñe; hédáⁿ náñi séwe iráhi ki. **squeeze out all moisture** (by weight, etc.) *v.t.* wiwúdhé: (I..., hapíwudhé; you..., swíwudhé; we..., hiⁿwíwudhewi; they..., wiwudheíne). And then we **squeeze out** the extra moisture in the pottery clay, Hédá réxe máha ní hiⁿpíwudhewina. **squeeze out liquid from receptacle** *v.t.* wíthruje (DOR). **squeeze tight** *v.t.* ket^é unáje (FM). **SEE: **tight; géxe; wíkexe**. I **squeeze** the ball bat **tight** because I don't want to drop it, Mí^e táwe náñe ket^é uhánañechi hadúšdanašge haguⁿta škúñi ke.

squeeze to death *v.t.* ononá (?) (MAX). **wring out** (with the mouth); **chew** *v.t/v.i.* rašgige (DOR): (I..., hadásgige; you..., sdásgige; we..., hiⁿrašgigewi; they..., rasgigeíne). The old men liked to **chew** tobacco (i.e. they did nothing but chew it), Wáⁿsha ráni **rašgigeñešdaⁿ**. [W. rasgink (wring moisture out by mouth)].

** **crush by squeezing** (eggs) *v.t.* rixóge: (I..., hájixoge; you..., sdixoge; we..., hiⁿrixogewi; they..., rixogeíne). The sugar had become hardened so I have to **crush** it, Náñi dáthake jíwena hájixoge hñe ke.

squirrel; tail; butt *n.* thiñe; thiñe (I); thiⁿje; thiñe (O); šíñe (SKN); šíñe (L) (LWR) (GM).

squirt water (from mouth); **ooze pus** *v.t.* awíthruje; awíthruche: (I..., áápíthruje ~ ahápíthruje; you..., aswíthruje; we..., há'wíthrujewi; they..., awíthrujeíne).

"ñ" as 'ng' in sing; "o" as note; "p" as pie; "r" as in Spanish 'pero'; "s" as say; "š" heard as "s" or "sh"; "th" as thick; "u" as sure; "u"ⁿ as in too;

"x" as guttural "loch"; "h" as "h" ~ "h" (=glotal stop) as in uh'oh

Loway-Otoe-Missouria ~ English

[JGT:1992] (Rev. 25th April, 2010)

My grandmother bought the children water guns and so they played squirting each other, Hiⁿkūni chiⁿchiye nī iyōchiⁿ wagīrumina āre wīšgajena akīkiwīthrugeⁿe ke.

squish (sound word) v.i. wājāx[^]e. **squish, spoil, etc., by mashing** (as candy in pocket) v.t. wīwēje: (L..., hapiweje; you..., swīweje; we..., hiⁿwīwejewi; they..., wīweje). **SEE: **spoil**.

stab; jab; get stabbed; stick; spear v.t. yāwe: (L..., hayāwe; you..., rayāwe; we..., hiⁿyāwewi; they..., yāwe). Buh! I stabbed my own finger with the awl, Bā nānpō wahūge hegrāyawe ke. **stab; stick each other** v.t. kiayāwe; kiayāwe (?).

Wahredwa came to life and spewed the boiling water over the awl-elbow monsters.

In their agony they began to fight among themselves, stabbing each other with their sharp boned elbows.

Wahredwa bothāmikana nī abūxe brōge
IhdōPahi wāwixuⁿ ke.

Bōdadañena ihdōge pahin ^úⁿna

kigrāyayaweñe āñe ke. swāxri; arédare asdūdage ke.

[Robert Small: *Wéka* "Náweda Xōbrī" (Twin Holy Boys)].

** **inflict pain by stabbing, punching** v.t. gidāñiye; kidāñiye (LWR); xidāñiye (DOR). Sometimes the soldiers would inflict pain on the captives by punching and stabbing them, they say, TatáⁿŠuⁿ mahixaⁿje kidhāge wagidāñiyeⁿe āñe ke. **kill by stabbing, punching** v.t. wathāge. In the battle, after they used up their bullets, they would kill the enemy, by stabbing with their bayonets, Kidhāñeda madhēma grabōñiñeñegi ukīhje wāáthageñe māñiñe ke, iyōchiⁿ máhi ^úⁿna. **stab and make cry out** v.t. wahōtaⁿ (DOR): (L..., hapāhotaⁿ; you..., swāhotaⁿ; we..., hiⁿwāhotaⁿwi; they..., wahōtaⁿñe). [NOTE: By using the prefix "wa-", the term could mean "push s.o. making them cry out"]. **stab and make furious with pain** v.t. wadāñiye. **stab oneself; gore oneself; running against s.t. sharp** v.i. kiayāwe: (L..., hakiyāwe; you..., rakiyāwe; we..., hiⁿkiyāwewi; they..., kiayāwe). As I ran through the field I ran into an old fence and I gored myself, Máxe uwé hanāñeda nawáta thⁿawarera ihákigrojiⁿna hakiyāwe ke. **stab s.o. to hilt, making thud sound** v.t. wabōge. **stab with** v.t. iyāwe: (L..., ihāyawe; you..., irāyawe; we..., hiⁿyawewi; they..., iyāwe). I stabbed the big spider in the woods with my small pocket knife, Mahiyiñe ^úⁿna wagrixaxaje xāⁿje páje dáhe ihāyawe ke.

stack; pile; heap n. úgwaⁿ (L); ugúⁿ (O.) (DOR). **hay stack** n. xámi úgwa. **wheat stack** n. wabūhge úgwaⁿ. **stack up** v.t. úgwaⁿhi (GM); úgwaⁿ ^úⁿ (DOR); ugúⁿ ^úⁿ (DOR): (L..., úgwaⁿha; you..., úgwaⁿra; we all..., úgwaⁿhiwi; they..., úgwaⁿhiñe); (L..., úgwaⁿhaⁿú; you..., úgwaⁿraⁿú; we ..., úgwaⁿhiⁿúⁿwi; they..., úgwaⁿ ^úⁿñe). I want you stack up all the boards along the side of the house, Nōbrahge brōge chí arāgraⁿda ida úgwaⁿra rīguⁿda ke. **snowdrifts; snowpiles** n. bōgwāⁿ (lit.: "snow pile"). **woodpile** n. nōgwaⁿ [ná + úgwaⁿ].

staff; cane; walking stick n. ságre; (thágre; ithágre; (DOR)). And when they went away with Old Man, he went walking possessing a staff, they say. The twelve men were afraid they say, WáⁿŠha nahá arāñeda ithágre tuⁿna ré ke, āñe ke. Edá WaⁿŠhige Agriⁿnūwe naxireñena āñe ke. [*Wéka* "Hānwe Ichinchiñe Hédan (Day & His Sons)]. **SEE: **hickory**.

stagger; walk to and fro adj/v.i. rújijire; rujirara; rúchichira (LWR). I suddenly was feeling unsteady and I walked staggering, Miⁿgráhe hapiwaxwañi wōmankešge hiⁿjínathgena hadújirara hamāñi ke. **stagger; careen; go from side to side** adj/v.i. géhjiirara. **stagger; walk to and fro** (like a drunk) adj/v.i. gújijira. **make s.o. stagger after twisting him around many times; turn around repeatedly as wheel** v.t. rubriⁿbrīⁿra. The children were playing "Catch me!" and the one who was "It" (the one who catches) they first turned him around and around until he staggered, Chiⁿchiⁿiñe "Úⁿxre re" sgājeñena; Itúⁿ aré nahá rubriⁿbrīⁿrañe ke. **make stagger by pushing** v.t. watháthañige (DOR): (L..., hapáthathañige; you..., swáthathañige; we..., hiⁿwáthathañigewi; they..., watháthañige). **stagger to and fro** v.i. giwiⁿwiⁿxē.

stain; spot n. máxre (MAX). [*Os. dhōdho; wadhaxdhi (stains)*].

stairs. **SEE: **steps**.

stake; bet v.t. graⁿshú (L); graxshú (O.) (DOR). **SEE: **gamble; try**.

stakes; tent pegs, pins n. chíⁿurútaⁿ; chíⁿorútaⁿ. Put down ~ Drive in the tent stakes, Chíⁿorútaⁿ otáⁿ re (DOR).

stalk; stem v.t. húgre. [*W. wahú; Om. hi; Os. hábaná*]. **stalk ~ plant** (of corn) n. húgre. [*OmP. wataⁿzi*]. **stalk; creep up** (on animals) v.t. anáthraje: (L..., áánáthraje; you..., aránathraje; we..., háⁿnathrajewi; they..., anathrajeñe). He creeped up on his niece scared her, Itágwami anáthrajena granáxihi ke. **stalk game, scout foe by peeping over hilltop at approaching game, foe** v.t. uthⁿiⁿ; ahéri óthⁿiⁿ (DOR). Do you think that you could stalk buffalo, antelope, deer by looking over a hill like in the old days? Thⁿawarera ithgāre chéⁿ tó tá hédáⁿ ahéri úrathiⁿšdúⁿ irára je.

stallion; male horse n. šuⁿáⁿdōge; šúⁿdōge (L); šúñe dōge (O).

stamp n. ugré. [NOTE: A gourd stamp for face painting in Medicine Dance].

stamp (for postage to mail letters) n. injé aráha(hi) (lit.: "face adhere cause it").

stamp; stomp; crush; squash; pound v.t. nakōge: (L..., hanākoge; you..., ranākoge; we..., hiⁿnakogewi; they..., nakōgeñe). **Stamps the Earth and**

Makes Rumbling (a personal Bear Clan name) Unádaⁿdha; (Unádoⁿdha (SKN)). **stamp the ground** v.t. má nakōge. **stamping noise** (make a) v.r. =kⁿa.

stand; be standing v.i. náyiⁿ; dahé; nahé; náyiⁿnayiⁿ; náñiⁿ (?); násiⁿ (?) (O.) (LWR): (L..., hanáyⁿiⁿ; you..., ranáyⁿiⁿ; we..., hiⁿnanáyⁿwi; they..., náyiⁿñe). "They say there were some weeds which grow rapidly which were on this hilltop where he was standing, and he saw those and he knew that there would be many people there not of our Nation," (Joann Comer), "Áñe ahéri ahádada xámi iyáⁿ nú-dána āñe ki. Šedádaha āre náyiⁿna xámi jéⁿe adá náñe ki. Hédá iwáhuje, āñe ki; wáⁿshige róhaⁿ ajñe hñásgúⁿ; núⁿa Bāxoje anáhe škúñañe hñe ki, āñe ki." (ChéMi). [*Film: "The Lost Nation: The Loway"*].

** **stand before**. **SEE: **tórida**. **stand by; help each other** v.t. kigrášige; akikida. [NOTE: ugišáⁿ (help)]. I have always stood by helping my grandson, Míre hiⁿtágwa áma hakiⁿgrášige ke. **SEE: **help**. **stand by means of, on account of; depend on for protection, use** v.t. ináyⁿiⁿ: (L..., ihánayiⁿ; you..., iránayiⁿ; we..., hiⁿnayiⁿwi; they..., ináyⁿiⁿñe). **stand by s.o.; defend one's own** v.t. egránayiⁿ; wegránayiⁿ: (L..., hegránayiⁿ; you..., regránayiⁿ; we..., hiⁿgránayiⁿwi; they..., granáyⁿiⁿñe). Indians ought to defend their own ones, Waⁿshinkⁿokeñiⁿ wekikigránayiⁿñe núⁿpiⁿ āre ke.

** **stand in; put on s.t.; wear** v.t. unáyⁿiⁿ; jije. We are going to put on our Iróshka regalia, Iróška wirakigranu hógránayiⁿ tahñe ke. **stand in; put obj. into** v.t. uhíjehi; aráhajije; aráhajida. **SEE: **put; place**.

** **stand on top of; tread; stand by others** v.t. anáyⁿiⁿ; wanáyⁿiⁿ: (L..., áánayiⁿ; you..., aránayiⁿ; we..., háⁿnayiⁿwi; they..., anáyⁿiⁿñe). I hope that you will stand on a Good Hill in life, Éⁿe rire ixⁿáⁿ náwuⁿ arámañida ahé pi aránayiⁿñe hñe ki. Do you remember that song: "I'll stand by my man?" Uyáⁿwe iyáⁿ: "Wáñe ihégranayiⁿ ke," rethú je. **stand on top of high obj. (hill)** v.t. ahádada náyiⁿ. There is a high hill by White Cloud where you can see far – three or four different states, Ahé máši iyáⁿki China MaxúThkada dáhe ke; máyaⁿ idáⁿda arásdašduⁿwi ke, máyaⁿ dáñi - dōwe.

stand suddenly; be placed [NOTE: Used after a verb for intr./pass.] v.t. ijé; (iché (DOR)). And then the tipi poles are placed near the tall tree by the men who came to pray, Hédá wáⁿshige waróxiñe ahñe naháⁿe chísu ná thréje ida ašgida wijeñe ke. **SEE: **place**. **stand up s.t.; put down** (bucket, vertical obj.) v.t. hijéhi; ijéhi; amáhaⁿ náyiⁿ (lean; be leaning, lean against). The tipi roadman (the prayer leader) directed me to put down my prayer smoke at the end of the moon shaped alter, Waróxi dótaⁿhaⁿ rapópo mitáwe bíⁿukithre udwáxeda hijéha hñena āre éwaⁿúⁿna úⁿgirage ke. [NOTE: When the term "stand up" is applied to a person, as in "Stand you up," it refers to healing s.o. or a resurrection]. **SEE: **place; put; get up**. **stand upon an obj. (that is high and on s.t. else)** v.t. wathráje náyiⁿ. I stood praying on a high mountain in the Black Hills of South Dakota, Máyaⁿ South Dakotada AhéThéwe ida ahéri máⁿshi iyánkida wáadóxina wathráje hanáyⁿ ke. **be standing there** v.i. šedádaha. A statue of the Ponca Chief Standing Bear is standing there on the south side of Ponca City, Páⁿka Wáñegihí MatóNáyⁿiⁿ rⁿje ino etáwe šedádaha Chíⁿna Ponca City arékuriguⁿda.

Báxoje-Jiwére-Ñút'achi ~ Ma'únke

(Rev. 25th April, 2010) [JGT:1992]

** **be standing all around** *v.i.* dada.

You stand on the house (*house being on the ground*), -Chi wathráje ranáyiⁿ.
The burnt trees were standing all around, - Ná weñigre dádañe.
They were standing here and there, - Hyádadañe.
They stand (or) rise up here and there, - Hiádadañe ke.
~ Jiádadañe.

** **cause to (or) make stand up** *v.t.* náyiⁿhi: (I..., náyiⁿha; you..., náyiⁿra; we..., náyiⁿhiⁿwi; they..., náyiⁿhiñe). We stood up (*caused us to stand up*) as they sang the national anthem (*their Grandfather's song*), Itúgaⁿ hiñe uyáⁿwe etáwe uyáⁿwéchi náyiⁿwawáhiñe ke. **make hair stand out** (*by wind blowing on it*) *v.t.* gixátaⁿ: (I..., hexátaⁿ; you..., rexátaⁿ; we..., hiⁿgixátaⁿwi; they..., gixátaⁿñe). **make hair stand up and bristle** (*by pushing fingers through hair*) *v.t.* wahádaⁿ; (waghátan (DOR)) : (I..., hapáhadaⁿ; you..., swáhadaⁿ; we..., hiⁿwáhadaⁿwi; they..., wahádaⁿñe). **Trying to Stand Up** (*a personal Bear Clan name*) NayiⁿTⁿúje; NáyiⁿTⁿhu (SKN).

** **standing position** (be in) *v.i.* dahé: **SEE: dahé.

Ñirada kógrí ída dahé ke, A glass is standing there.
Ída hanáⁿyadáhe ke, I was standing over there.
Ída ranáyiⁿ radáse ke, You over there standing.
Ídⁿanáyíⁿdáhe ke, ke, You & I were over there standing there.
Ída hiⁿnáyíⁿhádahe ke, We were over there standing there.
Ída náyiⁿ ríhe ke, They were over there standing there.
Íhádahe ke, I was standing there saying it (*or*)
I was saying as I stood.

After all the dust had settled, they said that then there was this man standing. So, that's how we became people, (Joyce Big Soldier), Máha sóje édoⁿí wáⁿshige iyáⁿ táⁿáⁿíⁿ dahéⁿáshguⁿ. Haréda hine wáⁿshige hiⁿkígriwi áñe ki. (HóTaⁿáⁿMi) [Film: "The Lost Nation: The Ioway"].

** **Standing Ahead (First)** (*a personal Bear Clan name*) PagraⁿDahe.

Standing Ahead (*a personal Bear Clan name*) WéxaNáyiⁿ. **Standing Bear** (*a personal Bear Clan name*) MatóNáyiⁿ. **Standing Buffalo** (*a personal Buffalo Clan name*) ChéDahe. **Standing Buffalo Bull** (*a personal Buffalo Clan name*) ChédoNáyiⁿ; (chetonei (SKN)). **Standing on Earth** (*a personal Eagle or Owl Clan name*) Máyaⁿda Náyiⁿ; Máha Náyiⁿ. **Standing Wolf** (*a personal Wolf Clan name*) ShúⁿtaNáyiⁿ.

** **Arrow Arrives Standing** (*a personal Pigeon Clan name*) Máljje.

[NOTE: Also it has been rendered as: **Alights On The Arrow Ground ~ Flying Arrow**]. **Buffalo Standing in Bottom** (*a personal Buffalo Clan name*) ChéKuⁿNáyiⁿ; AbraKuNáyiⁿ; (Abrakonei (SKN)). **Cloudy (Misty) Day Woman** (*a personal Bear Clan name*) MaxúDaheMi (lit.: "clouds standing"). **It is Him Standing** (*a personal Bear Clan name*) AréDahe. **Come Standing** (*a personal Buffalo Clan name*) NáyiⁿHú. **Visibly Standing Ahead (In View Standing)** (*a personal Beaver Clan name*) TáⁿáⁿíⁿDahe. [NOTE: Seeing a person standing there].

** **standing position** (be in) *v.i.* nahé: **SEE: nahé; be.

Wáñe iyaⁿ nahé ke, There is a man (or) There stands a man.
Háⁿweyáⁿ wáñegíhiⁿ iyaⁿ naháñe ke, One time, there was a chief, they say.
Hiⁿwáⁿuⁿ hánáheⁿí arágraⁿ uwére, While we were working, he went by.
Chiⁿdóñe idénahéⁿí hahí ke, The boys were there when I arrived there.
Wááⁿuhé hñe ke rájida, I'll be working when you come.

** **standing for some time** *v.i.* thⁿíhšje gasúⁿ dáhe (DOR). I don't like powwow parade in because we have to be standing for some time. Thⁿíhšje gasúⁿ haⁿdáhechi Wóyaⁿwe washí kiwáhañe máñineda hiⁿgípi škúñi ke. **standing position** (*reach a*) *v.i.* hijé; hidá; jidá; jijé. He awoke, put his feet on the floor and came to be standing up, they say, Are ikina thí nómiyeda idéjena hijé áñe ke. **come to divide in upright position** *v.i.* aráha jijé; jidá (?). **standing position** (*be in*) *v.i.* dahé; dáda. They arrived there where a tree was standing, they say it seems. Náyaⁿ idá dahášge idá híwi áñáshguⁿ. [Julia Small: "Warika" (The Giants)]. That was my grandpa's name "It Is He Standing." "Áre Dáhe" hiⁿtúgaⁿ ráye igáⁿñe ke. **standing position, in a** *v.t.* =da; =ja.

** **standing thick (grass); be very close together; jammed; crowded**

adj/v.i. gexéshji; gexédana. There were a lot of people who went into the sweat purification lodge and all sat crowded together. Wanⁿsíge róhan yúgwe chi ugweñe anáhena bróge gexéshji minaminañe ke. **be standing here and there** *v.i.* jidáda; hidáda; hiádada. The dance was ended and people were standing here and there. Washí rušdaⁿñe na wáⁿshige jidáda náyiⁿñe ke. **arrive standing** *v.i.* jida. The cat jumped down from the tree and arrived standing on its feet, Udwañje ná mangrída tⁿáⁿwena kuháⁿdaguⁿ thí jida hí ke.

star; mushroom (?) *n.* bikaxⁿe; bikáxⁿe; (bikaⁿe (DOR); pekaka (SKN); píká (MAX)). **Evening Star** *n.* bikáyi bikáxⁿe. [NOTE: The Evening Star is usually considered to be female]. **Morning Star** *n.* háⁿwe bikáxⁿe. [NOTE: A tattooed four-pointed star is symbolic of help received through its spiritual power. The Morning Star is said to belong to the older strata of traditional beliefs. He is a spirit guardian, and occurs in many stories. Among the Winnebago (Hochank) he is associated with war. In Ioway Otee wekan of the Two Sisters, Morning Star married the younger sister. Generally, it is a symbol of the light of knowledge in contrast to the darkness of ignorance. Sacred knowledge is in a constant strife between sacred and evil influences, which is reflected in many ceremonials. It is through sacred ceremony that harmony is achieved. The star usually is considered male]. **North Star** (*Father of Wékaⁿ Twin Holy Boys*) *n.* Bikaxⁿe MáñiŠkúñi; Mikathe Máñiškuñe (SKN) (lit.: "Star Does Not Travel"). [NOTE: The Omaha also called the constellation Pleiades by the ancient name "Tapá" (Deer Head). However, the name "Tapá" held a spiritual significance, and as such, they preferred to call it "MíxaSÍZhiⁿga (Little Duck's Foot)".] **SEE: Pleiades; Big Dipper; Hand Star.

stare; look continuously *v.t/v.i.* adáda; ikiruhda; adá máñi. That woman likes to stare. Hináge gáⁿe dahé adádaⁿ gráhi ki. I just kept staring into the darkness, Uháde gédáⁿ áta hamáñi ke.

start; begin (*suddenly*) *v.t.* jiré.

I start to go, then you start, Hajé hajje ke. Sté rajiste ke.
I will hit him suddenly, Uhájiⁿ hajje hñe ke.
It starts in June, June ída wajjre ke.
From morning till night, Hérodada wajjirana háⁿhe irógre.

** **start; begin from** *v.t.* wahú: (I..., wáhu [wa > (h)á- + hu]; you..., waráhu; we..., hiⁿwahuwi; they..., wahuñe).

I start from there, Idáwaahe ke.
You start from there, Idáwaráhu ke.
You and I start from there, Idíⁿwahu ke.
We all start from there, Idáhiⁿwahuwi ke.
You all start from there, Idáwaráhuwi ke.
Those two start from there, Idáwahuwi ke.
They all start from there, Idáwahuñe ke.

start; come from *n/v.t.* wahú. Are you coming from St. Joseph? China St. Joseph waráhu ramáñi je. **start to come here** (*to this place*) *v.i.* hú: (I...háhu; you..., rahú; we all..., hiⁿhúwi; they all..., ahúñe). **SEE: come. **start to come back; start out** *v.i.* gú: (I...hágu; you..., ragú; we all..., hiⁿgúwi; they all..., agúñe). **SEE: come. **Starts to Return Back** (*a personal Bear Clan name*) HahdáGú; (Hartico (MAG)). **start going; be going; go** *v.i.* ré: (I...(há)é; you..., (ra) sdé ~ sré; we all..., hiⁿnáwi; they all..., aráñe). **SEE: go. **start out** *v.i.* gú. **SEE: come. Then she packed up food and started out, it seems, Aréda warúje wakⁿíⁿna gúⁿáshguⁿ. **point of starting** *n/v.i.* aréidá.

startle. **SEE: wayjje.

starve; starvation; die of hunger *v.i.* xráñi chⁿé. There were many (*Native People*) who starved to death after they killed all the buffalo, Wáⁿshige róháⁿí anáhe xráñi tⁿáñegi ché bróge tⁿañe áñe ke.

stash under the belt; place between waist and belt *v.t.* udáyu (DOR). Why do you stash your money under your belt? Dagúraⁿuⁿna urádayu madhéga.

stave, break in one's (*kettle, barrel; ribs*) *v.t.* gixóge; gigráxoge.

straw (*dried grass*) *n.* xáme ~ xáje xége (lit.: "grass dried"). **straw** (*for soft drink*) *n.* wíraxóje (lit.: "s.t. with to suck it up").

"ñ" as 'ng' in sing; "o" as note; "p" as pie; "r" as in Spanish 'pero'; "s" as say; "š" heard as "s" or "sh"; "th" as thick; "u" as sure; "u" as in too;

"x" as guttural "loch"; "h" ~ "w" (=glotal stop) as in uh'oh

Loway-Otoe-Missouria ~ English

[JGT:1992] (Rev. 25th April, 2010)

stay; stop; stand up; get up *v.i.* náyiⁿ: (I..., hanáyiⁿ; you..., ranáyiⁿ; we..., hiⁿnáyiⁿwi; they..., náyiⁿñe).

(During) her stay there, she taught children, Nayiⁿda áre chiⁿchiⁿiñe
wagigúⁿdhe ki.

During my stay here ~ while I stayed here, I have learned a lot,

lgí ahánayiⁿgéda wapíha dána.
Ríre inúmi regránayiⁿšduⁿ ke.

You can stay with me,
steal s.t. *v.t.* múnu; múⁿnuⁿ; wamúnu; wamóno (LWR); gramunu (*from one's relations*): (I...hamúnu; you..., ramúnu; we all..., hiⁿmúnuwi; they all..., amúnuñe). It is no good if you steal from anyone, but if you steal from your family then you have error against yourself, Pí skúñi wayérehšu waráginunušge nú^a chúyu wóre warégramunušge Hú:wa warágiruthaⁿ ke.

steam: make steam escape with the mouth (*as in breathing cold air*) *v.t.* rap^ó (LWR); rápo (DOR): (I...hadáp^ó; you..., sdáp^ó; we all..., hiⁿrap^óowi; they all..., rap^óñe). When it is really cold we make steam with our mouths, Úthriⁿ dánada hiⁿrap^ówi ke.

steamboat *n.* bajédak^ó (lit.: “boat burning”); (péje tuka ~ toka (MAG)).

steep hill *n/v.i.* ahúñiwexa; ahóñiwexa (lit.: “going up difficult”); atúgraⁿ; atúgraⁿ dána (lit.: “down hill very”). Life is not fair. Sometimes we have to travel up steep hills, Ix^án wókatho skúñi ke; Tatáⁿšⁿuⁿ ahúñiwexa hiⁿmáñi táhñe ke.

steering wheel *n.* namáñi urútana (JY).

stem. **SEE: pipe stem; stalk; stick.

step; footstep; track; foot print *n.* thigre; thigré. My grandma really likes the poem “Footsteps In The Sand,” Hiⁿkúñi wórage “Thigré Búšada” gráhidána ke. **SEE: tracks.

** **step: her ~ his stepfather** *n.* áñje uyáⁿje. **his ~ her stepmother** *n.* ihúⁿ uyáⁿje. **my stepdaughter** *n.* hiⁿyúñe uyáⁿje. **my stepson** *n.* hiⁿyúñe uyáⁿje. [NOTE: uyánje (borrow)].

I myself have not heard anyone (*among the Loway Otoe*) say that somebody is my “stepson” or “my stepfather.”

There was one family that used the word “step” and it sounded peculiar when they spoke to each other (*as in prayer service*):

“Thank You my step father,” the young man would say.

It was the old people that say a person is “my son,” “my daughter,” “dad,” “mom.” Otherwise, they would just call the person by name. I think the term “step relative” was borrowed from the white people (*Anglo European cultures*), I think.

Today more people use the term as the Indians continue to adopt the non-Indian ways of living. (*A discussion on kinship among several older people*)

Mírešdaⁿ “hiⁿyúñe uyáⁿje” “áñje uyáⁿje” wígaⁿñena hanáx^un škúñi ke.

Chúyu iyáⁿ nahá^e wíⁿcheyiñe “uyáⁿje” gá^áñe ke;

ikíkit^áñeda wídaⁿdaⁿa: “Ho “Hiⁿka uyáⁿje,” ichiⁿdoiñe é^á ke.

Š^áge éwa^ún^a: “hiⁿyúñe,” “hiⁿyúñe,” “hiⁿko,” “hina,” áñe hñe ke.

Šige gédaⁿ ráye wígrajeñe hñe ke. Wíⁿcheyiñe “hiⁿwóre uyáⁿje” Ma^ún^{ke} ich^é etéwí wógiyáⁿjeñe ke, iháre.

Háⁿwegi waⁿšige róhaⁿñena wíⁿcheyiñe járe áñe ^á-chi Ma^ún^{ke} wóšgaⁿ wíthge ^ún^{ñe} mínañe ke.

(Wétatañe, Ich^éPi, NahjeNiñeYiñe, et.al.)

** **step, tread on others; stand by others** *v.t.* wanáyiⁿ (DOR). **step in, walk in one's own tracks** *v.t.* thigré akínayiⁿ. On the way back, I walked in my own tracks, Hahdá hagúda thigré áákinayiⁿ ke. **step in same tracks** *v.t.* thigré egranayiⁿ. [NOTE: The term refers to an animal putting the hind feet in the tracks of the forefeet]. **step lightly on** *v.t.* anáshchuñe.

SEE: ináwañe; light (weight). **step on; stand on top of *v.t.* anáyiⁿ: (I..., áanayiⁿ; you..., aránayiⁿ; we..., háⁿnayiⁿwi; they..., anáyiⁿñe). And they say that Chief White Cloud stood on a hill to pray, Héda Wáñigihí MaxúThka ahé aháda waróxina anáyiⁿna áñe ke. **step on breaking things and make crackling sound** (*going through brush*) *v.t.* nadódoxe; nadódoxe ré. Gee! You children sound like cows going through the brush, Hináá: richinchiniñe chégha uxráwe irihgewi nadódoxe aráñe ki.

** **step on ~ kick and cause to swell** *v.t.* nawú: (I..., hanáwu; you..., ranáwu; we..., hiⁿnáwuwi; they..., náwuñe). My horse stepped on my foot yesterday and made it swell, Dánañida shúñe mitáwe thí hiⁿginawu anáyiⁿ ke. **step on obj. lying on ground, floor** *v.t.* anáthuⁿje (DOR). We'll step on your toys if you don't put them away, Wíšgaje wópigrewi re; nañida shúñe mitáwe thí haⁿwánathuⁿje táhñe ki. **step on s.o. making cry** *v.t.* naxáge; naxáge anáyiⁿ. Be careful! Because you may step on the dog and make it cry out, Adáⁿwewi re; Shunkéñi ranáxagešge aránayiⁿwi ke. **step over; jump over** *v.t.* at^áwe. Can you step over this creek? X^ówe jénáje arát^áwe je. **SEE: jump.

** **Footstep Seen** (*a personal Beaver Clan name*) ThigréT^án^áiⁿ; (Thigréetani (SKN)). **Surprise at the Tracks** (*a personal Beaver Clan name*) ThigréXixéñe. **Track at the Fireplace** (*a personal Bear Clan name*) Ut^áwáThigré. **Tracks in the Snow** (*a personal Bear Clan name*) BádaThigré. **Die in One's Tracks ~ Die with Boots On** (*a personal name*) Ut^áThigré. **Stepping on the Ground** (*a personal Bear Clan name*) MaháNayiⁿ; Mohánayiⁿ (SKN).

steps; stairway; ladder *n.* thigré wáanayiⁿ; mangrída wáanayiⁿ.

sternum; breast; solar plexis *n.* maⁿk^óbrašge; mañ^óbrašge.

stick; pole *v.rt.* =šuⁿ; =thuⁿ. **stick; club** *n.* ná; nathú; thú; šú (DOR).

digging stick *n.* mek^áñe (lit.: “earth with it they dig”). **stick game** *n.* nathú^áiñe šgáje (I); nathú^áiñe šgáje (O). **little stick; stick of wood** *n.* nathúñe; náñe; náñe. **walking stick; preying mantis** (?)(*insect*) *n.* náthuyiñe máñi. [W. náⁿníkjáⁿgiⁿú]. **SEE: staff. **stickers; thorns** *n.* wíyawe; iyáwe. [NOTE: yáwe (stick in; stab)].

** **stick; pierce; spear; stab** *v.i.* yáwe: (I..., hayáwe; you..., rayáwe; we..., hiⁿyáwewi; they..., yáweñe). Dang! You stabbed your own finger, Buh námpo regráyawe ke. **stick, stab each other** *v.t.* kiyáyawe; kiyáyawe (?).

Wahrédwa upset the kettle and spilled the boiling water

all over the Sharp Elbows monsters, they say.

In their pain, they fought one another, it seems.

Then they stabbed each other to death

with their awl-pointed elbows, it seems.

And then the twins went back, cut all the awl-bones from the elbows of their slain enemies, saying: “Now our father will be glad,” they said.

“He can use these awls to patch up his clothes.”

the two said.

Wahrédwa réxe ní abúxe

Ihdópáhiⁿ wáawaxuⁿ réhi áñe ke.

Áre gidániñeñena kikíhjeñášguⁿ.

Ihdóge wáhú ^ún^a

kikíyayaweñášguⁿ.

Héda núweda gréwina ukíhje t^áhaje ihdóge wahúge wabášwewina gá^áigáwi: “Gašúⁿ hiⁿka išjíñe hñe ke,” áwi ke. “Wahúge jé^e ^ún^a wónayiⁿ egwádagešduⁿ ke,” áwi^ášguⁿ.

[Julia Small: Wékaⁿ “Núweda Xóbríⁿ (Twin Holy Boys)].

[A.Skinner, “Traditions of the Iowa,” JAFI:38. p.436. 1925].

** **stick** (*by pushing, punching against*) *v.t.* waⁿagiwadage. **stick in; be stuck in s.t.** *v.t/v.i.* uxráje; aráje (?): (I..., uháxraje; you..., uráxraje; we..., hóxrajewi; they..., uxrajeñe). I have the front wheels of the car stuck in the sand, Búšada namañi ahú tórida uháxraje ke. **Stuck ~ Mired in Mud** (*a personal Buffalo Clan name*) MáyaⁿEáje; MáⁿUxráje; Mayáⁿxraje;

(Maoxradje ~ Maoneadje (SKN)). **stick in and take out** *v.t.* wathgáwe: (I..., hapáthgawe; you..., swáthgawe; we..., hiⁿwáthgawewi; they..., wathgaweñe). Boiled potatoes are done when you can stick a fork in them and take it out and they're soft, Dóxáñe abúxe dújeñeda wíyawe ^ún^a našwánañe waswáthgawe ke. **stick on; adhere; leech** *n/v.t/v.i.* brúⁿhge; brúⁿke; aráha. **SEE: adhere; cling. [NOTE: leech = ché brúⁿhge (lit.: “buffalo stick on”)]. **stick on; catch hold; cling to surface** *v.t.* aráha: (I..., áátaha; you..., asdaráha; we..., háⁿráhawi; they..., aráhañe):

Burrs covered him,- Míⁿxáge aráha ke.

I jumped upon and clung to it (*moving vehicle*), Átaha hajíhu ke.

Still she sat sticking to him (Wékaⁿ),- Gašwáraha mínašgu.

Báxoje-Jiwére-Ñút'achi ~ Ma'únke

(Rev. 25th April, 2010) [JGT:1992]

** **stick ~ stuck on; adhere; be fast; adhere to** (*glue; log on sandbar*) *v.i.* aráhgawe; aráthgawe. The old red paint really **stuck on** to the shed, Wógredhe šuje th'íwarewa wópigré chí aráthgawehšjí ke. **stick on; glue; put on; spread, rub on** *v.t.* awáxri (LWR); awíxri (DOR): (I..., áawaxri; you..., aswáxri; we..., há'wáxriwi; they..., awáxriñe). The children drew pictures to **stick in (glue in)** school albums, Chi'nciñe i'ñe wagáxe wówañena wógu^dhe wawágaxe etéwi wáwixriñe ke. **stick splinter in s.o. making him cry; cause s.o. to cry by thrusting at** *v.t.* waxáge: (I..., hapáxage; you..., swáxage; we..., hi'wáxagewi; they..., waxageñe). **stick s.t. on s.t. else to serve as base** *v.t.* agré: (I..., áágre; you..., arágre; we..., há'grawí; they..., agréñe). I **stick** a feather (*upright in my hair*), Mašúⁿ ahágre ke.

** **stick to opinions; follow will of other** *v.t.* wirúgraⁿ; wirúgthaⁿ; wirúgthaⁿ uyú (DOR): (I..., wáádugraⁿ; you..., wasrúgraⁿ; we..., hi'wirúgraⁿwi; they..., wirúgraⁿñe). I'll **stick to my opinion** that the Indian nations were superior to the European civilization before disease set in and treachery overpowered them, Dórigi wókišigu jináñena wagitohgeñe wirúgraⁿñegi Waⁿ^sink^okeñi wóšgaⁿ grápiñe wéxa ke; Maⁿ^úⁿke wóšgaⁿ udwáñiñe naháre wáádugraⁿ ke. You are so **opinionated**, Wirúgraⁿ uráyudána ke. **stick together** *v.t.* akirahgawe. The pages are **stuck together**, Warúbrabra akirahgawewi ke. **stick together (several things)** *v.t.* wákiwadage; wi'ákirahgawe. **stick together (two obj. by biting)** *v.t.* aráthúⁿje; ra'ákirahgawe. **SEE: bite. **stick together (two obj. caused by pushing, punching against them)** *v.t.* wa'agíwadage (?). [NOTE: It would more likely be: wa'ákiwadage (?)]. **stick with** *v.t.* iyáwe: (I..., iháyawe; you..., iráyawe; we..., hi'yawewi; they..., iyáweñe). We **stuck** some flies **with** our pencil points, Wíwagaxe udwáxe ^úⁿna babruxe hiⁿwayawe ke. **stick with needle (to get out splinter); open wound (by pushing, scraping)** *v.t.* wašgéwe: (I..., hapášgéwe; you..., swášgéwe; we..., hi'wašgewewi; they..., wašgéweñe). You can use this needle to **stick it and get it out (the splinter)**, Madhéñe jé^e swášgéwešduⁿ.

** **be sticking in; be in s.t. (as nails)** *v.i.* aráš^oge. They have been pulling nails. The old boards, had a lot of nails **sticking in** (them). Madhéñe ristójeñe ke. Nóbrahge th'ídawere madhéñe aráš^ogeñe ke. [Robert Small: "Ioway Community Hall"]. **sticky; gooey** *adj.* thríthri. You must wipe off your **sticky** hands, Náwe thríthri regwák^o tháñe ke. **(be) stuck in around** *v.t.* ugíxe. The meat was **stuck around** the fire, Wáñi wawáthruⁿna péje ugíxašguⁿ.

stickers; thorns *n.* wíyawe; iyáwe.

stiff; rigid; rigor mortis (as dead animal stretched out); make rigid by raising (umbrella); finger through hair and cause to bristle and stand up *v.t.* wahádaⁿ (wahátaⁿ (DOR)): (I..., hapáhadaⁿ; you..., swáhadaⁿ; we..., hi'wáhadaⁿwi; they..., wahádaⁿñe).

still; yet *adv./v.i.* kó^o (JY); mína (*continues*); núⁿk[^]a (*but*) (old form); šigé (*again*). They're **still** eating, Kó^o warújeñe ke. The clock is **still** running, Bíguⁿdhe náje mína ke. And he went still further, **Šhigé** éta waré ke. **Still** I will be going, Núⁿ^a háje hñe ke. **SEE: but; yet; mina. **still; now; even still; enough; anyway; nevertheless** *adv.* gašúⁿ; gášware; ^šúⁿ:

Still she sat sticking to him (*Wéka*), Gašwárahá mínašguⁿ.

Still they said it again, ^Šhúⁿ šigé aráñe.

Still (just as it is), give it to me,

Gasúⁿsuⁿ úⁿk[^]uⁿ ne.

It is **still** sticking on her,

Gašwárahá mínašguⁿ.

Well, **still** I, for my part, I'll prepare food, Hau, šhúⁿ mírešji warúje ááñiⁿuⁿ hñe ke.

Even though it was long ago, I **still** remember as if it was yesterday,

^Šhúⁿ th'ídaware ^úⁿna ^shuⁿ dánañida hethuⁿ ke.

** **still; quiet** *adj.* xáp^a; xáp^a; hapa- (HAM); éxaⁿ škúñe (MAX). Be **still!** Xáp^a re. You all sit still! Xáp^a minawi re. We **quietly** walked through the woods and we heard the owls, Híne páje xáp^aana hówe hiⁿmáñiwi ke; mákoke hótuⁿna hiⁿwanax[^]uⁿwi ke. Sit still without working! Wa[^]úⁿ škúñiñe ix[^]án škúñi mína re. **Stillwater, Okla.** (Payne Co.) Nápiⁿje (lit.: "water quiet") (FM) (LWR); NíApiⁿje; Ní[^]apiⁿje; Níapiⁿje (DOR).

stingy; selfish; keep back; retain *adj.* široge; išroge; wóhexi (JY) (*be difficult*). You are **selfish**, so you have no friends, Riširogechi itádo níne regráñi škúñi ke. They say someone is **selfish, mean** too if they have food and do not offer it to a visitor, Wayére[^]šúⁿ široge wóhexi hédáⁿ warúje añiñena waⁿ^šigeyaⁿ wikiwarana wók[^]uⁿ škúñi ke.

stink; smell bad; stinky; bad odor *n/adj/v.i.* xúmi; xúme; xóme (LWR); xobraⁿ (DOR). **stink; be stinky; putrid; acrid** *adj.* náxda; náxta; náxe; (náhta (DOR)). Something may **smell** bad, but if it **smells** really really bad then it **stinks**, Dagúre xúmi hñešge núⁿ^a dagúre xúmi wéxada náxda hñe ke. **stink; stench (of a dead carcass or body)** *n/adj/v.i.* wat[^]abraⁿ (DOR) (lit.: "s.t. dead smells"). **SEE: smell; Dead Smell. **stink breath (from onions, etc.)** *adj.* rabráⁿ: (I..., hadábraⁿ; you..., sdábraⁿ; we..., hiⁿrábraⁿwi; they..., rabráⁿñe). **stink bug** *n.* wagrínáxe.

stir; mix up *v.t.* ihí: (I..., iháhi; you..., iráhi; we..., hiⁿhiwi; they..., ihíñe). **stir up (fire); punch, poke fire sending up sparks** *v.t.* waxríⁿye: (I..., hapáxriⁿye; you..., swáxriⁿye; we..., hiⁿwáxriⁿyewi; they..., waxriⁿyeñe). **stir up coals (by punching at)** *v.t.* wathige: (I..., hapáthige; you..., swáthige; we..., hiⁿwáthigewi; they..., wathigeñe). **SEE: coals. **stir with stick and mix up** *v.t.* waikirubraⁿ: (I..., hapáikirubraⁿ; you..., swáikirubraⁿ; we..., hiⁿwáikirubraⁿwi; they..., waikirubraⁿñe).

stockade; fort; French people *n.* náwata; áwata (DOR).

stocky. **SEE: stunted.

stoke fire. **SEE: blaze.

stomach; belly; abdomen *n.* níxa; moñe (MAX). **stomach; trunk; torso** *n.* nixósdaⁿsdaⁿ; nixóstaⁿstaⁿ.

stomp the ground *v.t.* má nakóge.

At the beginning of the Tattoo Ceremony, the old man stood outside the tipi facing the door. He prayed for the child, the family and the community as a whole, it seems. When he finished, he **stomped the ground** four times and he sang a ceremonial prayer song before he entered the tipi, they say.

Pagráⁿnahada Péthkida Waróxi nahá wáⁿsha tagrída chíbothraje túwaguⁿ dáhe ke. Chiⁿchiⁿñe waroxina chúyu china bróge hédáⁿ wagíroxi[^]ášguⁿ.

Tahédaⁿ rašdáⁿda má nakóge dówehaⁿ

Éda chíbothraje ugwégi

Péthkida waróxi giyáⁿwe ke,

áñe ke.

[From the Tattoo Ceremony of the Buffalo Clan Sacred Legend

stone; rock *n.* íⁿno; ino; íⁿro; indhu (DOR). **little stone; pebble; gravel** *n.* inoiñe.

stoop; lean forward; bow head (in prayer) *v.i.* wax[^]íge.

stop; drop *v.t.* =šdaⁿ. **stop; cease; leave off** *v.t.* šdaⁿ. [NOTE: The verb is usually preceded by an instrumental prefix, i.e., rašdáⁿ (stop talking [an action of the mouth]); rušdáⁿ (stop taking [an action done by mouth]); gišdaⁿ (stop blowing [an action of the wind]); nášdaⁿ (stop blowing [an action of the wind]); etc.].

** **stop; cut off; turn off; impede advance** *v.t.* nádhe; naⁿdhé; anádhe; nanthé (DOR). Turn off the water, Ní **anádhe** re. We **stopped** the wagon, Námañi hiⁿnádhe ke. **stop; make refrain, desist** *v.t.* šúhi. You all can **leave the dog alone (stop, refrain from bothering it)**, Šhúⁿke[^]iñe šúhišdúⁿwi re. **stop; quit; leave off doing** *adv.* géna. It was after five o'clock so we **stopped** working on the house, Biguⁿdhe dhádaⁿ étage wa[^]úⁿ géna hiⁿuⁿwi ke. **stop; stay; stand; get up** *v.i.* náyiⁿ.

“ñ” as ‘ng’ in sing; “o” as note; “p” as pie; “r” as in Spanish ‘pero’; “s” as say; “š” heard as “s” or “sh”; “th” as thick; “u” as sure; “u” as in too; “x” as guttural “loch”; “^” as “~” (=glotal stop) as in uh’oh

Ioway-Otoe-Missouria ~ English

[JGT:1992] (Rev. 25th April, 2010)

** **be stopped in contact with** *v.i.* ikórage (DOR). He said that his children became angry and so he has **stopped** all **contact with them**. Ichiⁿchiⁿje étáwe rigixogena arédare **wigikorage** náhe ga^e náhe ke. **stop** (*and visit*); **halt**; **come to a stop** *v.i.* nášdaⁿ; nášraⁿ; nastáⁿ. We want to **stop and visit** you, Hiⁿnínašdaⁿwi hiⁿgúnawi kí.

Stop! Šúhi re! Náyiⁿ ne!

Stop ~ **turn off** the water! Ní nadhé re.

I **stopped** it, Géna ha^uⁿ ke.

I run my foot into a noose, string, Thi íⁿkorage ke.

Now and then he keeps **stopping**. Píhi kⁱⁿ nástaⁿ máni ke.

Stop and see us before you go back, **Nástaⁿ** na wáwadawi ho.

** **stop** (*doing*); **finish** *v.t.* rusdaⁿ; rustáⁿ: (I..., hadúsdaⁿ; you..., sdúsdaⁿ; we..., hiⁿrusdaⁿwi; they..., rusdaⁿne). We **have finished** the work for now, but we did not completely finish the job, Gášuⁿgi wa^uⁿ na hiⁿrusdaⁿwi ke; nú^a wa^uⁿ na hiⁿru^agewi ke. ***SEE*: fail. **stop bearing down on, pressing, rubbing, sitting, lying, blowing on** *v.t.* wisdaⁿ; wistáⁿ: (I..., hapísdaⁿ; you..., swísdaⁿ; we..., hiⁿwísdaⁿwi; they..., wisdaⁿne). Will you **stop sitting on** me? Áⁿminamina swísdaⁿ hna je. **stop on a person** (*chill, fever*); **let an obj. drop on s.t.** *v.t.* arúsdaⁿ; iródaxraⁿ arústaⁿ(na): (I..., áadúsdaⁿ; you..., asdúsdaⁿ; we..., háⁿrusdaⁿwi; they..., arúsdaⁿne). When granddaughter had a fever, I gave her some store medicine to **stop it** (*the fever*). Hiⁿtágwami iródaxraⁿda uⁿé maⁿkašdašda uhágik^uⁿ na áagídúsdaⁿ ke. We **have finished** the work for now, but we did not completely finish the job, Gášuⁿgi wa^uⁿ na hiⁿrusdaⁿwi ke; nú^a wa^uⁿ na hiⁿru^agewi ke. **stop writing, pushing, punching** *v.t.* wašdaⁿ; wastáⁿ: (I..., hapásdaⁿ; you..., swásdaⁿ; we..., hiⁿwásdaⁿwi; they..., wasdaⁿne). Have you **stopped writing** letters because you use the PC e-mail? PC wawágaxe ^unachi wawágaxe ra^uⁿ swásdaⁿwišga je.

storage pit; cellar *n.* wóxe; wóxeiñe. **storage place; closet** *n.* wópigre (GM) (lit.: “place s.t. good within s.t.”).

store *n.* wóromiⁿchi (lit.: “s.t. inside to buy house”); wirúmiⁿchi **store; put away; pocket** *v.t.* wapiⁿraⁿ; wapiyu; wópiyu; wapiⁿraⁿ: (I..., wapi hagraⁿ; you..., wapi ragraⁿ; we..., wapi hiⁿhagraⁿwi; they..., wapiⁿraⁿne). I **store** my pennies, nickels and dimes in my little coin purse, Máđešuje bíkiyu šogáine hédáⁿ wóšaⁿine mitáwe wóhegrapiyu kí. **store; cache; put away to keep** *n/v.t.* píyu; wapiyu: (I..., wapi hayú; you..., wapi rayú; we..., wapi hiⁿyúwi; they..., wapiyúne). I **stored** something **away**. Wapi hayú ke ~ Wapi hagraⁿ ke. Spring has come; so now we can **store away** the blankets, Béhu jí ke; umiye šogá hiⁿwapiyúšduⁿ ke. **store bread**. ***SEE*: bread.

storm *n/v.i.* gibrú; wagíbru. [NOTE: The term refers to the wind blowing forcibly, as a storm does]. **severe storm ~ weather** *n/v.i.* táje pí škúñi; háⁿwe pí škúñi. **rain storm** *n/v.i.* ñiyu gibrú. **snow blizzard** *n.* báhudana; mášihi. **tornado** *n.* t^aáⁿt^awe. ***SEE*: blow; thunder; weather. [W. gipurú (rain storm); ní gipurú (blow up a rain storm); wa gipurú (blow up a snow storm); máⁿšigi (severe weather); máⁿtajehi (wind, storm, air); uzhiniⁿba (very bad weather with much thunder)].

story; news; ending; tell *n/v.i.* wórage; uráge. You told all the news, Bróge wóšdage ke. You told it to me (*the news*), Úⁿgisdage ke. He tells a variety of warrior **stories**, Wán^uwašóše wórage í^uché ikírara ^uuragé mína (TWD).

** **story** (*traditional*); **tell sacred Indian stories; evening ~ bed-time story** *n/v.i.* wékaⁿ; wekáⁿ; wagiⁿkaⁿ. You **tell** a traditional story, **Werékaⁿ** ke. We may **tell stories** all night, Haⁿdhóši hiⁿwékaⁿ had^u. **story ending** (*for traditional story*) Aréda hagú ke ~ Aga hena jistaⁿki arédare hagú. (FM)

** **tell a story differently in narrating it; tell s.t. different** *v.t.* ra^uidáⁿda (raitantan (DOR)): (I..., hadá^uidáⁿda; you..., srá^uidáⁿda; we..., hiⁿrá^uidáⁿdaw; they..., ra^uidáⁿdañe). Yes, that is what happened, we didn't **tell** you something **different**. Húⁿje ithgé ^uí dáhge ke; hiⁿríra^uidáⁿda škúñiwi ke. **true story** *n.* mik^uaⁿ (PMO). **story-teller** *n.* wékaⁿge. **story ending**: (*for sentence of a past event, action*) *suf.* ...-ašguⁿ; ...-sguⁿ ~ -skuⁿ.

He arrived there, it seems,

Hiašguⁿ.

He comes back, it seems,

Gígríašguⁿ ~ Gígrášguⁿ.

He lay there, it seems,

Yášguⁿ.

stout. ***SEE*: stunted.

stove; wood stove *n.* madhépéje (lit.: “iron fire”); madhédak^o(hi) (FM) (lit.: “iron burning (cause)”); odák^ugre (old) (arch.) (DOR). **put wood in stove** *v.t.* ná utúⁿ (DOR): (I..., uhátúⁿ; you..., urátúⁿ; we..., hótúⁿwi; they..., uktúⁿne). **stove pipe** *n.* šot^uwe (lit.: “smoke goes along it”) (JY).

straddle s.t. *v.t.* ebráye (MDI) (LWR). ***SEE*: motorcycle.

straight; true course *adj.* rótaⁿ; wókatho (*fair; just*). Red Rock is **straight** ahead, China Íno Súje tóri rótaⁿ rá re. I want to hear it quite **straight**. Wókathoxchi haná^uⁿ hagúⁿta ke. [From Letters. Big Elk]. I want to know a **fair, just** man, Waⁿšige wókatho ihápahuje hagúⁿtašge ke. **straight; upright; straight up and down; lengthwise; be long, tall** *adj/v.i.* thráje (I); thréche (LWR); bóthraje (O). **press out straight** (*hide*) *v.t.* wíháda (DOR).

** **shape, plane wood straight** *v.t.* waréda. **straight and patched in various colors** *adj/v.i.* rotáⁿgredhe (GM). **straight** (*as arrow*) **by bearing down on; straighten** *adj/v.t/v.i.* wirétaⁿ (DOR); wirótaⁿ (?).

** **Straight Dance; Iroska Society** *n.* Iróška. ***SEE*: Iróška.

** **straighten by pushing; draw, write straight** (*again*) **and correct** *v.t.* wawókatho (DOR). My Grandson is still learning to **write straight**, Kó^o hiⁿtagwa wawókatho píhi hñe ke. **straighten out** (*arms, etc.*) *v.t.* watháda: (I..., hapáthada; you..., swáthada; we..., hiⁿwáthadawi; they..., wathadañe). **straighten out; extend** (*arm being bent at elbow*) *v.t.* rírótaⁿ; (ríróthan (DOR)).

strain; tear (*muscle*) *v.t.* náwaxe jígre (DOR).

strange; odd; peculiar; wierd *v.t.* idáⁿda; ikírara. [W. waróčhuⁿni; Om/P. ázhi (*egá*) (*strange* (like))]. [NOTE: Lakota terms: tógecha (different; another); tókecha (unwell; sick); toké(e)chacha (without purpose; at random); ox^uaⁿ tokécha (act ~ be queer ~ different in one's way ~ manner) [ox^uaⁿ ~ oh^uaⁿ (do ~ work); óx^uaⁿ (be slow in doing s.t.); ox^uaⁿhaⁿhaⁿ (do odd things; play pranks)]; togyé (in a different manner; differently); wówixa (s.t. laudable); wónihaⁿyaⁿ (fearfully)].

stranger; non-Báxoge Jiwere Nút^uachi; s.o. of another tribe; foreigners; enemy (arch.); **soldier** (?); **outsider** *n.* wóruxe; wanáhje; waⁿáhje (?); ukíhšje. ***SEE*: kúje.

stalk; stem *v.t.* húgre. ***SEE*: stem.

strangle *v.t.* gidóje; (gitoje (MAX)).

strawberry *n.* hášje; (roehtoxreke; dehtoxreke (HAM)). ***SEE*: raspberry.

stray; astray; wander *v.i.* watótoxe ré; wéñigre: (I..., watótoxe jé; you..., watótoxe sdé; we..., watótoxe hiⁿráwi; they..., watótoxe aráñe). ***SEE*: astray. **stray away** *v.i.* wéñigre: (I..., wéñigre; you..., weréñigre; we..., hiⁿwéñigrewi; they..., wéñigreñe). My grandparents did not allow me to **stray and wander**, so therefore latter in life I did not **stray away** from the Native teachings nor God, Tóriguⁿ hanúda Wáⁿšik^uokeñi wóšgaⁿ Wakáⁿda tánaha wéñigre škúñichi hiⁿtúgaⁿ watótoxe jé gasúⁿ hiⁿnahéhi škúñi ke.

stream; creek *n.* X^uówe; (nishnoje (MAX)). **stream** (*of many bends, turns*) *n/adv.* wašúⁿšuⁿ. **downstream** *n/adv.* irómahaⁿ (da) (arch.). **source ~ head of stream** *n.* udwáxe (DOR). ***SEE*: avoid; go around. **upstream** *n/adv.* umáhaⁿ(da).

strength; effort; attempt *n/v.i.* ibriⁿxé; ibríxe; bríxki (DOR): (I'm..., hiⁿbríⁿxé; you..., iribriⁿxé; we..., wíwabriⁿxewi; they..., ibriⁿxéñe). **have no strength; be weak, weary** *adj/v.i.* brínara; brínára: (I'm..., hiⁿbríⁿnara; you..., ribriⁿnara; we..., wawabriⁿnarawi; they..., bríⁿnaráñe).

stretch *v.i.* wíthige: (I..., hiⁿwíthige; you..., riwíthige; we..., wawáwíthigewi; they..., wíthigeñe). **stretch animal skins** *v.t.* wathróka, wathréje. **stretch arms behind one** (*as lying back*) *v.i.* wixáwiⁿ: (I..., hiⁿwixáwiⁿ; you..., riwixáwiⁿ; we..., wawáwixáwiⁿwi; they..., wixáwiⁿñe). **stretch by pulling** (buffalo, deer, elk hide) *v.t.* (chéha, táha, hómaha) ruwíⁿ. **stretch hide with sticks** *v.t.* waxáje (O). **stretch out; raise hand; present to view** *v.t.* wahá: (I..., hapáha; you..., swáha; we..., hiⁿwáhawi; they..., waháñe). He **raised** his hand. Náwe gwáha ke. ***SEE*: lie stretched out; wahá.

strew; be scattered around *adj/v.i.* pópoge. The cattle had **strewn** their hay **around**, Chégha xáme xége pópogeñe ke.

Báxoje-Jiwére-Ñút'achi ~ Ma'únke

(Rev. 25th April, 2010) [JGT:1992]

strike; hit; beat *v.t.* ujíⁿ; ojíⁿ; (srije monna (MAX)): (I..., uhájiⁿ; you..., urájiⁿ; we..., hójiⁿwi; they..., ujíⁿñe). The girls kept **hitting** each other in the snow ball fight, Chiⁿmiⁿine báhu kídhada ukíkijiⁿñe máñiñe ke. **SEE: **hit, strike and knock down; kill by striking; fall and be killed** *v.t/v.i.* githáge; gigráthage (*one's relation*); kitháge (*onself*). I saw a hawk circle above and suddenly it swooped down and **struck and knocked down** a white kitten, Grétuⁿ mángrida urúⁿšaⁿ máñida kuháⁿda jina udwáyiñe hgá githáge áta ke. **strike aside; knock away** *v.t.* gišdájé; gistájé: (I..., hešdájé; you..., rešdájé; we..., hiⁿgišdájewi; they..., gišdájéñe). It is not fair to knock someone aside only because you want to be the first one, Ríre pagráⁿnaha ragúⁿsdašge-chi wókatho áre škúñina wayéⁿšúⁿ waresdaješdaⁿ iháre ke. **strike drum** *v.t/intj.* réxⁿorushiⁿ ujíⁿ. [NOTE: The expression (or) action taken by the singers of many Siouan tribes when s.o. gives away a gift to another or acknowledge agreement to something announced. It is said at the same time as they strike the drum, in approval]. **strike each other, together** *v.t.* ukíkijiⁿ. They **strike each other, Ukíkijiⁿñe. strike oneself** *v.t.* ukíjiⁿ: (I..., uhákijiⁿ; you..., urákijiⁿ; we..., hórákijiⁿwi; they..., ukíjiⁿñe). I **struck myself with it** (*my own tool*). Ihákigrojiⁿ ke. **SEE: **hit, strike with s.t.** *v.t.* irújiⁿ; irójiⁿ: (I..., ihádujiⁿ; you..., isdújiⁿ; we..., hiⁿrujiⁿwi; they..., irújiⁿñe). **SEE: **hit, strike water making splash** *v.t.* ñí epáha (HAM). **SEE: **rúšdaⁿ; nášdaⁿ.**

** **Big Strike** (*a personal Eagle Clan name*) WójiⁿXáⁿje.

string *n/v.t.* wírešge. **string** (*fine*) *n.* chékwe thúyiñe (I.); chékwe thúyiñe (O.). **string; cord** *n.* káⁿ (GM). **string; cord; twine; short string of leather** *n.* chékwe. **bow string** *n.* máhdu ikáⁿhiⁿ (DOR). **buckskin string, thong** *n.* tákaⁿ. **cut string** *n.* chékwe thó (DOR). **pack string** *n.* wikⁿ. **shoe, moccasin string** *n.* agújekaⁿhiⁿ.

** **make string fine by twisting, rolling** *v.t.* rithúíñe; rithúíñe; wíwathuíñe. When they **twist** the buckskin fringe for a feather fan, they **rolled** it on their leg, Mašúⁿ wíbruⁿ táha thátha wíwathuíñeñada, náweⁿ áⁿna rége ahádada wíwathuíñeñe dáñke ke. **SEE: **roll, string bow** (*when ready to use*) *n/v.i.* máhdu ikáⁿhiⁿ gráⁿuⁿ. **tie string onto; tie together** *v.t.* iréšge. Can you teach me to **tie together** my shoe strings, Agúje káⁿhiⁿ wíhégarešge hiⁿgírégúⁿdhe je. **string s.t.** *v.t.* githúⁿje; gidhúⁿje. Can you **string** (*thread*) my needle? Máthíkaⁿ mitáwe hiⁿnégithuⁿje je. **String them up!** Wédhuⁿjewi re! **SEE: **tie.**

strip of dried meat; jerky *n.* wótho.

** **strip s.o.'s clothes; strip s.o. down; undress s.o.** *v.t.* kiríruka. **strip oneself naked; strip off one's clothes; strip down; undress** *v.t.* kígríruka; kígrídhuka: (I..., hákígrídhuka; you..., rákígrídhuka; we..., hiⁿkígrídhukawí; they..., kígrídhukañe). **strip off by rubbing** (*paper from wall, bark from tree, skin from hand*) *v.t.* wíxróje: (I..., hápíxroje; you..., swíxroje; we..., hiⁿwíxrojewi; they..., wíxrojéñe).

** **stripe(s)** *n.* wagréxexe. **SEE: **spot; tattoo. striped; spotted** *adj/v.i.* grégredhe. **striped; straight and patched in various colors** *adj/v.i.* rotáⁿgredhe. **make striped by weight, pressure, sitting, lying on** *v.t.* wígrédhe. **make striped, spotted** (*s.t. printed in black stripes*) *v.t.* waxréhe (waxrege (DOR)): (I..., hápáxrehe; you..., swáxrehe; we..., hiⁿwáxrehewi; they..., waxreheñe). **cut into stripes by drawing knife** *v.t.* rígrúⁿgruⁿje: (I..., hájigrúⁿgruⁿ; you..., sdígruⁿgruⁿ; we..., hiⁿrígruⁿgruⁿwi; they..., rígruⁿgruⁿñe). **SEE: **cut.**

stroke; wipe *v.t.* =xuge.

strong (GM); **hard** (LWR) *adj/v.i.* bríxe; (priheke (HAM)): (I..., hiⁿbríxe; you..., ríbríxe; we two..., wáwabíxe; we all..., wáwabíxewi; they two..., bríxewi; they all..., bríxeñe). **SEE: **well. Wing Getting Stronger** (*a personal Eagle Clan name*) Ahú Thrúⁿje; (Ahúthocka (SKN)). [NOTE: thrúⁿje *v.t.* exert force; stick, prick]. **SEE: **Oto Census #11.**

stub; stump; foot; base; bottom; lower part of s.t. *n.* húje. **stub-legged; cut-off leg** *n/adj.* hú grúⁿhje.

struck: Lightning Struck (*a personal Eagle Clan name*) Ñúdaⁿwe (lit.: "waters lights upon"); Notowe (SKN). **SEE: **strike.**

struggle; fight *v.t.* kidhání; kídhá: (I..., hákídhá; you..., rákídhá; we..., hiⁿkídhawí; they..., kídháñe). Did you have a **struggle** with yourself in order to finish school, Wóguⁿdhe nahé sdusdaⁿda rákídháje je.

strut. **SEE: **pigeon.**

stuck. **SEE: **stick; teeth.**

stud; big male; virile *n.* áxañe; dogáxañe. [NOTE: The term is applied to animal, as cattle].

studded with silver; silver-studded *adj/v.i.* máⁿdharáha (lit.: "metal on surface"). **SEE: **earring.**

study; read *v.i.* rájehi; aráje. He **made** the children **study** each day, Háⁿwe kⁿáraná chiⁿchiⁿje rájehawí ke. We wanted to pass the exam, so we **studied** our books all night, Wóguⁿdhe warúbrabra hóⁿhiñi grápiñe hiⁿúⁿ hiⁿgúnawíchi aréchi háⁿhédage háⁿrajewi ke. Let him **study** his books! Aré wawágaxe grájehi re! **SEE: **Let him ~ them!**

stumble *v.i.* wíyúha: (I..., hápiyúha; you..., swíyúha; we..., hiⁿwíyúhawí; they..., wíyúhañe). Be careful you do not **stumble** over the stones in the dark, Adáwewi re; háheda inno waswíyúhašge. **stumble and fall, nearly skinning oneself** *v.i.* wišwéyiñe (DOR): (I..., hápišwéyiñe; you..., swíšwéyiñe; we..., hiⁿwišwéyiñewi; they..., wišwéyiñeñe). I almost **stumbled** climbing that rocky mountain, steaj with our mouths, Ahéhi ino jénañeⁿ hápišwéyiñe nášúⁿ. **stumble and fall, skinning oneself** *v.i.* wíyúha; wišwé: (I..., hápišwe; you..., swíšwe; we..., hiⁿwišwewi; they..., wišwañe). I need some ointment because I just **stumbled and fell skinning myself**, Xrí mákaⁿ hagúⁿdachi gašúⁿ hápišwe ke. **stumbler; one who stumps foot and fell** *n/v.i.* wathíⁿhire.

stump; tree stump *n.* ná húje. **tree snag in water** *n.* nábadhe. **fallen tree stump; stump raised up** *n.* náhuchⁿíruⁿáⁿ. **stump-legged; peg-legged; cut-off leg** *n/adj/v.i.* hú grúⁿhje. **stump toe and fall** *v.i.* púkwe (DOR). **stump toe repeatedly** (*unable to regain equilibrium*) *v.i.* púkwakwa. **stumped foot faller** (*said of one who has stumped his foot, falling down head foremost*) *n/v.i.* wathíⁿhge. [NOTE: See "stumbler" in above entry].

stunted (*short stature*) *adj.* wína škúñi (old); túshke (DOR). **stunted one** (*short person who is large around the body*) *n.* nátushge.

stutter *v.i.* ichⁿéwara piškuñi; bréješkuñi.

subtract; take away; minus *v.t.* rúdhé jiréhi. (5 - 2 = 3) Five **minus** two equals three, Dhátaⁿna ída núwe rúdhé jiréhi dáñi udá ke (lit.: "five and there two **take away** three it is left"). (10 - 5 = 5) Ten **minus** five equals five, Grebráⁿna ída dhátaⁿ rúdhé jiréhi dhátaⁿ udá ke (lit.: "ten and there five **take away** five it is left"). Four **minus** four there is zero left, Dówe na ída dówe rúdhé jiréhi níñe udá ke.

succeed in biting, drinking, singing *v.t.* raⁿíⁿ: (I..., hadáⁿíⁿ; you..., sdáⁿíⁿ; we..., hiⁿrádáⁿíⁿwi; they..., raⁿíⁿñe). Our puppy always **succeeds in biting** my fingers, Shúⁿkeñi shúwe hiⁿtewi áma námpo hiⁿgíradage raⁿíⁿ ke. **succeed in pressing, bearing down on** *v.t.* wíⁿíⁿ: (I..., hápiⁿíⁿ; you..., swíⁿíⁿ; we..., hiⁿwíⁿíⁿwi; they..., wíⁿíⁿñe). **succeed in pushing, writing, punching, thrusting, etc.** *v.t.* waⁿíⁿ: (I..., hawáⁿíⁿ; you..., swáⁿíⁿ; we..., hiⁿwáⁿíⁿwi; they..., waⁿíⁿñe). **(be) successful** *adj/v.i.* warúpi. His sons were **successful** in hunting, Chiⁿchiñe étawe kínağa warúpi. Did you **have success** in your school exam? Wóguⁿdhe warúbrabra wasrúpi je.

such a (one) *suf.* ...-hješhe; prokesku (HAM). I have never seen **such an** animal, Wanúⁿhjejhéšhe hé áta škúñi ke.

suck; suck up; sip; slurp water *v.t.* rahóje; rahówe; (raghówe (DOR)): (I..., hadáhoje; you..., sráhoje; we..., hiⁿráhojewi; they..., rahójeñe). **suck; suckle, nurse** *n/v.t.* bádhehi: (I..., bádheha; you..., bádheha; we two..., bádhehi; we all..., bádhehiwi; they two..., bádhehiwi; they..., bádhehiñe). [Os. *badhéⁿ*; *wadhádaⁿ*; *uwígashaⁿ* (to health); L. *ayágopa*; *ayázoka*; *azⁿ* (child); *azⁿkiya* (give to suckle)]. **suck in** *v.t.* uráhoje: (I..., uhádahoje; you..., usráhoje; we..., hóⁿráhojewi; they..., uráhojeñe)..

"ñ" as 'ng' in sing; "o" as note; "p" as pie; "r" as in Spanish 'pero'; "s" as say; "š" heard as "s" or "sh"; "th" as thick; "u" as sure; "u" as in too;

"x" as guttural "loch"; "h" as "h" (~ "h") (=glotal stop) as in uh'oh

Ioway-Otoe-Missouria ~ English

[JGT:1992] (Rev. 25th April, 2010)

sudden turn; make sudden turn; go around in circle (*said when riding ~ walking*); **circle** *n/v.i.* wawíⁿxē. While I rode my horse I saw a snake in the path, the horse **suddenly** caused us to **turn a circle** back so we returned home, **Sujé** ahégraminàda nawúⁿda wakaⁿ háⁿda ke. **Sujé** wawíⁿxewawáhi na háhdagu hiⁿgre ke. **sudden; suddenly; close; near, nearby** (in space (*or*) time); **might; maybe possible; it is possible** *adv.* éšwēna; ešwēna; ešwēnagína (*all at once*); na. He said **suddenly** “Let’s go!” **Éšwēna** aré: “Hinné to,” áre ga^e ke. **Maybe** when he comes, we will go ~ maybe he is coming & we’ll go, **Éšwēna** jída hiné hñe ki. He dropped it **suddenly**, Rušdáⁿna. **All at once** I knew that I could do it, **Éšwēnagína** haⁿúⁿšduⁿ ke, ihápahuje. ****SEE: éšwēna. suddenly; become ...-er; be placed suddenly** *v.t.* ináñe; ijé; iché (?); jigré (become). It’s **becoming** lighter, Háha ináñe ke. It **suddenly became too** big for him, Uxrásda ináñe ke. It’s **becoming** taller, Thréjeje ke (thréje + ije). The Indians are on the point of a great and **sudden** improvement, Wáⁿshik^ookéñi ášgihšji pijigré^ošda ^oúⁿ ke. ****SEE: become. suddenly; immediately; quickly** *v.t.* migráhe; miⁿgráhe (GM). So **suddenly** (**quickly**) today turns into yesterday, **Migráhe** dána háⁿwegi áre ke; aréda uxré dánañida jire ke. **suddenly; abruptly; with force; cause to come; send ~ sent** *v.t.* réhi: (I sent it..., réha; you , réra; we , réhiⁿwi; we two , réhiⁿ; they..., réhiñe; they two..., réhiwi). He came out **suddenly**, **Migráheña** axéwe hú **réhi** ke.

**** push against s.o. suddenly and make him/ her turn a little** *v.t.* wakáka; wakáña; wagáña (DOR). **suddenly aim** *v.t.* wakúye réhi: (I..., hapákuye réha; you..., swáákuye réra; we..., hiⁿwákuye réhiⁿwi; they..., wakúyeñe réhiñe). [NOTE: Verb has double conjugation]. **suddenly push s.t. and turn it bottom-up** (*up sidedown*) *v.t.* wašúⁿ hiréhi (DOR). Why did you suddenly **push and turn** the sand bucket **bottom up**? **Dagúra^oúⁿna búša réxe swašúⁿ hiréra** je. **suddenly push up high** (*with force*) *v.t.* wamáši réhi. If I can **push high** the canvas roof, I believe I can **spill out** the rain water, Chéhgayinje hapámaši **réhašge** ñiyu ñi hapáxuⁿšduⁿ ke. **suddenly turn a child downward head foremost** *v.t.* wathíⁿhe réhi (DOR).

suffer *v.i.* itháre. **suffer exceedingly; in great pain, agony; made sick by food** *v.i.* itháre dána; (xáⁿ)jixwe owé (DOR). ****SEE: hurt.**

suffice; be sufficient; be pleased, satisfied *v.i.* ibráⁿ; íbraⁿ; (I... iⁿbraⁿ, you..., iriⁿbraⁿ, we all..., wíwabraⁿwi; they all..., íbraⁿñe). Are you all **satisfied**? ~ Does that **suffice** for you? **Iribraⁿwi** je? Yes, it is enough, **Húⁿje** Aré gašúⁿ ke (lit.: “it is now”). ****SEE: enough.**

sugar; maple sugar, syrup; sap *n.* náñi (lit.: “tree water [sap]”); (ninee (MAG)); náñithúthu (DOR). [NOTE: The word for honey: wagríñi (lit.: “insect fluid”)]. [*W. taanizhu; Om/P/Os. zhaⁿni; L. chaⁿháⁿpi*]. **sugar bowl** *n.* náñuyu (lit.: “sugar filled”).

sulk; be sulky, offended; be in bad humor *v.i.* rixóhe (I); dixóke (O); (dhixóke (DOR)): (I..., hajixohe; you..., sdixohe; we..., hiⁿrixohewi; they..., rixohéñe). They always told us kids that noone likes someone who **sulks**, **Áma** hñe chíⁿchíⁿñe wówarageñe: “Wayére^ošúⁿ rixóhe nahá^e wa^osíge ñiñe wagráhi škúñañe ke,” áñe ke. **sulker** *n.* wayíⁿ piškuñi. **sulking person** (*said of one scolded, who then sits sulking and “wayíⁿ piškuñe”*) *n.* ratháñehji kine (DOR).

summer; summertime; warm, hot weather *n.* máhsje; mášje; máⁿsje. [*W. tóok; tookgré (last summer); Om.nuge; Os.dogé; L. blokétu*]. **summer** (*season*) *n.* dóge; (tóge ~ tóke (DOR)). There is an old word for “summer,” that the Winnebago, Ponca and Osage still use –“dóge,” but now a days, the Otoe use the word referring to summer’s heat, that is, hot weather, **Wich^e iyáⁿ nahé “dóge** th^oíwarera áñe ke; **Hótanje** Páⁿka Wášaše hédáⁿ kó^oúⁿna áñe hñe ke. Háⁿwegi Jiwére “**mášje**” áñe ke. They came here on **Midsummer** hunt, **Dóge** kinádhehšjida kínagra ajíñe. (*From wékan*).

off and on during summer months	šwáre k ^o írána mášjegí
during summer before last	dógerida étagi
in summer before last	dógerida
this summer	dógeje
next ~ future summer(s)	tóridogeda

**** summer harvest time** (*early fall*) *n.* Warútaⁿ ~ Warótaⁿ (old); (waruta (DOR)). [NOTE: This is the Early Harvest; The first of two seasons of the Fall; Season of Green Corn]. ****SEE: Warútaⁿ** (*for NOTE*). **Indian summer** (*late fall*) *n.* Waháxi (old). [NOTE: This is the Late Harvest; The second of two seasons of the Fall, after the mature corn hardened, ready to be husked and shelled]. ****SEE: Warháxi** (*for NOTE*).

sun; moon; month *n.* bí. In the story of the “Twin Holy Boys,” the youngest at the end went into the **sun**, it seems, **Wékaⁿ Núweda** išúñe nahá gáhéda **bi** ugwárášguⁿ. **sunburn; heat of sun; be sunburn(ed)** (LZH); **heat; warm near fire** *n/v.t.* adáhgihi: (I..., adáhgiha; you..., adáhgi; we ..., adáhgihiⁿwi; they..., adáhgihiñe). **sunburned** *adj/v.i.* adáhgi étaⁿ; (odúje (DOR)). **sunburn; badly sunburned** (LZH) *adj/v.i.* adáhgi; adáhki (LZH); adátki^oétaⁿ; adátkiyétaⁿ. **sundial; sun measure; clock** *n.* bíguⁿdhe (lit.: “sun measures”). ****SEE: clock; o’clock; time. sundown** *n.* bikúyi; bikúyidana^e (lit.: “sun low (when it is)”). **at sundown; in the evening** *adv.* bikúyirégi (lit.: “sun low goes before”); bikúyida (lit.: “sun low when”). **At sundown**, and again sunrise, they say are the two most holy times to pray, **Bikúyirégi** háⁿwegugi hédáⁿ núwehaⁿ waxóñtaⁿ wéxa wayére^ošúⁿ waróxiñešduⁿna áñe ke. **every sundown** *adv.* bikúyi iráwehaⁿ. **sundown; sunset** *n.* bihiré (lit.: “sun arrived go” (i.e., gone)); bihiwé (DOR). **sunlight; daylight** *n.* háⁿwe.

Máyaⁿ háⁿwe gú jí, Wakáⁿda,

Ráye rígraje, (ha)ñaje ke.

Héyana na na.

Earth’s daylight starts to come, arrive here,

(So) God, I’m calling you by your name,

(As) I am sitting here.

(Native American Church Prayer Song)

**** sunny; hot; warm** *adj/v.i.* máhšje; mášje; máⁿje (LWR). **sunrise; dawn** *n.* bí axéwe (lit.: “sun appears out ~ comes out”); (pi kri (MAX)). **sunset (at)** *n/adv.* bikúyida; (pi hí (MAX)).

**** Water Shining ~ Glistening in Sunlight** (*a personal Bear Clan name*) GistiⁿJigre (masc.); GistiⁿJigreMí (fem.).

Sunday *n.* Háⁿwe Waxóñida; Háⁿwe Xóñitaⁿ; Háⁿwe Xuñitaⁿ (LWR); Háⁿwe Waxwáñida. **Sunday before last** *adv.* Háⁿwe Waxóñitaⁿ naⁿkériada; Háⁿwe Waxóñidaⁿ étagi.

sunfish; sunperch *n.* hó bráhge; hó bráthge (lit.: “fish flat”).

sunflower *n.* xámoxra áwedhi^ouxra; waxráthi (CUR); uxradi^oe (MAG).

[NOTE: Sunflower = “xámoxra awadhe^ouxra” (“flower shifting bloom”) as in tipi flaps].

****SEE: shift; awádhe. sunflower root** *n.* waxráthihú^oshje.

superintendent (BIA Agency) *n.* áⁿje hiⁿñe (lit.: “father theirs”).

supernatural powers *n.* waxóbríⁿ; waxóbre.

supper; evening meal *n.* bikwí warúje; bikúyi warúje.

supplied; have plenty; rich *v.i.* išé; usé; iwáše.

sure; (be) sure. ****SEE: certain; uncertain..**

surrender; give up; abandon *v.t.* bé. ****SEE: fail in; quit; stop; tired.** [*Om/P. kightháthe; L. iyakichúⁿni, kichúⁿni, ikichúⁿni (give up; be tired of trying to do s.t.; fail; cease from; give up pursuit; quit trying)*].

surface; be on surface; covered with; stick, adhere on *v.t.* aráha. Burrs **covered** him. **Miⁿxáge aráha** ke. ****SEE: stick; aráha. punch at s.t. under surface of ground, water and make it appear** *v.t.* watáⁿáⁿiⁿ. (I..., hapátaⁿáⁿiⁿ; you..., swátaⁿáⁿiⁿ; we..., hiⁿwátaⁿáⁿiⁿwi; they..., wataⁿáⁿiⁿñe).

surprise: speak of s.t. as surprising, extraordinary, wonderful *v.t.* raxíxe: (I..., hadáxixe; you..., sdáxixe; we ..., hiⁿdáxixewi; they..., raxíxeñe).

Surprised at the Track (*a personal Beaver Clan name*) ThigréXíxeñe.

surround; go around; collected *v.t/v.i.* esáⁿ; exsáⁿ. ****SEE: collect; around.**

survey. ****SEE: look at; explore; scout.**

suspect, accuse one of *v.t.* iráraje: (I..., ihádaraje; you..., irádaraje; we..., hiⁿtrárajewi; they..., irárajeñe). **suspicious; be suspicious** *adj/v.i.* éwahi (?).

swab; wipe; wiping towel *n.* wíwak^o; iwák^o. **tattooing swab** (*of buffalo hair*) *n.* iwák^o (arch.). **tattooing swab** (*feather*) *n.* masúⁿ iwák^o (maⁿsaiwak^o (SKN)). ****SEE: tattoo. swab out gun, cannon** *v.t.* iyóchiⁿ rithú.

Báxoje-Jiwére-Ñút'achi ~ Ma'únke

(Rev. 25th April, 2010) [JGT:1992]

swallow; devour *v.t.* náhiⁿ; náⁿhiⁿ (LWR) (MAX); rarúje (*swallow*); raxédhi (I.); dhaxéthi (O.) (DOR): (I..., hanáhiⁿ; you..., ranáhiⁿ; we..., hiⁿnáhiⁿwi; they..., nahíⁿñe).

“Hey! Hill-that-You Swallow Them! You *may* swallow me!” he said.

“Hau! Ahéri Warásruje, hiⁿrásruje re,” é ke.

[Wékan: “Mishjiⁿñe na Ahéri: (Rabbit and the Hill)].

swamp; swampy; marsh *n/adj/v.i.* ñisgiⁿsgije (GM); chérawe (MAX).

swan *n.* míxehga; míxethga. [NOTE: The white swan are said to have great strength in their wings, and the use of their feathers provide arms of strength for the user. Also, they are a symbol of the four hills in life of man. They symbolize to the people that they will see old age as they travel the path of life].

swap, trade with each other *v.recip.* ikirutaⁿki; ikirutaⁿhikiwi. **swap; exchange things; trade** (*equal*) *v.recip.* ikirutaⁿ: (I..., ihákirutaⁿ; you..., irákirutaⁿ; we..., hiⁿkirutaⁿwi; they..., ikirutaⁿñe). Before we bought things with money, we would **swap** our things with one another, Tòrigi madhéhga ^úⁿna hiⁿwarumiwina dagúrañi hiⁿtéwi hiⁿkikirutaⁿwi dáhge ke. **swap; trade in; exchange** (*cause one to*) *v.t.* ikirutaⁿhi: (I..., ikirutanáⁿha; you..., ikirutanáⁿra; we..., ikirutanáⁿhiⁿwi; they..., ikirutanáⁿñe).

swarm (*with bugs, flies*) *v.i.* xáⁿxaⁿji(ñe). **SEE: fly; maggot; wasp.

sway hips walking from side to side (*in manner of a proud man*) *v.i.* kigrúma (DOR). **sway side to side** *adj/v.i.* witháthañige. As the horses walked through the woods, their packs **swayed side to side**, Páje uwána shúne wakⁿ witháthañige máñe ke.

swear; curse *v.i.* grúⁿ; kⁿruⁿ; ugrúne (DOR): (I..., hagrúⁿ; you..., ragrúⁿ; we..., hiⁿgrúⁿwi; they..., grúⁿñe). We do not **swear** at one another or use bad words, Híne hiⁿkikigrúⁿ táhne škúñiwina wíhⁿe pískúñi tánaha hiⁿháwi škúñiwi ki.

sweat *n/v.i.* róje; rójhe; dhóje: (I..., hiⁿróje; you..., riróje; we..., wawárojewi; they..., rójeñe). You do not **sweat** a lot in the summer, do you? Mašjéda riróje dána škúⁿñi, árehga (je). **sweat** (*purification*) *lodge* *n.* yúgwe chí.

sweat purification prayer; take sweat *n/v.i.* yúgwe; iyúgwe (FM); iyugwe (JY); yⁿúgwe. In all four seasons our family and relatives like to **enter the sweat** (*purification*) *lodge* to pray, Háⁿwe dówe bróge chúyu hiⁿtéwi hiⁿyugwewina hiⁿwároxíwi ke. [NOTE: In Omaha-Ponca: take a sweat purification, iⁿúpe: (I..., iⁿúwape; you..., iⁿúdhape; we all..., iⁿúdhape haⁿwaⁿpe); ihídha (bathe by means of hot rocks)]. **sweat lodge rocks** *n.* iⁿnosdáda (lit.: “rocks rounded”).

sweep (*floor, ground with broom*) *v.t.* gijje: (I..., hejje; you..., rejje; we..., hiⁿgijgewi; they..., gijjeñe). In the tipi (*Native American Church*) at midnight, the fire man **sweeps** the floor clean of debris, Háⁿhe ukíthregi chíbothraje ródada péje akída thúgraⁿhina chí gijje náhe ke. **sweep ~ drive off** (*wind*); **sweep off dust; sweep off; burst off dust, litter** (*with bundle of sticks*) *v.i/v.t.* gixáⁿ. **sweep; dust** (*for s.o.*) *by pushing motion* *v.t.* wagiwajje: (I..., hapágwajje; you..., swágwajje; we..., hiⁿwágwajgewi; they..., giwájjeñe). Did you want me to **sweep up for you**? Ríre ripagiwajje ragúⁿšda je. **sweep; dust for another; push off snow** *v.t.* giwájje: (I ..., hagipajje; you..., ragiswajje; we ..., hiⁿgiwajgewi; they ..., giwájjeñe). The wind is blowing so you'll have to **sweep off** the snow for me again, Táje gištóje ke; árehda shigé bá hiⁿngiswajje hñe ke. **raise dust in sweeping, pushing** *v.i.* wašóje: (I..., hapásoje; you..., swásoje; we..., hiⁿwašojewi; they..., wašójeñe). When you girls **raise** so much **dust in sweeping**, you cause the chairs and tables to be dirty, they would tell us, Táheda richiⁿmiñe réjgewida, swásojewina amína wáaruje théwarawárawi raⁿúⁿwi ki; wówarageñe núⁿare ke. **sweep floor clean** *v.t.* wathú: (I..., hapáthu; you..., swáthu; we..., hiⁿwáthuwi; they..., wathúñe). When they **sweep clean** the floor in the tipi, they do not want anything to block your spiritual pathways, Chíbothrajeda wathúñechi bróge brédherigihwi, náwuⁿ pí aramáñi táhñewi ke. **sweep house** *n/v.i.* chigijje; chigéjje (LWR). In the spring we like to sweep the house really good, Béhuda chí grapiñe hiⁿgijje hiⁿgipiwi ki. **sweep litter into a round heap** *v.t.* wasna; wasta; wasnasna; wastasta: (I..., hapástasta; you..., swástasta; we..., hiⁿwástastawi; they..., wastastañe). We **sweep** the dirt, papers, whatever **into a round heap**, Máha warúbrabra dagúraⁿšúⁿ hédáⁿ hiⁿwáštastawi ki.

** **sweep out** *v.t.* wawíxa; wawíha: (I..., hapástasta; you..., swástasta; we..., hiⁿwástastawi; they..., wastastañe). Will you **sweep out** the car? Námañi swáwíxa je. **sweep one's own** (*house*) *with broom* *v.t.* gigrájje; grajje; gijje; chígejje; grachíge. Have you **swept** your **own** rooms, Chíštaⁿñe régrájgewi je. **sweep, brush off snow** *v.t.* bá wajje: (I..., bá hejje; you..., bá rejje; we..., bá hiⁿgijgewi; they..., bá gijjeñe). **sweep s.t.; brush off litter** *v.t.* wajje: (I..., hapájje; you..., swájje; we..., hiⁿwájgewi; they..., wajjeñe).

sweet *adj.* hgu; thgu (old); sko (MAX). **sweet potato** *n.* dó hgu; dó thgu (old). **sweets; candy** *n.* náñi wébríⁿ (lit.: “sugar hard”). **sweets; fruit** *n.* wahgú (lit.: “something sweet”). **sweets breads** *n.* wabúhge wahgú (lit.: “bread sweet”). [NOTE: This can include cakes, and other bakery products; rolls, buns and such is: wabúhge šdášda (“bread rounded”).]

sweet corn (*cooked*) *n.* wadádi ~ wadásti.

sweetgrass; sacred grass (*purification*) *n.* xámi waxóñitaⁿ; xámi pyúbraⁿ (FM) (lit.: “herb good smells”); xánami (SKN). You can use **sweetgrass** the same as cedar for prayers and blessings: I saw many intricate braids of **sweetgrass** in the loway Otoe Sacred Bundles (*in the Museum of Milwaukee*), Xámi pyúbraⁿ badhí ikíkigawi ke; waróxina natⁿúndañe gaⁿúwe úⁿñe anáha. Báxoje Jiwére Warúxawe ródada háje xámi pyúbraⁿ róhan warúxaxajeñe grapiñe ^úⁿñe wáta ke.

sweet flag; bitterroot; calamus *n.* shíⁿxówe (lit.: “herb holy going along”) (“onion that stinks (?) (MBS)”). I know what the dry roots of **bitterroot** looks like, but I'm not so sure I know the appearance of the growing plant, Shíⁿxówe náhu xége ihápahuje núⁿa tahéda xáme nú táⁿhiⁿ hiⁿgíwataⁿhiⁿ škúñi ke.

sweet meal *n.* tabótowe (FM).

sweet potato *n.* dóhgu (I.); dóxgu (O.).

swell *v.i.* wawú; wiwú; obraⁿ; obraⁿré (MAX): (I..., hiⁿwáwu; you..., riwáwu; we..., wawáwuw; they..., wawúñe). My finger is **swollen** (*It swells to me*), Nánpo hiⁿwáwu ke. **swell** (*flesh*); **cut** (*wood*) *from dull knife* *v.t.* báwu: (I..., habáwu; you..., rabáwu; we..., hiⁿbáwuw; they..., bawúñe). **swell from biting** *v.t.* rawú: (I..., hadáwu; you..., sdáwu; we..., hiⁿdáwuw; they..., rawúñe). I **bit and swelled** my lip, Ihá hegrúwu ke. **swell** (*rice*) *by cooking, soaking* *v.t.* dáwu: (I..., hadáwu; you..., sdáwu; we..., hiⁿdáwuw; they..., dawúñe). **swell by kicking, stepping on** *v.t.* nawú; nawú: (I..., hanáwu; you..., ranáwu; we..., hiⁿnáwuw; they..., nawúñe). You **kicked** me **swelling** my knee, Šásge hiⁿnéginawu ke. **swell by pressing, lying on** *v.t.* wiwú: (I..., hapiwu; you..., swiwú; we..., hiⁿwiwuw; they..., wiwúñe). **swell by punching, thrusting at** *v.t.* wawú: (I..., hapáwu; you..., swáwu; we..., hiⁿwáwuw; they..., wawúñe). **swell by scratching** *v.t.* riwu: (I..., hájwu; you..., sdíwu; we..., hiⁿriwuw; they..., riwúñe). The poison ivy was on my arm, so I **scratched** into **swelling**, Xáme ruxⁿixⁿ agráhšje áⁿrahana hájwu ke. **swell by shooting** (*flesh*) *v.t.* bówu: (I..., habówu; you..., rabówu; we..., hiⁿbówuw; they..., bówuñe). **swell by striking, falling** *v.t.* giwú: (I..., hewú; you..., rewú; we..., hiⁿgíwúwi; they..., giwúñe). **swelling of stream** (*overflow from heavy rains* (or) *melted snow*) *n/v.i.* (ñi) wawáyu.

swollen; inflated; distended (*in pain*) *adj/v.i.* táⁿpe. **swollen, painful stomach** *n.* ñixa táⁿpe. **swollen; distended; puffed up; inflated** *adj/v.i.* wapⁿóšge; wapóšge. Your hands are **swollen**, Náwe riwápⁿosge ke. **swollen and hard** *adj/v.i.* watáⁿpe. **swollen eyes** *n.* išdá wawáyu.

swiftly; fast; quick *adj/v.i.* kⁿáⁿtha; xáⁿtha. Like a genuine **runner**, you go really **fast** (*swift*), Kⁿáⁿthagehšji irihge sdíⁿšge kⁿáⁿtha ramáni ke. **SEE: really. **swift** (*runner, horse*) *n.* kⁿáⁿthage; xáⁿthage (DOR).

swim; swam *v.i.* ñiwaⁿ; ñiⁿwaⁿ; híra (LWR): (I..., ñihapaⁿ; you..., ñiraswaⁿ; we..., ñihíⁿwaⁿwi; they..., ñiwaⁿñe). Let's all go **swimming**, Ní hiⁿwaⁿ hdaho. I wish he could **swim**, Éⁿe híra warúpišge iháre ke. I can **swim** farther than you can, Míre hári ñihapaⁿšduⁿ ke; ríre uridwañi ke. [Om/P. níwaⁿ, ní uwaⁿ. (we swam, níⁿwaⁿ)].

“j” as ‘ng’ in sing; “o” as note; “p” as pie; “r” as in Spanish ‘pero’; “s” as say; “š” heard as “s” or “sh”; “th” as thick; “u” as sure; “uⁿ” as in too;

“x” as guttural “loch”; “^” ~ “?” (=glotal stop) as in uhⁿoh

Loway-Otoe-Missouria ~ English

[JGT:1992] (Rev. 25th April, 2010)

swing; swung; revolve; gyrate; sail round and round (*buzzard*) *v.i.*
giwíⁿxe; hóšra (DOR): (I..., héwiⁿxe; you..., réwiⁿxe; we..., hiⁿgiwiⁿxewi;
they..., giwiⁿxēñe). We will swing the rope (*a lasso*) around the colt,
Chéxwe shúñe shúwe háⁿgiwiⁿxe táhñe ke. Let's swing! Hóšra hiⁿúⁿ to.
[Wékan: "Háⁿwe Ichínchiniñe: (Day and His Sons)].

swish: hit water and make it swish, splash *v.t.* ñí gijáxe; ñí gijáx^e:
(I..., ñí héjaxe; you..., ñí réjaxe; we..., ñí hiⁿgijaxewi; they..., ñí gijáxēñe).
When you boys take a bath, you will not splash the water, Ríre chiⁿdóñe
rakípidhawida ñí rejaxe táhñe ke. **thrust stick into mudhole containing
water which flies out with a "swish"** *v.t.* wajáx^e.

swollen: **SEE: swell.

swords; American(s) (arch.) *n.* mahíⁿxáñe (I.); mahíⁿxáⁿje (O.) (lit.: "knives
long").

sycamore (*tree, wood, leaves*) *n.* nágreyi (I.); náthoⁿ (O.); natho; nathoⁿ (LWR).

sympathize (*said of s.o. who sympathizes with s.o. without actually helping him/ her*);

glad to see s.o. injured, one's foes killed *v.i.* wayíⁿ réhi (lit.: "thoughts make
be sent"). They watched the people's house burning, and they sympathized
for them, Waⁿšige chí dáxuna áre adáwina hédáⁿ wáyíⁿ réhiwi ke.